

BIULETYN

INFORMACYJNY



IX MIĘDZYNARODOWY BIEG SKAWIŃSKI

REKORD FREKWENCJI

632 SKLASYFIKOWANYCH UCZESTNIKÓW S. 18

INWESTYCJE W STREFIE

ROZBUDOWA INFRASTRUKTURY

S. 5

DNI SKAWINY 2011

RELACJA Z OBCHODÓW

S. 16-17

LOGO SKAWINY

ZAPRASZAMY

DO UDZIAŁU W KONKURSIE

S. 18

BIZNES I GOSPODARKA

W NOWYM DZIALE PREZENTACJE FIRM: BAHLSEN, FERRO, GLS, POLCOM, VALEO, VOLVO

Tablica poświęcona pamięci ostatniego Prezydenta RP na uchodźstwie Ryszarda Kaczorowskiego

14 maja, w obecności przedstawicieli władz państwowych, samorządowych i kościelnych, w świątyni pw. Miłosierdzia Bożego, Karolina Kaczorowska, wdowa po tragicznie zmarłym Ryszardzie Kaczorowskim, dokonała uroczystego odsłonięcia pamiątkowej tablicy ku pamięci ostatniego Prezydenta RP na uchodźstwie. Uroczystości rozpoczęły się kameralnym spotkaniem w harcówce NZH „Czerwony Mak” w Skawinie. W dalszej części spotkania Prezydentowa wysłuchała minirecitalu w wykonaniu harcerek i harcerzy z NZH „Czerwony Mak”, podzieliła się swoimi wspomnieniami z lat młodzieńczych oraz opowiedziała o dotychczasowych kontaktach Prezydenta z harcerzami z Miasta i Gminy Skawina. Prezydentowa zwiedziła Harcerską Izbę Pamięci, eksponującą pamiątki związane z dziejami i walkami żołnierzy polskich na wygnaniu w czasie II wojny światowej. Kolejnym punktem wizyty była uroczysta msza święta w kościele pw. Miłosierdzia Bożego w Skawinie, której przewodniczył ks. infulat Jerzy Bryła. Wzięli w niej udział: wdowa po tragicznie zmarłym Ryszardzie Kaczorowskim, ostatnim Prezydencie RP na uchodźstwie, Karolina Kaczorowska, Wojewoda Małopolski Stanisław Kracik, Radny Sejmiku Województwa Małopolskiego Kazimierz Barczyk, Wicestarosta Powiatu Krakowskiego Urszula Stochel, Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder, przedstawiciele środowisk kombatanckich, harcerze oraz liczne poczty sztandarowe. W trakcie spotkania mieszkanka Gminy Skawina, malarka Agnieszka Klimek, przekazała na ręce harcerzy wizerunki Olgi i Andrzeja Małkowskich, założycieli skautingu na ziemiach polskich. Tuż po



Fot. Czerwony Mak

zakończeniu liturgii nastąpiło odsłonięcie pamiątkowej tablicy, na której zamieszczono następującą treść:

*„Pamięci Prezydenta
Ryszarda Kaczorowskiego
i wszystkich, którzy zginęli
w katastrofie lotniczej pod Smoleńskiem
10 kwietnia 2010 roku
pełniąc służbę Polsce i prawdzie.”*

Kończąc spotkanie w Skawinie, Prezydentowa Karolina Kaczorowska złożyła na ręce proboszcza Parafii pw. Miłosierdzia Bożego w Skawinie – ks. kanonika Włodzimierza Łukowicza, Burmistrza Miasta i Gminy Skawina – Adama Najdera oraz Komendanta NZH „Czerwony Mak” – hm. Kazimierza Dymnusa gorące podziękowanie za serdeczne przyjęcie i troskliwą pamięć o ostatnim Prezydencie RP na uchodźstwie – Ryszardzie Kaczorowskim. Tablica powstała z inicjatywy ks. proboszcza Włodzimierza Łukowicza oraz ks. Ryszarda Barańskiego.

Fot. Czerwony Mak



Zapraszamy do odwiedzenia Harcerskiej Izby Pamięci. Ekspozycja czynna w środy i piątki w godz. 16.00-18.00, możliwość zwiedzania w innych terminach po uprzednim uzgodnieniu z komendantem Kazimierzem Dymanusem, tel. 604 213 962

Spis treści

URZĄD INFORMUJE

Rozwój bazy sportowej	s. 4
Rozwój Strefy	
Aktywności Gospodarczej	s. 5
Multicentrum	s. 5
Czy warto kupić mieszkanie od Gminy	s. 6
Ustawa śmieciowa	s. 7
Podatek od nieruchomości	s. 7
Zespół Interdyscyplinarny	s. 8
ŚDS w Radziszowie	s. 8
OSP Jaśkowice	s. 9

KALENDARZ SAMORZĄDOWY

Podziękowania dla ks. J. Kani	s. 10
Wspomnienie o M. Nawarze	s. 11
Rocznica urodzin O. Studzińskiego	s. 11
„Złote Gody”	s. 12
Ogród zabaw w Krzęcinie	s. 12
Niepełnosprawni na rynku pracy	s. 13
Dożynki powiatowe i gminne	s. 15

PROMOCJA

„Dni Skawiny 2011”	s. 16-17
„Bieg Skawiński”	s. 18
Współpraca partnerska	s. 19
Krakowski Salon Poezji	s. 20

FELIETON

s. 21

PORZĄDEK PUBLICZNY

s. 22-23

ORGANIZACJE POZARZĄDOWE

s. 24-29

SPORT

s. 30-33

PROFILAKTYKA

s. 34

KULTURA

s. 36-40

OŚWIATA

s. 41-46

BIZNES I GOSPODARKA

Ferro Ambasadorem	
Polskiej Gospodarki	s. 47
GLS Poland	s. 47
Nowe przepisy ustawy o swobodzie działalności gospodarczej	s. 48
Polcom	s. 49
Volvo Truck Center	s. 50

OKŁADKA

Odsłonięcie tablicy	
Prezydenta R. Kaczorowskiego	s. 2
Rozwój firmy Bahlsen	s. 3
Rozbudowa zakładu Valeo	s. 4



Drodzy Czytelnicy!

Już ponad osiem lat przekazujemy Państwu na bieżąco, za pośrednictwem Biuletynu Informacyjnego redagowanego i wydawanego przez Urząd, aktualne informacje związane z naszym miastem oraz sołectwami Gminy Skawina. Piszemy o sprawach istotnych, trudnych i radosnych.

Tą drogą przekazujemy Państwu między innymi informacje o tym, co dzieje się w Gminie ważnego, sprawozdania z realizacji zadań budżetowych, w tym i inwestycyjnych oraz z wydarzeń kulturalnych. Nie raz na łamach Biuletynu zwracaliśmy się do Państwa zarówno z zaproszeniem do wzięcia czynnego udziału w imprezach sportowych i kulturalnych, jak i z prośbą o wsparcie akcji charytatywnych inicjowanych przez lokalne środowiska.

Doceniamy Państwa zaangażowanie, które uwidaczniało się już wielokrotnie, szczególnie w sytuacjach trudnych, poprzez wzajemną pomoc. To ważne, że w naszej Gminie istnieje silna więź łącząca mieszkańców, zwłaszcza, gdy idzie o osoby poszkodowane przez los i potrzebujące pomocy.

W aktualnym Biuletynie znajdą Państwo sprawozdanie ze zbiórki pieniędzy zorganizowanej tego lata przez społeczność z Jaśkowic na pomoc w leczeniu Paulinki Stolarz.

Biuletyn, który leży przed Wami, jest obszerny, bo bardzo dużo się działo ostatnio w naszej Gminie. W wielu wydarzeniach brali Państwo udział osobiście, a o innych warto poczytać.

Zapraszam do lektury.

Adam Najder
Burmistrz

3

Biuletyn Informacyjny Urzędu Miasta i Gminy Skawina – egzemplarz bezpłatny

Biuletyn redaguje:

Magdalena Turkawska

Zespół ds. promocji, sportu i współpracy, Rynek 3, pok. 24, tel. 12 277 01 12

Wydawca:

Urząd Miasta i Gminy w Skawinie

Nakład: 5000 egz.

Skład oraz druk:

Wydawnictwo PROMO, Zakrzów 364, 32-003 Podłęża, tel. 502 431 354

Redakcja zastrzega sobie prawo selekcji nadesłanych materiałów, redagowania tekstów oraz zmiany ich tytułów. Redakcja nie zwraca tekstów niezamówionych.



Inwestycje w rozwój bazy sportowej w Gminie

Budowa boiska sportowego w Krzęcinie



30 czerwca 2011 r. podpisano umowę pomiędzy Samorządem Województwa Małopolskiego a Gminą Skawina o przyznaniu pomocy na realizację zadania pn. „Budowa boiska sportowego w Krzęcinie”. Zadanie będzie realizowane w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013; Oś Priorytetowa: 4. Wdrażanie Lokalnej Strategii Rozwoju; Działanie: Odnowa i rozwój wsi (na obszarze objętym Lokalną Strategią Rozwoju realizowaną przez Lokalną Grupę Działania Blisko Krakowa). Projekt zakłada budowę w miejscowości Krzęcin małego boiska piłkarskiego z nawierzchnią trawiastą (o wymiarach 70 x 40 m) wraz z ogrodzeniem, piłkochwytnymi oraz utwardzonym dojściem z kostki betonowej. Celem projektu jest poprawa jakości życia mieszkańców oraz wzrost aktywności lokalnej społeczności. Wartość szacunkowa zadania 530 561,50 zł, w tym dofinansowanie 297 499,00 zł. Realizację projektu zaplanowano na lata 2011-2013.



Fot. T. Stawowy

Remont boiska w Woli Radziszowskiej

nakładów poniesionych na sfinansowanie robót wykonanych przez Gminę Skawina wyniosła 136 698,30 zł. Warto nadmienić, iż teren pod położenie nawierzchni trawiastej przygotowany został przez PKS „Cedronka” Wola Radziszowska. Zarząd i członkowie Klubu wykonali ponadto własnym nakładem dodatkowe piłkochwyty, boczne boisko treningowe, z którego korzystać mogą uczniowie szkoły podstawowej w Woli Radziszowskiej oraz odnowili elementy infrastruktury boiska: trybunę i ławki rezerwowych.

Budowa boiska treningowego przy TKS „Skawinka” SKAWINA

W połowie lipca zakończyła się także budowa boiska do piłki nożnej w obrębie obiektu sportowego przy ulicy Mickiewicza w Skawinie. Zakres wykonanych robót obejmował porządkowanie i niwelację terenu, wykonanie drenażu boiska piłkarskiego oraz nowej nawierzchni trawiastej boiska o wymiarach 90 m x 46 m poprzez położenie trawy z rolki. W toku prowadzonych robót zostały

ponadto zamontowane urządzenia sportowe: bramki i piłkochwyty oraz zostało wykonane ogrodzenie. W ramach przeprowadzonych prac zostały wykonane również trawniki na pozostałej części terenu oraz utwardzenie zjazdu i dojazdu do boiska na drogach wewnętrznych. Wysokość nakładów poniesionych na sfinansowanie robót wykonanych przez Gminę Skawina wyniosła 177 703,86 zł.

Solary w Skawinie

18 sierpnia w ramach Polsko-Szwajcarskiego Projektu Współpracy Sekretariat Stanu ds. Gospodarczych (SECO) Konfederacji Szwajcarskiej zatwierdził realizację projektu pn. „Systemy energii odnawialnej: Niepołomice, Wieliczka, Skawina i Kłaj”. Kwota dofinansowania instalacji systemów energii odnawialnej na budynkach użyteczności publicznej oraz domach prywatnych sięga 14 369 355,00 CHF. Obecnie oczekujemy na podpisanie umowy, następnie zostanie ogłoszony przetarg na Instytucję Zarządzającą. Po jej wyłonieniu zostanie ogłoszony przetarg na generalnego wykonawcę, czyli firmę, która zamontuje instalacje solarne na budynkach. Termin zakończenia realizacji projektu został przesunięty na 2014 r.



Fot. Archiwum UMiG w Skawinie

Rozwój Strefy Aktywności Gospodarczej w Skawinie – etap II

28 czerwca 2011 r. Zarząd Województwa Małopolskiego podjął decyzję o dofinansowaniu projektu Gminy Skawina pn. „Rozwój Strefy Aktywności Gospodarczej w Skawinie – Etap II”. Projekt będzie realizowany w ramach Działania 4.3 Tworzenie i rozwój stref aktywności gospodarczej; Schemat B: Strefy aktywności gospodarczej o powierzchni powyżej 20 ha Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007-2013. Celem projektu jest podniesienie atrakcyjności inwestycyjnej miasta poprzez rozwój infrastruktury technicznej i komunikacyjnej na terenie Strefy Aktywności Gospodarczej w Skawinie. W ramach projektu będą realizowane trzy zadania inwestycyjne:

– **zad. 1. Wodociąg w rejonie ulicy Łąkowej** – Przedmiotem inwestycji jest wykonanie sieci wodociągowej o długości 630,0 m. Projektowany wodociąg zlokalizowany jest w pasie planowanej drogi gminnej – ul. Nowoprzemysłowej. Projektowane zadanie jest budowlą liniową, podziemną i ma na celu zaopatrzenie w wodę terenów inwestycyjnych przy ul. Nowoprzemysłowej.

– **zad. 2. Budowa ul. Nowoprzemysłowej – Etap II** – Odcinek projektowanej drogi ma połączyć wykonany już pierwszy odcinek Północnej obwodnicy Skawiny (stanowiąc będzie przedłużenie obecnie budowanej ul. Nowoprzemysłowej – Etap I) z ul. Łąkową. Odcinek umożliwi także dojazd do nowobudowanych zakładów przemysłowych na terenie SAG oraz pozwoli na wykorzystanie ko-



*Tomasz
Ożóg*

*Pełnomocnik
Burmistrza ds.
Pozyskiwania
Środków
Zewnętrznych*

„Będzie to już trzeci projekt realizowany przez Gminę Skawina (po projektach: „Rozwój Strefy Aktywności Gospodarczej w Skawinie” i „Rozwój Skawińskiego Obszaru Gospodarczego – Park Technologiczny”), którego celem jest podniesienie atrakcyjności inwestycyjnej miasta poprzez rozwój infrastruktury technicznej i komunikacyjnej na terenie skawińskich stref gospodarczych, dofinansowany ze środków europejskich, w ramach Działania 4.3 B MRPO 2007-2013. Wartość całego projektu wynosi 8 721 801,00 zł, z czego 6 350 800,00 zł. stanowi przyznana dotacja”.

lejnych terenów pod inwestycje. W ramach inwestycji planuje się budowę drogi wraz z oświetleniem i odwodnieniem.

– **zad. 3. Rozbudowa ul. Za Górą w Skawinie** – W ramach zadania zostanie wykonana nowa nawierzchnia drogi wraz z chodnikiem.

Na pierwszym piętrze pawilonu „Skawa” powstaje Multicentrum. W tworzonej placówce mieszkańcy gminy uzyskają bezpłatny dostęp do szerokopasmowego internetu, a także oferty szkoleń stanowiących element programu przeciwdziałania wykluczeniu cyfrowemu.

Multicentrum

Multicentrum będzie pierwszą w Małopolsce multidyscyplinarną i wielomedialną pracownią, w której możliwe będzie realizowanie zajęć edukacyjnych z wykorzystaniem nowoczesnego oprogramowania i sprzętu, ułatwiającego empiryczne poznanie np. zjawisk przyrodniczych, fizycznych itp. Skawińskie szkoły zyskają więc możliwość prowadzenia zajęć z przedmiotów ścisłych z wykorzystaniem nowoczesnych pomocy naukowych, a wszyscy mieszkańcy miejsce, gdzie można będzie ciekawie i twórczo spędzić czas wolny. Będzie to również doskonałe miejsce dla osób wykonujących telepracę – wyposażenie i dostępne oprogramowanie wydatnie wspomogą ten rodzaj zatrudnienia.

Obecnie trwa remont pomieszczeń, a jesienią rozpocznie się montaż wyposażenia. Więcej o skawińskim Multicentrum pisaliśmy w 25 numerze „Biuletynu”. Projekt jest realizowany przy wsparciu Województwa Małopolskiego ze środków MRPO.

**Urealnienie opłat czynszowych
oraz ułatwienie gminom eksmisji
– to tylko niektóre propozycje zmian
w ustawie o ochronie praw lokatorów.**

Czy warto kupić mieszkanie od Gminy

Zawarte w projekcie regulacje wprowadzają nowe zasady w dysponowaniu mieszkaniami komunalnymi, których w kraju jest około miliona. Zdaniem Ministerstwa Infrastruktury, nowe przepisy z czasem przyczynią się do poprawy jakości mieszkań komunalnych i racjonalizacji wydatków samorządów na ich utrzymanie.

Zgodnie z zapisami nowej ustawy, gminy mają zyskać prawo zawierania umów na czas oznaczony oraz weryfikowania dochodów najemców po upływie okresu, na jaki umowy zostały zawarte. Nowe regulacje mają także stworzyć możliwość wypowiedziania umów z powodu przekroczenia limitu dochodów. To jednak nie wszystkie zmiany, mające już wkrótce pojawić się w prawie mieszkaniowym. Nowy projekt przewiduje bowiem, że po śmierci lokatora umowa najmu będzie wygasła, a na gminie spoczywał będzie obowiązek sprawdzenia dochodów członków rodziny, która chce przejąć mieszkanie po zmarłym (tj. wdowy/wdowca, dzieci i ich współmałżonków, konkubenta oraz innych osób, wobec których najemca miał obowiązek alimentacyjny). Dopiero wówczas gmina określi warunki na jakich udostępni lokal członkom rodziny zmarłej osoby. Jeśli do-

chody przyszłych najemców będą wyższe od tych, które określone zostały w uchwale rady gminy dotyczącej gospodarowania mieszkaniami komunalnymi, gmina będzie mogła podjąć decyzję, że mieszkanie wynajmie rodzinie zmarłego, ale już na zmienionych warunkach. Przepis ten zmienia dotychczasowe regulacje, które mówiły, iż po śmierci lokatora mieszkania komunalnego w umowie zmienia się tylko jedna z jej stron (tj. najemca), lecz dotychczasowe warunki umowy (taki sam czynsz, jaki uiszczał zmarły) są nadal wiążące.

Co dokładnie się zmieni?

1. „Koniec dożywocia”. Zmiany kładą kres dożywotniemu wynajmowaniu mieszkań komunalnych. Projekt zakłada, że umowy będą podpisywane na maksymalnie kilka lat. Gdy termin minie, najemca będzie musiał złożyć nowy wniosek, a urzędnicy, zanim podejmą decyzję, będą musieli sprawdzić jego sytuację materialną.

2. „Koniec dziedziczenia”. Mieszkań komunalnych nie będzie można też automatycznie dziedziczyć. Najbliżsi, czyli np. dzieci czy współmałżonkowie, będą musieli w ciągu trzech miesięcy od śmierci najemcy złożyć wniosek o zawarcie nowej umowy najmu. Jeśli

tego nie zrobią, utracą prawo do lokalu, bo ich roszczenie o zawarcie umowy wygaśnie z mocy prawa. Jeśli zaś zdążą, miasto będzie musiało w ciągu pół roku odpowiedzieć na ich wniosek. Urzędnicy mogą jednak przyznać im lokal mniejszy lub w innej lokalizacji.

3. „Urealnione czynsze”. Nowa ustawa zobowiązuje gminy do urealnienia opłat czynszowych. Miesięczne opłaty będą musiały wystarczyć na pokrycie kosztów bieżącej eksploatacji i niezbędne prace konserwatorsko-remontowe.

4. „Eksmisje na bruk”. Nowa ustawa ma zwolnić samorządy z obowiązku zapewnienia lokalu zastępczego. Dziś taki obowiązek jest wobec np. kobiet w ciąży, samotnych matek, osób starszych i chorych albo wychowanków domów dziecka. Po wejściu w życie nowej ustawy gminy nie będą musiały zapewniać lokalu z automatu. O tym, czy faktycznie taki lokal się należy, zdecyduje sąd.

5. „Koniec zasiłków dla właścicieli”. Kolejną zmianą są ograniczenia w przyznawaniu zasiłków mieszkaniowych. Zgodnie z nowymi przepisami prawo do dodatków będą mieli tylko lokatorzy mieszkań. To oznacza, że właściciele mieszkań spółdzielczych czy własnościowych, którzy wykupili je z bonifikatą, a teraz mają problemy finansowe, utracą prawa do dodatków. Rząd sugeruje, że mogą oni sprzedać swoje mieszkanie i kupić mniejsze albo zaciągnąć kredyt na tzw. odwróconą hipotekę.

W Gminie Skawina mieszkania mogą wykupić osoby posiadające tytuł najmu do lokalu z 85% bonifikatą (upustem), czyli za 15% faktycznej ceny rynkowej za gotówkę (bez rat).

Przypominamy o obowiązku oznakowania nieruchomości!

Urząd Miasta i Gminy w Skawinie przypomina właścicielom i administratorom budynków, iż zgodnie z obowiązującymi przepisami istnieje bezwzględny obowiązek oznakowania nieruchomości widoczną z ulicy tabliczką umieszczoną na budynku lub na furtce wejściowej na posesję.

Tabliczka powinna zawierać informacje o nazwie miejscowości i numerze porządkowym lub nazwę ulicy i numer porządkowy (w przypadku Skawiny i Radziszowa). **Zwyczajowo posesje znakowane samym numerem ulicy nie pozostają w konflikcie z przepisami.** Przypominamy ponadto, iż w przypadku niezrealizowania powyższego obowiązku mogą mieć zastosowanie wynikające z przepisów prawa kary grzywny lub kary administracyjne.

Podstawa prawna:

Rozporządzenie Ministra Infrastruktury z dnia 28 października 2004 r. (Dz.U. z 2004 r. nr 243, poz. 2432)

Ustawa śmieciowa

Gminy przejmują gospodarowanie odpadami – tak można podsumować ostatnią nowelizację ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach, którą sejm przyjął w maju. 1 stycznia 2012 roku ostatecznie wejdzie w życie ustawa o utrzymaniu czystości i porządku w gminach, na mocy której samorządy zobowiązane są do budowy, utrzymania i eksploatacji instalacji do przetwarzania odpadów oraz nadzorowania gospodarowania odpadami komunalnymi. Obecnie to na właścicielach nieruchomości spoczywa obowiązek podpisania z firmami umowy na odbieranie odpadów z posesji. Zgodnie ze znnowelizowaną ustawą, to

gminy w przetargu wybiorą firmy, które będą odbierać odpady, a właściciele nieruchomości uiszczą gminie opłatę za gospodarowanie nimi. Uwzględni ona koszty odbioru, transportu, zbierania, odzysku i recyklingu. Dzięki zmianom w ustawie mieszkańcy nie będą już musieli samodzielnie zawierać umów z firmami odbierającymi odpady.

Zgodnie z ustaloną przez gminę opłatą, każdy mieszkaniec będzie płacił za odbiór śmieci – wszystkich komunalnych odpadów, jakie wyprodukuje, w tym np. wielkogabarytowych. Stawka opłaty będzie określana przez gminę na podstawie kosztów zagospodarowania odpadów. Będzie obliczana za osobę lub w powiązaniu z powierzchnią lokali lub ilością zużywanej wody.

Dla przedsiębiorców projekt ustawy wprowadza obowiązek uczestniczenia w przetargach organizowanych przez gminy na odbieranie odpadów. Dzięki uszczelnieniu systemu gospodarki odpadami do zagospodarowania „przybędzie” odpadów, które teraz zalegają w rowach i lasach. System, w którym samorząd lokalny zarządza odpadami, obowiązuje we wszystkich krajach UE poza Polską i Węgrami. W obecnej chwili trwają przygotowania do wprowadzenia przepisów w naszej gminie.

Podpisana w dniu 15 lipca przez Prezydenta RP ustawa z dnia 1 lipca 2011 r. o zmianie ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach oraz niektórych innych ustaw doczekała się urzędowej publikacji. Jej tekst zamieszcza Dziennik Ustaw nr 152 z dnia 25 lipca 2011 r., poz. 897.

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina przypomina wszystkim mieszkańcom będącym właścicielami nieruchomości zlokalizowanych na terenie tut. Gminy o ciężących na nich obowiązkach podatkowych. Wszelkie informacje niezbędne do prawidłowego zgłoszenia posiadanych nieruchomości dostępne są na stronie internetowej Urzędu Miasta i Gminy Skawina. Poniżej zamieszczamy objaśnienia terminów zawartych w ustawie z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych – Dz.U. z 2010 r. nr 95, poz. 613 z późn. zm.

1. **Budynek** – obiekt budowlany w rozumieniu przepisów prawa budowlanego, który jest trwale związany z gruntem, wydzielony z przestrzeni za pomocą przegród budowlanych oraz posiada fundamenty i dach.

2. **Budowla** – obiekt budowlany w rozumieniu przepisów prawa budowlanego nie będący budynkiem lub obiektem małej architektury, a także urządzenie budowlane w rozumieniu przepisów prawa budowlanego związane z obiektem budowlanym, które zapewnia możliwość użytkowania obiektu zgodnie z jego przeznaczeniem.

Dla budowli lub ich części związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, z zastrzeżeniem art. 4 ust. 4 i 5 Ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych –

wartość, o której mowa w przepisach o podatkach dochodowych, ustalona na dzień 1 stycznia roku podatkowego, stanowiąca podstawę obliczania amortyzacji w tym roku, nie pomniejszona o odpisy amortyzacyjne, a w przypadku budowli całkowicie zamortyzowanych – ich wartość z dnia 1 stycznia roku, w którym dokonano ostatniego odpisu amortyzacyjnego.

3. **Powierzchnia użytkowa budynku lub jego części** – powierzchnia mierzona po wewnętrznej długości ścian na wszystkich kondygnacjach, z wyjątkiem powierzchni klatek schodowych oraz szybów dźwigowych (wind). Za kondygnację uważa się również garaże podziemne, piwnice, sutereny i poddasza użytkowe.

Powierzchnię pomieszczeń o wysokości w świetle od 1,40 m do 2,20 m zalicza się do powierzchni użytkowej budynku w 50%, a jeżeli wysokość jest mniejsza niż 1,40 m powierzchnię tę pomija się.

4. **Grunty, budynki i budowle związane z prowadzeniem działalności gospodarczej** – grunty, budynki i budowle będące w posiadaniu przedsiębiorcy lub innego podmiotu prowadzącego działalność gospodarczą, z wyjątkiem budynków miesz-

kalnych oraz gruntów związanych z tymi budynkami, a także gruntów, o których mowa w art. 5 ust. 1 pkt 1 lit. b) Ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych, chyba że przedmiot opodatkowania nie jest i nie może być wykorzystywany do prowadzenia tej działalności ze względów technicznych.

5. **Działalność gospodarcza** – działalność, o której mowa w przepisach Prawa działalności gospodarczej, z zastrzeżeniem ust. 2.

Jeżeli w ciągu roku podatkowego nastąpiła zmiana sposobu wykorzystywania budynku albo gruntu lub ich części, mająca wpływ na wysokość opodatkowania w tym roku, podatek ulega obniżeniu lub podwyższeniu począwszy od 1 dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpiła ta zmiana.

Wszelkie informacje dotyczące podstawy opodatkowania należy składać poprzez wypełnienie formularza IN-N (INFORMACJA O NIERUCHOMOŚCIACH I OBIEKTACH BUDOWLANYCH) dostępnego w materiałach do pobrania zamieszczonych na stronie internetowej Urzędu Miasta i Gminy w Skawinie, w zakładce Wydziału Finansowego.

Powołano Zespół Interdyscyplinarny

Powołanie Zespołu Interdyscyplinarnego ds. przeciwdziałania przemocy w rodzinie to kolejny etap realizacji zadań nałożonych na gminę przez ustawę o przeciwdziałaniu przemocy w rodzinie.

28 czerwca w Centrum Wspierania Rodziny w Skawinie odbyło się spotkanie w sprawie podpisania porozumień dotyczących współpracy w ramach Zespołu Interdyscyplinarnego ds. przeciwdziałania przemocy w rodzinie pomiędzy Burmistrzem Miasta i Gminy Skawina a podmiotami, których przedstawiciele weszli w jego skład. W skład Zespołu powołanego Zarządzeniem Nr 111/2011 Burmistrza Miasta i Gminy Skawina weszli reprezentanci władz samorządowych, służb mundurowych, Specjalistycznej Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Skawinie, Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, Sądu Rejonowego w Wieliczce, Sądu Rejonowego dla Krakowa-Podgórze, Pogotowia Ratunkowego w Skawinie, Przychodni Zdrowia Skawina Sp. z o.o., Stowarzyszenia Pomocy Osobom Niepełnosprawnym i Ich Rodzinom „Kruszynki”.

Do głównych zadań Zespołu należą: integrowanie i koordynowanie działań podmiotów, których przedstawiciele wchodzi w skład Zespołu, a także innych specjalistów w zakresie przeciwdziałania przemocy w rodzinie, w szczególności przez:

- **diagnozowanie problemu przemocy w rodzinie;**
- **podejmowanie działań w środowisku zagrożonym przemocą w rodzinie mających na celu przeciwdziałanie temu zjawisku;**
- **inicjowanie interwencji w środowisku dotkniętym przemocą w rodzinie;**
- **rozpowszechnianie informacji o instytucjach, osobach i możliwościach udzielania pomocy w środowisku lokalnym;**

- **inicjowanie działań w stosunku do osób stosujących przemoc w rodzinie.**

Zespół Interdyscyplinarny będzie tworzył Grupy Robocze w celu rozwiązywania problemów związanych z występowaniem przemocy w rodzinie w indywidualnych przypadkach. Zespół Interdyscyplinarny będzie realizował zadania określone w Programie Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Ochrony Ofiar Przemocy w Rodzinie dla Miasta i Gminy Skawina na lata 2010-2015 przyjęte Uchwa-



Fot. T. Stawowy

łą Nr XLII/416/2010 Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 31 marca 2010 r. Pierwsze spotkanie odbyło się 7 lipca w siedzibie CWR w Skawinie, podczas którego wybrano Przewodniczącego, Zastępcę i Sekretarza Zespołu, omówiono zadania, wstępny harmonogram prac i tematykę szkoleń. Wśród najważniejszych kwestii do wypracowania przez Zespół ujęto zasady i procedury współpracy pomiędzy instytucjami pomocowymi działającymi na rzecz przeciwdziałania przemocy w rodzinie. Kolejne spotkanie Zespołu zaplanowano na wrzesień 2011 r. Wyrażamy nadzieję, że praca Zespołu Interdyscyplinarnego przyczyni się do skutecznego przeciwdziałania przemocy w rodzinie oraz pomocy jej ofiarom.

Władze Gminy planują utworzyć Środowiskowy Dom Samopomocy w Radziszowie

Mając na uwadze rozbudowaną strukturę rodzin, które nie są w pełni wydolne w zapewnieniu realizacji wymagań swoich najstarszych członków, władze samorządowe Skawiny przystąpiły do opracowania systemu pomocy, który będzie uwzględniał zaspokojenie ich najważniejszych potrzeb, zwłaszcza w środowisku lokalnym. W ten sposób zrodziła się koncepcja utworzenia Środowiskowego Domu Samopomocy dla 25-30 osób w siedzibie dawnej przychodni zdrowia w Radziszowie.

Do głównych zadań placówki należeć będzie: świadczenie usług w ramach indywidualnych lub zespołowych treningów samoobsługi i treningów umiejętności społecznych, polegających na nauce, rozwijaniu lub podtrzymywaniu umiejętności w zakresie czynności dnia codziennego i funkcjonowania w życiu społecznym. W skład zespołu specjalistów (zespołu

wspierająco-aktywizującego), pracującego w strukturach ŚDS, będącego psychologiem, pedagogiem, instruktorzy terapii zajęciowej, pracownicy socjalni, asystenci osób niepełnosprawnych, a także rehabilitant, lekarz konsultujący oraz pielęgniarka. Pobyt w ŚDS ma charakter dzienny z możliwością pobytu całodobowego.

Przewidywane pomieszczenia i wyposażenie ŚDS w Radziszowie umożliwiają spotkanie się uczestników zajęć i ich rodzin, prowadzenia działalności wspierającej, aktywizującej i rehabilitacyjnej, między innymi w formie treningów. Pomieszczenia zostaną ponadto wyposażone w sprzęt odpowiedni do realizacji zadań wspierająco-aktywizujących: sprzęt do treningu samoobsługi i zaradności życiowej, a także sprzęt sportowo-rekreacyjny, sprzęt komputerowy i muzyczny, tv-audio-video. Zarówno otoczenie budynku, jak i jego wnętrze będą pozbawione barier architektonicznych i wyposażone zostaną w udogodnienia umożliwiające funkcjonowanie osobom niepełnosprawnym.

Należy zaznaczyć, iż utworzenie ośrodka wsparcia przeznaczonego dla osób starszych stanowi element „Strategii rozwiązywania problemów społecznych Gminy Skawina na lata 2008-2015” przyjętej Uchwałą Nr XXI/194/08 Rady Miejskiej w Skawinie z dnia 18 czerwca 2008 roku, w której, w ramach celu operacyjnego *optymalizacja warunków rozwoju społecznego dla osób starszych i rozwój integracji międzypokoleniowej na terenie Gminy*, zaplanowano zadanie o nazwie: uruchomienie placówek dziennego wsparcia dla osób starszych.

Koncepcja utworzenia w dawnym ośrodku zdrowia tego typu placówki uzyskała jednomyślnie pozytywną opinię mieszkańców sołectwa Radziszów uczestniczących w Zebraniu Wiejskim w dniu 23 stycznia 2011 roku.

„Małopolskie Remizy 2011” – rozbudowa Remizy OSP Jaśkowice

25 sierpnia w skawińskim Ratuszu odbyło się spotkanie, podczas którego Wojciech Kozak, Wicemarszałek Województwa Małopolskiego, wraz z Andrzejem Haręlakiem, Wicewojewodą Małopolskim przekazali zgromadzonym Burmistrzom i Wójtom umowy na dotacje w ramach programu „Małopolskie Remizy 2011”. Województwo Małopolskie na wsparcie finansowe prac budowlano-remontowych w remizach strażackich z terenu województwa w 2011 roku zarezerwowało środki w wysokości 3 583 152,00 zł. Trafiły one do następujących gmin: Andrychów, Brzeźnica, Budzów, Jerzmanowice-Przeginia, Jordanów, Maków Podhalański, Mucharz, Skawina, Spytkowice, Stryszów, Sucha Beskidzka, Sułoszowa, Świątniki Górne, Tomice, Wadowice, Wielka Wieś, Wieprz, Zawoja i Zembrzyce.

Jest to jedyny program w kraju dotyczący wsparcia remiz Ochotniczych Straży Pożarnych na terenie gmin. O dotację walczyło 112 wniosków. Skawina w ramach projektu uzyskała dotację za rozbudowę remizy OSP w Jaśkowicach w wysokości 40 tys. zł. Zamierzone zadanie polega na przebudowie i rozbudowie budynku OSP w Jaśkowicach. Projektowana rozbudowa będzie spełniać rolę garażu, mieszczącego duży samochód bojowy straży. Budynek zostanie przykryty dwuspadowym dachem. Na parterze zostaną umiejscowione garaże, prysznice, szatnia, na piętrze (poddasze) sala odpraw i pomieszczenia gospodarcze. W ramach projektu planuje się wykonanie I etapu zadania inwestycyjnego polegającego na wykonaniu fundamentów i stanu surowego budynku. Wartość projektu wynosi 117 171,00 zł.



Projekt pn. „Rozbudowa Remizy Ochotniczej Straży Pożarnej w Jaśkowicach” współfinansowany jest ze środków budżetowych Województwa Małopolskiego.

115 lat OSP Jaśkowice



Fot. OSP Jaśkowice

W sobotę, 4 czerwca, z okazji Jubileuszu 115-lecia powstania Ochotniczej Straży Pożarnej w Jaśkowicach, odbyło się uroczyste spotkanie, w którym udział wzięli przedstawiciele: władz samorządowych i strażackich, wszystkich jednostek OSP z Gminy Skawina oraz reprezentacje z Gmin Brzeźnica i Kalwaria Zebrzydowska.

Uroczystość 115-lecia Ochotniczej Straży Pożarnej w Jaśkowicach, połączona z poświęceniem samochodu pożarniczego, rozpoczęła zbiórka Jednostek OSP, złożenie meldunku przez Naczelnika OSP Mieczysława Czubałę oraz podniesienie flagi państwowej na maszt. Uczestników uroczystości powitał Edward Nowak Prezes Zarządu MG OSP RP w Gminie Skawina, który w swoim wystąpieniu przedstawił w skrócie 115-letnią historię OSP Jaśkowice. Tuż po tej części uroczystości nastąpiło wręczenie odznaczeń zasłużonym strażakom z Jaśkowic.

**Lista odznaczonych strażaków dostępna jest na stronie internetowej UMiG:
www.um.skawina.net.**

26 czerwca w czasie uroczystej mszy św. mieszkańcy Woli Radziszowskiej podziękowali za pracę duszpasterską odchodzącemu na emeryturę Proboszczowi, Księdzu Prałatowi Józefowi Kani.

Ksiądz Prałat Józef Kania przez 31 lat sprawował posługę duszpasterską w Woli Radziszowskiej. Przez dziesięć lat pełnił funkcję dziekana dekanatu skawińskiego, w roku 2004 Papież Jan Paweł II podniósł Go do godności prałata. Parafialny Klub Sportowy Cedronka oraz Stowarzyszenie Miłośników Doliny Cedronu nadały mu godność Członka Honorowego, a mieszkańcy Woli w dowód wdzięczności za 31 lat oddanej posługi duszpasterskiej nadali Mu tytuł Honorowego Obywatela Woli Radziszowskiej.

W czasie tych 31 lat wskazywał, jak na co dzień żyć Ewangelią. Przez długie lata katechizował dzieci i młodzież, przygotowując ich do świadomego i odpowiedzialnego przyjęcia sakramentów. Zgromadził wokół ołtarza liczną grupę ministrantów i lektorów, wspierał schole opracowujące śpiewem liturgię, otaczał opieką licznych diakonów odbywających w parafii praktyki, podtrzymywał piękną tradycję odmawiania żywego różańca. Zapoczątkował w Woli nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej Pomocy oraz Koronkę do Bożego Miłosierdzia. Wspierał inicjatywę wikariusza ks. Rafała Wierzbiaka, który zainicjował nabożeństwo Drogi Krzyżowej na jednym ze wzgórz otaczających Wolę. Wielkim dziełem Księdza Kani przynoszącym po

dziś dzień owoce, było założenie tzw. Oazy, czyli grupy Światło Życie. To ci młodzi ludzie ożywiali życie parafii, a sami mieli możliwość spotkań, wspólnej zabawy, duchowego rozwoju i rozmów z, jak podkreślają, zawsze otwartym nawet na trudne tematy i umiejącym słuchać Proboszczem. To z szeregow oazy wywodzą się powołani do kapłaństwa Mariusz Dziuba i Włodzimierz Szczyrbak oraz Siostra

Kiedy przybył do Woli Radziszowskiej, zastał tu wielką potrzebę budowy nowego kościoła. Stary, pamiętający czasy średniowiecza, nie mieścił wszystkich wiernych. Od razu więc przystąpił do działania. Gdy tylko udało się pokonać uciążliwą wówczas biurokrację uzyskano pozwolenie na budowę. Od czasu jej rozpoczęcia w czerwcu 1983 roku do czasu przykrycia kościoła, minęło zaledwie kilka

Podziękowania dla księdza Józefa Kani



Fot. R. Bysina

W pamięci mieszkańców Woli Radziszowskiej pozostanie jako wielki budowniczy nowej świątyni i troskliwy opiekun starego zabytkowego kościółka.

Iwona Paluch ze Zgromadzenia Sióstr Najświętszej Rodziny z Nazaretu.

miesięcy. Mieszkańcy Woli każdego dnia przybywali, by budować kościół. Składali ofiary i ofiarnie pracowali. Budowa szła tak szybko, że projektant nie nadążał ze szczegółowymi planami. Zapał był ogromny. Poświęcenie kościoła nastąpiło w roku 1984, jednak to nie zatrzymało procesu ulepszania i upiększania świątyni i jej otoczenia. Pojawiały się organy, które cieszą uszy wspaniałą harmonią dźwięków nie tylko w czasie nabożeństw, ale również w czasie koncertów, w tym w ramach Festiwalu Muzyki Organowej i Kameralnej. Kamienną kaplicę przebudowano i poświęcono Miłosierdziu Bożemu. Świątynia zyskała nowe barwy, gdy jej ogromne okna zostały wypełnione witrażami przedstawiającymi sceny z życia swojej patronki Maryi – Matki Kościoła.

Troszcząc się o nowy kościół, Ksiądz Kania nigdy nie zapomniał o bezcennym skarbie będącym symbolem wiary kolejnych pokoleń mieszkańców Doliny Cedronu – zabytkowym kościółku. Za jego proboszczowania wewnątrz odnowiono freski, ołtarze, organy, wyremontowano dach i wieżyczkę. Budowla jest chroniona nowoczesnym systemem przeciwpożarowym.

Ksiądz Kania wspierał również wszelkie inicjatywy mieszkańców Woli. W 1993 roku założył Parafialny Klub Sportowy Cedronka, był inicjatorem i współtwórcą parafialnego pisma „W Dolne Cedronu”, przyczynił się do powstania bogatej w ekspozycje Izby Regionalnej.

Czcigodny Księżu Józefie!

Proszę przyjąć moje gorące podziękowanie za zrozumienie i wsparcie, jakiego wielokrotnie doznałem od Księdza Prałata, jak również za szczególną życzliwość okazaną mieszkańcom Woli Radziszowskiej. Szczęść Boże przy podejmowaniu nowych obowiązków i wyzwań! – powiedział Burmistrz Adam Najder, dziękując za posługę kapłańską.

25 maja, w wieku 55 lat, zmarł Marek Nawara, pierwszy Marszałek Województwa Małopolskiego, jeden z twórców obecnego kształtu ustroju samorządu w Polsce oraz jeden z najaktywniejszych polskich samorządowców.

Marek Nawara urodził się 18 kwietnia 1956 r. w Krakowie. Ukończył Akademię Górniczo-Hutniczą oraz studium podyplomowe – Zarządzanie Firmą na Uniwersytecie Jagiellońskim. W latach 1990-1998 był wójtem gminy Zielonki i przewodniczącym Sejmiku Samorządowego Województwa Krakowskiego, zaś

w Polsce internetowego portalu regionalnego Wrota Małopolski. Z jego inicjatywy Województwo Małopolskie wprowadziło system dotacji na rzecz ratowania zabytków, wspierania bezpieczeństwa poprzez przekazywanie samochodów strażackich jednostkom OSP w regionie oraz zasłynęło z kompleksowego podejścia do problemów transportu publicznego.

Dzięki Jego wyjątkowej pracy Województwo Małopolskie było i jest liderem samorządowych rankingów. W 2007 roku Małopolska znalazła się w grupie pierwszych polskich woje-

Wspomnienie o Marku Nawarze



w latach 1997-1998 Posłem na Sejm Rzeczypospolitej Polskiej (AWS). Od 1998 r. radny województwa małopolskiego, a w latach 1998-2002 oraz 2006-2010 Marszałek Województwa, wiceprezes Zarządu Związku Województw RP, członek Komitetu Regionów.

Marek Nawara był jednym z twórców obecnego kształtu ustroju samorządu w Polsce oraz jednym z najaktywniejszych polskich samorządowców. W okresie gdy pełnił funkcję wójta, gmina Zielonki była wielokrotnie nagradzana jako wzór samorządowego sukcesu: w 1998 r. otrzymała między innymi tytuł „Gmina jakich mało”, a wszyscy jej mieszkańcy jako pierwsi w Polsce objęci zostali opieką lekarza rodzinnego.

W kadencji 1998-2002 Marek Nawara koordynował prace nad przygotowaniem pierwszej strategii rozwoju województwa. Zastosowano wtedy unikatowe rozwiązanie polegające na szerokiej partycypacji społeczności regionu w tworzeniu strategii poprzez stworzenie tzw. Małopolskiej Listy Szans, co stanowiło ewenement w skali kraju. Marek Nawara był też inicjatorem powstania pierwszego

wództw, które podpisywał Regionalny Program Operacyjny, a w 2008 r. pozytywnie odpowiadał na rządowy projekt Orlik 2012.

Odnaczony Złotym Krzyżem Zasługi, Krzyżem Kawalerskim, Krzyżem Oficerskim Orderu Odrodzenia Polski, Medalem Komisji Edukacji Narodowej, Złotym Medalem za Ratowanie Życia i Ochronę Mienia oraz Srebrnym Medalem 600-lecia Odnowienia Akademii Krakowskiej. Człowiek Roku 2000 w plebiscycie Gazety Krakowskiej. Z szczególne zasługi dla samorządności w Polsce wyróżniony Nagrodą im. Grzegorza Palki (nazywanej samorządowym Oskarem). W 2010 r. podczas Kongresu 20-lecia Polskiego Samorządu otrzymał Różę im. Franciszki Cegielskiej – nagrodę za szczególne zasługi dla samorządności w Polsce. Jego pasją były górskie wędrówki, sport i fotografia.

Pogrzeb odbył się we środę, 1 czerwca, o godz. 10.00 w Bazylice Mariackiej, zaś po uroczystościach kościelnych zmarły został odprowadzony na miejsce spoczynku w Alei Zasłużonych Cmentarza Rakowickiego. Cześć Jego pamięci!

Źródło: UMWM

O. Adam Studziński

2 czerwca przypadła 100. rocznica urodzin gen. bryg. o. Adama Franciszka Studzińskiego, Honorowego Obywatela Skawiny. Z tej okazji na Cmentarzu Rakowickim miała miejsce uroczystość zorganizowana przez Stowarzyszenie Pułk Pancerny „Skorpion” z Opola. W obchodach wzięła udział delegacja 2. Korpusu Zmechanizowanego im. gen. broni Władysława Andersa, przedstawiciele stowarzyszenia „Skorpion”, delegacja Urzędu Miasta i Gminy Skawina, zakonnicy Klasztoru Ojców Dominikanów oraz harcerze NZH „Czerwony Mak” im. Bohaterów Monte Cassino ze Skawiny. W uroczystości wzięli również udział jeden z trzech żyjących w Krakowie uczestników bitwy o Monte Cassino, prof. Wojciech Narębski (Zasłużony dla Skawiny od 2010 r.). Wartę honorową przy grobie wystawił 2. Korpus oraz harcerze „Czerwonego Maku”. Rocznicą była okazją do wspomnień związanych z tą niezwykłą postacią. Podkreślano społeczną aktywność o. Adama: kapelana harcerzy, harcmistrza, zakonnika, pisarza, malarza, a przede wszystkim gorącego patriotę. W imieniu Burmistrza Miasta i Gminy Skawina wieniec na grobie generała Adama Franciszka Studzińskiego złożyła Sekretarz Gminy Ewa Strzałka.



Fot. W. Grabiec



Fot. M. Lamot-Migo

Złote Gody

11 maja, w Pałacyku „Sokół” w Parku Miejskim w Skawinie, 45 par małżeńskich z terenu naszej gminy świętowało Jubileusz „Złotych Godów”. W czasie uroczystości Jubilaci zostali odznaczeni medalami przyznanymi przez Prezydenta RP oraz uhonorowani pamiątkowymi listami gratulacyjnymi i kwiatami. Otwierając uroczystość, Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder skierował kilka słów do Jubilatów, w których pogratulował wspaniałego jubileuszu 50 lat pożycia w związku małżeńskim. Uroczystość uświetnił

występ uczniów ze Szkoły Podstawowej w Krzęcinie, który przyniósł zaproszonym Jubilatom wiele radości i wzruszeń. Wśród dostojnych Jubilatów znaleźli się:

1. Maria i Stanisław Antos
2. Elżbieta i Jan Blak
3. Anna i Jan Brewczak
4. Zofia i Jan Czechowicz
5. Krystyna i Bogusław Czernachowscy
6. Maria i Eugeniusz Dziobek
7. Janina i Józef Dziuba
8. Aurelia i Sylwester Gajewscy
9. Krystyna i Jan Gębala

10. Zofia i Józef Hardek
11. Maria i Jan Jawień
12. Aniela i Marian Jochym
13. Stefania i Kazimierz Józefczyk
14. Józefa i Stanisław Jucha
15. Apolonia i Mieczysław Kapusta
16. Eugenia i Eugeniusz Keppert
17. Bronisława i Kazimierz Kocyk
18. Irena i Sylwester Kolstrung
19. Michalina i Edward Krawczyk
20. Zofia i Marian Krawczyk
21. Felicja i Eugeniusz Krzemień
22. Ludwika i Zdzisław Kuc
23. Janina i Józef Kucharczyk
24. Joanna i Stanisław Kusion
25. Krystyna i Stanisław Kwiatkowscy
26. Danuta i Józef Leśniak
27. Zofia i Wiktor Leśniak
28. Maria i Jan Lach
29. Krystyna i Władysław Machnik
30. Józefa i Władysław Mackiewicz
31. Janina i Mieczysław Madej
32. Helena i Bronisław Michalec
33. Stanisława i Bronisław Oliwa
34. Anna i Marian Ożóg
35. Krystyna i Kazimierz Paciorek
36. Cecylia i Jan Pawłowski
37. Maria i Antoni Pękala
38. Janina i Władysław Putaj
39. Halina i Ferdynand Romanów
40. Anna i Józef Rosek
41. Maria i Stefan Surma
42. Janina i Jerzy Wasiek
43. Maria i Józef Wiącek
44. Maria i Zygmunt Wiśniowscy
45. Zofia i Henryk Zięcik

20 lipca został otwarty i poświęcony ogród zabaw w Krzęcinie. Plac usytuowany na 0,30 ha działce tuż obok remizy OSP, wg projektu architekt Katarzyny Wątor-Kmity, stał się ozdobą i centrum zabaw dzieci z całego sołectwa. W toku prac zniwelowano teren, zasadzono krzewy, następnie wyposażono plac w urządzenia dla najmłodszych tj.: zjeżdżalnię, piaskownicę, huśtawki, równoważnię,

kolejkę, układankę, domek, plac z koszem do koszykówki, plac ze stołem ping-ponga. W planie jest również zaprojektowana ścieżka rowerowa.

Ogród zabaw dla dzieci w Krzęcinie

Realizacja zadania trwała cztery lata. W każdym roku przeznaczano na zebranie wiejskim ok. 10 tys. zł, mieszkańcy czuli potrzebę istnienia takiego ogrodu, by dzieci w Krzęcinie mogły się wspólnie bawić, a rodzice czy opiekunowie integrować. Łącznie wydano ok. 70 tys. zł, z czego 33 tys. zł to koszt wyposażenia. W miarę posiadanych środków w budżecie sołectwa, ogród będzie nadal rozbudowywany.

– **Liczymy na miejscowych sponsorów jak również na inicjatywę rodziców dzieci w upiększaniu ogrodu – mówi Sołtys Antoni Bylica.**

Niepełnosprawni na rynku pracy



Fot. SPI

7 czerwca w Centrum Wspierania Rodziny w Skawinie odbyło się spotkanie dotyczące projektu „Wsparcie osób niepełnosprawnych ruchowo na rynku pracy II”, w którym udział wzięli przedstawiciele Centrum Integracja Kraków: Barbara Archacka – Dyrektor Integracja Kraków oraz Izabela Piekus i Jolanta Dusza-Przychodzień. W trakcie spotkania przedstawiono założenia projektu oraz zasady współpracy pomiędzy Centrum Integracja a Gminą Skawina w zakresie jego realizacji. Celem projektu jest poprawa dostępu do zatrudnienia niepracujących osób

z niepełnosprawnością ruchową (bądź ze schorzeniami sprzężonymi z narządami ruchu) ze znacznym stopniem niepełnosprawności, zamieszkujących teren Województwa Małopolskiego poprzez stworzenie struktury poszukiwania i podejmowania pracy oraz doradztwa zawodowego. Jednym z zakładanych rezultatów jest uczestnictwo osób w 3 miesięcznych stażach rehabilitacyjnych oraz podjęcie przez uczestników projektu zatrudnienia na otwartym rynku pracy. Projekt będzie realizowany na terenie Gminy Skawina w Centrum Wspierania Rodziny w Skawinie przy ul. Ks. J. Popiełuszki 17 w okresie od sierpnia do 31 grud-

nia 2011 r. W ramach projektu istnieje również możliwość skorzystania z poradnictwa prawnego oraz konsultacji ze specjalistami takimi jak m.in. rehabilitant, lekarz specjalista, stylistka. Wszystkie formy wsparcia oferowane w ramach projektu są bezpłatne.

17 sierpnia w Centrum Wspierania Rodziny w Skawinie odbyło się spotkanie z pracownikami Stowarzyszenia Przyjaciół Integracji (doradcy zawodowi, doradcy ds. zatrudnienia, psycholog), którzy przeprowadzili szczegółową prezentację projektu, udzielili indywidualnych konsultacji z zakresu poradnictwa zawodowego oraz konsultacji psychologicznych.

Szczegółowe informacje o projekcie można uzyskać przez kontakt ze Stowarzyszeniem Przyjaciół Integracji – Centrum Integracja w Krakowie, ul. Piłsudskiego 6 – pod numerem telefonu 12 424 04 30 oraz 12 424 04 30.

Aby wziąć udział w projekcie niezbędne jest posiadanie orzeczenia o niepełnosprawności w stopniu znacznym z tytułu dysfunkcji narządu ruchu (05-R) i niepozostawanie w zatrudnieniu.

I sesja Młodzieżowej Rady Miejskiej w Skawinie kadencji 2010-2014

13 maja w sali obrad skawin-skiego Ratusza odbyła się I sesja Młodzieżowej Rady Miejskiej w Skawinie inaugurująca IV kadencję młodzieżowego samorządu w naszej Gminie. W sesji udział wzięli Posłowie na Sejm RP Jacek Krupa i Andrzej Adamczyk, Starosta Krakowski Józef Krzyworzeka, Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder, Zastępca Burmistrza Miasta i Gminy Skawina Paweł Kolasa, Radni Rady Miejskiej w Skawinie, Radni Rady Powiatu

Krakowskiego oraz dyrektorzy szkół i opiekunowie samorządów szkolnych.

Zaproszeni na tę uroczystość goście skierowali słowa uznania pod adresem młodych radnych, zachęcając ich tym samym do podjęcia wysiłku i owocnej pracy na rzecz lokalnej społeczności w Gminie Skawina. Były także życzenia wytrwałości w dążeniu do realizacji marzeń i planów, a także zapewnienia o wsparciu i pomocy młodym samorządowcom.



Fot. T. Stawowy

Podczas sesji zostało wybrane także prezydium Młodzieżowej Rady Miejskiej. W jego skład weszli Grzegorz Knapik – Przewodniczący, Marek Stokłosa i Wojciech Machnik – Wiceprzewodniczący oraz Robert Szczyrbak – Sekretarz. Opiekę nad Młodzieżową Radą Miejską sprawuje Anna Wąsowicz, radna Rady Miejskiej w Skawinie.

Zawody sportowo-pożarnicze o puchar przechodni Burmistrza Miasta i Gminy Skawina

Zawody odbyły się 18 czerwca na boisku LKS ISKRA w Krzęcinie. Wzięło w nich udział 10 drużyn seniorów, 2 drużyny kobiece OSP Radziszów i Rzozów, 1 Dziewczęca Młodzieżowa Drużyna Pożarnicza przy OSP Krzęcin, 6 Chłopięcych Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych przy OSP Jaśkowice, Polanka Hallera, Radziszów, Rzozów, Wielkie Drogi i Wola Radziszowska, a także drużyny z miast partnerskich SDH z Roztok (Republika Czeska) i drużyna DHZ z Turčianskich Teplic (Słowacja).

W kategorii seniorów pierwsze trzy miejsca zajęły następujące drużyny:

1. OSP Skawina I (puchar przechodni Burmistrza Miasta i Gminy Skawina)
2. OSP Jaśkowice
3. OSP Rzozów

W kategorii kobiet:

1. OSP Rzozów
2. OSP Radziszów

W grupie chłopięcych MDP pierwsze trzy miejsca zajęły:

1. MDP przy OSP Polanka Hallera
2. MDP przy OSP Radziszów
3. MDP przy OSP Rzozów

W bezpośredniej rywalizacji gości lepsi okazali się strażacy ze Słowacji, nieznacznie pokonując swoich czeskich kolegów. Zwycięzcy w poszczególnych kategoriach otrzymali puchary, chłopięce MDP piłki futbolowe, a dziewczęca MDP z Krzęcina kolorowe parasolki. Wszystkim drużynom wręczono pamiątkowe dyplomy.



Fot. W. Putaj



Wiesława
Putaj

Kierownik
Zespołu
Bezpieczeństwa
i Zarządzania
Kryzysowego

„W drodze do hotelu nasi przyjaciele z czeskich Roztok byli świadkami groźnego wypadku samochodowego, który wydarzył się na terenie Zelczyny. Na miejscu nie było jeszcze służb ratunkowych, dlatego strażacy podjęli natychmiastową akcję wydobycia mężczyzny z rozbitego samochodu, zabezpieczyli także rozbity pojazd przed ewentualnym pożarem. Powołanie do bycia strażakiem (w języku czeskim strážák – hašiči), nie zna granic zarówno tych terytorialnych, jak też granic poświęcenia. Wielokrotnie strażacy ryzykują własnym życiem, ratując życie innych. Za to serdecznie dziękujemy!”

Pielgrzymka sołtysów Gminy Skawina do Lichenia



Fot. A. Bylica

W pielgrzymce wzięli udział sołtysi: Antoni Bylica (Krzęcin), Zofia Zawada (Grabie), Janina Rączka (Borek Szlachecki), Wioletta Łędzka (Zelczyna), Halina Marczyńska (Facimiech), Czesława Drzyzga (Jaśkowice). Głównym celem pielgrzymki było Sanktuarium Matki Bożej Bolesnej w Licheniu. W niedzielę 29 maja sołtysi wraz z pozostałymi pielgrzymami wzięli udział w uroczystej mszy św. z okazji XIX Pielgrzymki Sołtysów i Środowisk Wiejskich. W Licheniu obecny był również Prezydent RP B. Komorowski.

Dożynki Powiatu Krakowskiego

W niedzielę 21 sierpnia w Sieciechowicach (gmina Iwanowice) odbyły się XIII Dożynki Powiatu Krakowskiego. Na dożynkowych uroczystościach Gminę Skawina reprezentowało Koło Gospodyń Wiejskich z Krzęcina. Panie przygotowały specjalnie na tę okazję tradycyjny wieniec dożynkowy, który wziął udział w Powiatowym Konkursie Wieńca Dożynkowego, w którym otrzymał nagrodę specjalną. Wraz z KGW z Krzęcina na Dożynkach obecni byli Paweł Kolasa – Zastępca Burmistrza Miasta i Gminy Skawina oraz Krystyna Kądzioła – Centrum Kultury i Sportu w Skawinie.

Podczas Dożynek władze Powiatu Krakowskiego, podobnie jak miało to miejsce w latach ubiegłych, uhonorowały specjalnymi wyróżnieniami i nagrodami Najlepszych Rolników Powiatu Krakowskiego. Odwiedzający mogli degustować potrawy kuchni regionalnej, oglądać wystawy rolnicze, pokazy lotnicze Aeroklubu Krakowskiego. Rolnicy z 16 gmin powiatu krakowskiego zostali nagrodzeni i uhonorowani przez europosłankę Różę Thun wyjazdem do Brukseli, który w dwóch terminach zostanie zrealizowany w 2012 roku. Z naszej gminy wyróżnienie to spotkało państwa Marię i Krzysztofa Turajów z Krzęcina.

Serdecznie gratulujemy!



Fot. T. Sotwin

Obrzęd dziękczynienia za plony – przygotowywany przez organizatorów z myślą o kultywowaniu tradycji dożynkowych – odbył się na terenie naszej gminy w Sołectwie Jaśkowice 28 sierpnia. Na dożynki przybyli zaproszeni wyjątkowi goście, reprezentujący władze państwowe, lokalne struktury samorządowe, goście z zagranicy, jak i chętnie uczestniczący w tym wyjątkowi, Wielkie Drogi – Wicestaroście Powiatu Krakowskiego – Urszuli Stochel, Kopanka – Przewodniczącemu Rady Miejskiej w Skawinie – Norbertowi Rzepisko, Krzęcin – Zastępcy Burmistrza MiG Skawina – Stanisławowi Żakowi, Radziszów – Zastępcy Burmistrza MiG Skawina – Pawłowi Kolasie (wieniec w kształcie wieży radziszowskiego kościoła – bo wedle

Dożynki Gminne w Jaśkowicach



Fot. T. Stawowy

kowym święcie folkloru przedstawiciele sektora biznesowego działającego w Skawinie. Czas umilały zebranych występy dzieci z grupy „Radziejki”, zespoły ludowe, m.in. grupa „Sokół Haller” oraz Zespół Tańca Ludowego z Jaśkowic. Tańcom i śpiewom towarzyszyły prezentacje stołów polskich oraz wystawy sztuki i rękodzieła ludowego. Tegoroczny program dożynkowy tradycyjnie otwierała uroczysta Msza Św. oraz następujący tuż po niej dożynkowy korowód. W dalszej części uroczystości dożynkowych odbyły się tradycyjne obrzędy: przekazanie chleba Burmistrzowi Adamowi Najderowi przez tegorocznych Starostów Dożynek – Renatę Osiecką i Janusza Hardek, ośpiewanie wieńców przez reprezentujące sołectwa delegacje i przekazanie ich wybranym gościom. Tradycyjnie Gospodarze Dożynek ośpiewali wieniec Gospodarzowi Gminy – Burmistrzowi Adamowi Najderowi. Kolejne ośpiewania wieńców dedykowano: Jurczyce – Posłowi na Sejm RP – Jackowi Krupie (wieniec w kształcie budynku sejmu na Wiejskiej), Pozowice – Wicemarszałkowi Województwa Małopolskiego – Wojciechowi Koza-

przyśpiewki, Burmistrz Kolasa wysoki jak ta wieża), Facimiech – Sekretarzowi Urzędu Miasta Turčianske Teplice – Peterowi Matula, Wola Radziszowska – Prezesowi Zarządu Elektrowni Skawina – Markowi Jaglarzowi, Zelczyna – Dyrektorowi Operacyjnemu Bahlsen Sweet – Markowi Scholzowi, Polanka Hallera – rolnikom Danucie i Mieczysławowi Badurom, Rzozów – Dyrektorowi Projektów Przemysłowych Valeo Autosystemy – Markowi Potocznemu, Grabie – rolnikom: Marii i Stanisławowi Kordeckim, Borek Szlachecki – Komendantowi Policji w Skawinie – Arturowi Kasickiemu, Ochodza – Asystentce Dyrektora Firmy Biogran – Ewie Niemiec, Gołuchowice – Dyrektorowi Centrum Kultury i Sportu – Januszowi Bysinie. Szczególnie zauroczony polskim obrzędem dożynkowym był Poseł do Bundestagu Willy Zylajew z miasta partnerskiego Hürth w Niemczech oraz obecna tej niedzieli w Jaśkowicach delegacja ze słowackiego miasta partnerskiego Turčianske Teplice. Tego dnia nie zabrakło również jarmarcznych stoisk oraz zabaw i animacji dla dzieci. Dożynki zakończyły się zabawą taneczną, która trwała do białego rana.



Fot. T. Stawowy

Sobotni poranek 21 maja przywitał mieszkańców II Pływackimi Mistrzostwami Skawiny. Cieszyły się one dużą popularnością, o czym świadczyła licznie zgromadzona publiczność, a także liczba uczestników – było ich aż 305, z czego 204 to dzieci i młodzież z przedszkoli, szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych, a 101 to liczba zawodników z klubów i szkółek pływackich. Organizatorem mistrzostw Skawiny było CKiS oraz Klub Sportowy OPTIMA. Honoro-



Fot. CKiS

wy patronat nad zawodami objął Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder oraz Komisja Zdrowia, Kultury, Sportu i Rekreacji, którą reprezentował Przewodniczący Artur Wątor.

„Wspaniała potańcówka! Już dawno nogi mnie tak nie bolały od tańczenia!” – mówi Ania, mieszkanka Skawiny.

Kiedy około godz. 15:00 nad Skawiną zaczął padać deszcz, nikt nie przypuszczał, że tak mocno wpłynie to na kolejną imprezę. Z przykrością, mimo gotowości zawodników do startu, odwołano Turniej Skawińskich Twardzieli. Niestety, gwałtowna burza uniemożliwiła pokaz siłaczy, którzy przybyli z całej Polski. Specjalnym gościem był Piotr Głuchowski – Mistrz Świata, Europy i Polski w kulturystyce, a także członek Kadry Narodowej. **Na szczęście Matka Natura okazała swoją wyrozumiałość i rozpuściła czarne chmury. Pojawiający się błękit nieba był dla wszystkich mieszkańców znakiem, że Dni Skawiny czas rozpocząć...** Radości z poprawiających się warunków pogodowych nie popsuł nawet słowny lapsus konferansjera

o obco brzmiącym imieniu – Francesco, który przywitał publiczność na Dniach Sanoka zamiast na Dniach Skawiny... nie mniej jednak skawinianie szybko poprawili prowadzącego i wybaczyli mu to przejęzyczenie.

Suportem dla Gwiazdy wieczoru były formacje rockowe działające przy Centrum Kultury i Sportu w Skawinie. Hasselhöff, Taxi, Seth oraz The Charmiders sprawili, że w Parku Miejskim z chwili na chwilę pod sceną znajdowało się coraz więcej osób. – „Chłopaki dają czadu! Fajnie, że gusta wielbicieli cięższej muzyki zostały uwzględnione w programie Dni Skawiny” – powiedziała Ania, jedna



Dni Skaw

z wielu osób bawiących się na koncercie. Po godzinie 20:00, na scenę wkroczyli Burmistrz Miasta i Gminy Skawina – Adam Najder oraz Dyrektor Centrum Kultury i Sportu w Skawinie

nicznych przetwarzających dźwięki pozamuzyczne lub generowane przez tradycyjne instrumenty akustyczne. W rytm ich dwóch ostatnich utworów odbył się długo wyczekiwany pokaz możliwości pirotechnicznych. Przez kilkanaście minut niebo nad Parkiem Miejskim rozbłysło bogactwem barw. Połączenie dynamiki gry poszczególnych rac, rzymskich fontann i rakiet z muzyką graną na żywo, dało niezapomniany efekt i poczucie piękna, które zainaugurowało dyskotekę pod gwiazdami, trwającą do godz. 00:30.

W niedzielny poranek w szachownicy stanęli uczestnicy Turnieju

– Janusz Bysina, symbolicznie otwierając imprezę. Ponadto powitali przybyłe delegacje Miast Partnerskich. Następnie rozpoczął się długo wyczekiwany koncert zespołu Brathanki. Przez ponad godzinę, zespół prezentował swoje największe przeboje: *W kinie, w Lublinie, Siebie dam po ślubie* oraz ten „the best of the best” – *Czerwone korale*, których nie zaśpiewali sami, lecz z całą publicznością! Co więcej, wysłuchaliśmy nowych aranżacji znanych przebojów zespołu Skaldowie, które znalazły się na najnowszej płycie Brathanków o nazwie „Brathanki grają Skaldów.” Przed pokazem sztucznych ogni wystąpił duet wirtuozów muzyki elektronicznej *Electronic Revival*. Swoim popisem przybliżyli brzmienia elektrofonów oraz urządzeń elektro-



Fot. CKiS



jak i na rodziców czekały konkursy oraz zabawy z licznymi nagrodami. Radości i śmiechu nie było końca!

Ci rodzice, którzy nie wykorzystali całej swojej energii na zabawy ze swoimi pociechami, mogli bawić się przy rytmach lat 60. i 70. Wszystko to za sprawą bandy Chrzaszcz, jednego z najlepszych zespołów w Polsce grających muzykę, m.in. The Beatles, The Shadows czy Czerwonych Gitar. Zespół występuje w niezmiennym składzie od 1997 r. i ma za sobą ponad 800 koncertów w Polsce, Niemczech i Austrii.

O 20:00 skawińską sceną zawładnęły lokalne zespoły hip-hopowe: Tomal,

współtwórca Kaliber 44, człowiek, który przyczynił się do muzycznego trzęsienia ziemi na polskiej scenie w latach 90. – Abradab. Przez 90 minut pokazał czym jest rap połączony z reggae i funkiem. Za swój ostatni krążek „Abradabing” otrzymał nagrodę Fryderyka w kategorii „Album Roku Hip-Hop/R&B/Reggae”. Okazało się, że Abradab ma wielu fanów w naszym mieście – przez cały występ towarzyszyły mu uniesione w górę ręce, oklaski i okrzyki uznania. Na początku publiczność nieśmiało śpiewała wraz z nim tylko refreny piosenek, ale kiedy pod koniec koncertu rozbrzmiały dźwięki utworów niegdyś wykonywanych przez zespół Kaliber 44, fani śpiewali je w całości – nie pomijając ani jednego słowa z tekstu.

O godz. 23:00 konferansjer Francesco oficjalnie pożegnał mieszkańców Skawiny i tym samym zakończył dwudniowe świętowanie. Całe przedsięwzięcie zakończyło się sukcesem i spotkało się z gorącym entuzjazmem

winy 2011

„O Koronę Króla Kazimierza”, który rozegrano systemem „szwajcarskim” – 7 rund, 15 minut dla każdego zawodnika, czyli 30 minut na rundę. Wzięło w nim udział 31 zawodników. Symboliczna Korona Króla Kazimierza powędrowała do trzech najlepszych zawodników, a także do najmłodszej i najmłodszego uczestnika turnieju: Iwony Szumery i Bartłomieja Piwowarczyka. Zwycięzca – Janusz Kasperkiewicz jako jedyny zawodnik zwyciężył we wszystkich siedmiu rundach. Natomiast Krzysztof Szczurek, który zajął miejsce „tuż za pudłem” jest obecnym wicemistrzem Polski do lat 8. W tym samym czasie pasjonaci miniaturowych motorów i żaglówek kibicowali zawodnikom biorącym udział w Wojewódzkich Mistrzostwach Modeli Pływających, które odbyły się na Starorzeczu Skawinki. Nad prawidłowym przebiegiem zawodów czuwało jury w składzie: Józef Małyś, Wojciech Kałoń oraz Ireneusz Zabiegło. Popołudnie stało się okazją do rodzinnego świętowania. Wspólnie spędzony czas umilał występ Orkiestry Dętej „Sygnał” z Radziszowa oraz Dziecięcego Chóru „Gloria”, który przyjechał aż z Przemyśla (Ukraina). O 16:00 rozpoczął się program interaktywny „Japa Show”. Zarówno na dzieci,



Fot. CKiS

Przez kilkanaście minut niebo nad Parkiem Miejskim rozbrzysnęło bogactwem barw. Połączenie dynamiki gry rac, rzymskich fontann i rakiet z muzyką graną na żywo dało niezapomniany efekt i poczucie piękna.

DJ Cichy, Chester wraz z beatboxerem Bubu. Nikt nie miał wątpliwości, na kogo czekała skawińska publiczność. Legenda polskiego hip-hopu,

osób uczestniczących w Dniach Skawiny. Nie pozostaje nam zatem nic innego, jak odliczać czas do roku 2012 i kolejnych Dni Skawiny.

Fot. K. Stec



Padł kolejny rekord frekwencji - 632 sklasyfikowanych uczestników!

IX Międzynarodowy Bieg Skawiński

14 maja w sobotę na terenie Skawiny oraz Radziszowa odbył się IX Międzynarodowy Bieg Skawiński. Skawińska biegowa sobota rozpoczęła się od startów najmłodszych, czyli kategorii do lat 7, w której niektórzy uczestnicy zawodów biegali w parach, korzystając ze wsparcia rodziców. Kolejne kategorie przez szkoły podstawowe aż do gimnazjalistów pokonywały odpowiednie trasy od ok. 600 m do 1000 m alejkami skawińskiego Parku Miejskiego. Po startach najmłodszych entuzjastów biegania, przyszedł czas na dłuższy dystans – 2 km, który był „przedbiegiem” dla głównej atrakcji tego dnia – biegu na 10 km. Liczba dziesięć w tym dniu miała symboliczne znaczenie, gdyż w biegu na „dziesiątkę” padł kolejny rekord frekwencji – 632 sklasyfikowa-

nych uczestników. Ponadto coroczny wzrost frekwencji optymistycznie prognozuje przed przyszłoroczną dziesiątą, jubileuszową edycją Biegu Skawińskiego. Jak świadczą liczne pozytywne opinie w „kularach” zawodów, a także na internetowych forach biegowych o „świetnej organizacji, miłej atmosferze, znakomitej i szybkiej trasie oraz urokliwej miejscowości”, zapewne Skawina będzie mogła z każdym następnym biegiem witać kolejnych, nowych gości uczestniczących w Międzynarodowym Biegu. Wśród poszczególnych kategorii biegu na 10 km warto zwrócić uwagę na bieg dla osób niepełnosprawnych, którzy pokonując heroicznie tak długi dystans udowadniają, że wszyscy są sobie równi. Patrząc na dwukrotne zwiększenie liczby uczestników w sto-

sunku do roku poprzedniego, „bieg równych szans” zyskał uznanie wśród jego uczestników, przez co mamy nadzieję, że na stałe wpisze się w skawiński kalendarz biegowy. Odbywające się w ramach imprezy III Mistrzostwa Polski Energetyków wygrał Dariusz Starzyński z Sędziszowa, zaś w II Mistrzostwach Gminy Skawina zwyciężył brat utytułowanego skoczka w dal - Paweł Starzak. Wśród osób niepełnosprawnych najlepszy wynik osiągnął Michał Kierzek z Wilkowiska. Najlepiej wśród kobiet zaprezentowała się Yulia Fiskovitch z Mołdawii, która zajęła 10 miejsce w klasyfikacji ogólnej biegu. Pierwsza piątka Biegu Głównego:

1. Henryk Szost (Muszyna)
2. Jakub Burghardt (Muszyna)
3. Ivan Musiyako (Ukraina)
4. Ruslan Pechnikov (Ukraina)
5. Andrzej Lachowski (Stąporków)

Projekt był współfinansowany ze środków budżetu Gminy Skawina, pozyskanych w trybie otwartego konkursu ofert na wsparcie realizacji zadania z zakresu „Wspierania i upowszechniania kultury fizycznej” w 2011 roku. Projekt zrealizowano przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego.



Fot. K. Stec

Konkurs na logo Skawiny!

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina ogłasza konkurs na opracowanie jednolitego znaku graficznego (logo) promującego Skawinę. Laureat poza nagrodą finansową w wysokości 3 tysięcy złotych brutto, może liczyć na szeroką promocję projektu. Zwycięskie logo posłuży do stworzenia spójnej identyfikacji wydarzeń, publikacji oraz innego rodzaju materiałów promocyjnych Skawiny. Tym samym stanie się wizualną wizytówką miasta. Konkurs ma charakter otwarty i jest adresowany w szczególności do artystów plastyków, studentów wyższych szkół artystycznych oraz innych zainteresowanych osób. Szczegółowy terminarz:

Składanie prac konkursowych: **1 września – 31 października 2011 r.;**

Ocena prac konkursowych: **2-30 listopada 2011 r.;**

Zamieszczenie wyników na stronie internetowej UMiG w Skawinie: **1 grudnia 2011 r.**

Regulamin konkursu wraz z kartą zgłoszenia jest dostępny na stronie www.um.skawina.net





Współpraca partnerska

W dniach 19-23 maja gościli w Skawinie na zaproszenie Burmistrza Adama Najdera delegacje z miast partnerskich z: Ukrainy, Anglii, Słowacji, Czech oraz Niemiec, które uczestniczyły w uroczystościach związanych z obchodami „Dni Partnerstwa Miast” z okazji 15-lecia podpisania umowy z Hürth oraz powstania Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast.

Piątek rozpoczął się finałami Turnieju Piłkarskiego „Skawina Cup 2011”. Piłkarskie zmagania rozegrały się na kompleksie sportowym „Orlik 2012” sąsiadującym z basenem Camena. W godzinach popołudniowych przedstawiciele goszczących w Skawinie delegacji oraz członkowie Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast uczestniczyli w uroczystej Gali z okazji 15-lecia podpisania umowy z miastem partnerskim Hürth oraz 15-lecia powstania Stowarzyszenia. W trakcie uroczystości każde z miast przedstawiło prezentację multimedialną, podsumowującą dotychczasową współpracę, zrealizowane projekty, odbyte wizyty – 15 lat wspomnień! Wyróżniono tytułami honorowego i zasłużonego członka Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast właśnie tych najbardziej oddanych pracy na rzecz organizacji. Nie zapominajmy, że wszyscy członkowie Stowarzyszenia pracują na zasadzie wolontariatu.

Sobota rozpoczęła się konferencją dotyczącą kierunków dalszej współpracy, która zaowocowała podpisaniem listów intencyjnych przez Burmistrza Miasta i Gminy Skawina Adama Najdera oraz przedstawicieli władz samorządowych z miast partnerskich. We wspomnianych listach wymieniono następujące pola działania:

- ❖ dalsze budowanie i rozwijanie współpracy w dziedzinie wymiany młodzieży;
- ❖ skuteczne i efektywne pozyskiwanie środków zewnętrznych;
- ❖ nawiązanie kontaktów zewnętrznych;
- ❖ rozszerzenie i umocnienie współpracy pomiędzy podmiotami gospodarczymi;
- ❖ tworzenie wspólnych projektów poprzez pozyskanie środków z budżetu Unii Europejskiej;
- ❖ rozwijanie bezpośrednich kontaktów pomiędzy administracją gminną i instytucjami sektora publicznego jak również podmiotami niepublicznymi;
- ❖ uczestnictwo w międzynarodowych projektach;
- ❖ realizacja wspólnych przedsięwzięć promujących ideę partnerstwa za pośrednictwem sieci Internet.

Uczestnicy konferencji wyrazili głębokie przekonanie, iż zaowocuje to w niedalekiej przyszłości nowymi pomysłami oraz wspólnymi projektami. Sobotnie popołudnie goście spędzili w Krakowie, wieczorem natomiast wspólnie z mieszkańcami świętowali „Dni Skawiny”.

Ostatni dzień pobytu delegacji rozpoczął się mszą świętą w kościele pw. Miłosierdzia Bożego z piękną oprawą muzyczną dziecięcego chóru „Gloria” z ukraińskiego miasta partnerskiego Przemyślany. Z pewnością tym z Państwa, którzy uczestniczyli we mszy świętej, występ pozostanie na długo w pamięci. Obok kościoła prawosławnego w Przemyślanach funkcjonuje również kościół pw. św. św. Apostołów Piotra i Pawła prowadzony przez zgromadzenie Salezjanów. Co warto podkreślić, wierni obu religii w tym mieście żyją obecnie w zgodzie i ogromnym szacunku dla siebie nawzajem. O niełatwej historii kościoła katolickiego w Przemyślanach pisaliśmy już we wcześniejszych numerach Biuletynu, przypominając, gdy w 1993 r. ks. Piotr Smółka objął parafię zastał zdewastowany kościół, w którym w latach 70. mieściła się fabryka – oficjalnie parasoli – a jak wynika z relacji ks. Piotra amunicji.

Spotkania pozwoliły zintensyfikować działania na rzecz idei partnerstwa miast, zacieśnić istniejące relacje oraz wyznaczyć nowe kierunki współpracy w najbliższej przyszłości.



Fot. K. Skrzybański

Krakowski Salon Poezji w Skawinie

Krakowski Salon Poezji to inicjatywa Anny Dymnej rozpoczęta w styczniu 2002 roku. W każdą niedzielę o godzinie 12.00 w Teatrze Słowackiego znani aktorzy czytają wiersze swoich ulubionych poetów. Słowom towarzyszy muzyka na żywo w wykonaniu wybitnych instrumentalistów. W Salonie spotykają się aktorzy z różnych krakowskich teatrów, gwiazdy z innych miast, starsi z młodszymi, pedagodzy ze studentami, aktorskie małżeństwa, wielcy i znani z tymi mniej znanymi.

Do tej pory odbyło się kilkaset takich spotkań, w których wystąpili między innymi: Teresa Budzisz-Krzyżanowska, Magdalena Cielecka, Anna Dymna, Anna Polony, Anna Radwan, Anna Seniuk, Maja Ostaszewska, Gustaw Holoubek, Jan Englert, Jerzy Trela, Krzysztof Globisz, Jan Nowicki, Edward Linde-Lubaszenko, Andrzej Seweryn, Zbigniew Zamachowski, Stanisław Sojka, Anna Cieślak, Urszula Grabowska, Krzysztof Kolberger, Zofia Kucówna...

Najważniejsza jest jednak poezja, słowa Słowackiego, Mickiewicza, Norwida, Wyspiańskiego, Herberta, Tuwima, Gałczyńskiego, Różewicza,

Rilkego, Puszkina, Majakowskiego, Szekspira czy krakowskich poetów: Lipskiej, Szymborskiej, Barana, Moczulskiego, Maja...

Krakowski Salon Poezji szybko stał się cenionym i lubianym wydarzeniem. Jego sukces przerósł najśmielsze oczekiwania organizatorów, ponieważ zainteresował nie tylko środowisko teatralne naszego miasta, ale i całego kraju. Salony Poezji powstały również w Gdańsku, Tczewie, Tarnowie, Częstochowie, Opolu, Lublinie, Czechowicach-Dziedzicach, Gliwicach, Oświęcimiu, Rzeszowie, Andrychowie, Świdnicy, a także za granicą: w Dublinie, Sztokholmie, Montrealu. Okazało się, że istnieje ogromna liczba admiratorów poezji, dla których taki rodzaj kontaktu z nią to prawdziwe przeżycie i święto.

Od października 2010 r. Krakowski Salon Poezji gości w Skawinie. Dotychczas odbyło się 5 spotkań, podczas których poezję czytali: Anna Dymna, Krzysztof Orzechowski, Anna Sokołowska, Feliks Szajnert, Michał Rusinek, Józef Baran, Bożena Adamek, Barbara Wrońska i Szczepan Wroński, a teksty wybitnych poetów muzycznie ilustrowa-



Michał
Grzeszczuk

Dyrektor
Miejskiej
Biblioteki
Publicznej
w Skawinie

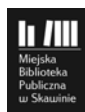
„W sezonie 2011/2012 zamierzamy nadal zapraszać do Skawiny najwybitniejszych artystów scen polskich. I oprócz poezji poważnej, refleksyjnej, chcemy zaproponować widzom również utwory pełne humoru, rubaszne, a może czasem i frywolne – jest ich wiele w polskiej literaturze zarówno współczesnej, jak i dawnej, a nierzadko są zupełnie nieznane. Poza tym cieszy fakt, że Krakowski Salon Poezji w Skawinie udało się połączyć z działaniami edukacyjnymi w ramach Młodzieżowej Akademii Kultury, na które uzyskaliśmy dofinansowanie z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Mamy nadzieję, że skawińscy gimnazjaliści współorganizując edycje Salonu, nabędą wiele cennych doświadczeń”.

li: Paulina Biegaj, Kajetan Biernat, Halina Jarczyk, Jacek Bylica, Kinga Rataj, Marek Bazela, Ewa Romaniak i Jerzy Sobeńko.

Pierwsza tegoroczna odsłona już 18 września 2011 r. o godz. 15.00 w Pałacyku Sokół. Kolejne zaś w każdą drugą niedzielę miesiąca, więc 9 października, 13 listopada i 11 grudnia.

Serdecznie zapraszamy!

W organizację tegorocznej edycji Krakowskiego Salonu Poezji w Skawinie zaangażowana będzie młodzież gimnazjalna, uczestnicząca w projekcie Młodzieżowa Akademia Kultury – Akademia Pięknego Słowa.



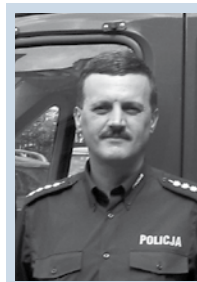
Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie
Biblioteka Pedagogiczna w Skawinie
Centrum Kultury i Sportu w Skawinie

Serwis informacyjny Policji



Bezpieczne wakacje – Komisariat Policji w Skawinie prowadzi w okresie wakacyjnym działania prewencyjne, w ramach których prowadzone są zintensyfikowane kontrole punktów sprzedaży alkoholu, miejsc rozrywki (w tym również miejsc organizowania festynów i pikników) oraz kąpielisk. Działania ukierunkowane są również na zagrożenia wynikające z zażywania środków psychoaktywnych, aktywności sekt, subkultur młodzieżowych, pedofili, zagrożenia wypadkami, którym ulegają osoby wypoczywające, szczególnie utonięcia w rejonach niestrzeżonych akwenów wodnych.

Zielona Strefa – Do podstawowych zadań Policji należy m.in. wykrywanie przestępstw i wykroczeń oraz ściganie ich sprawców, a także inicjowanie i organizowanie działań mających na celu zapobieganie popełnieniu przestępstw i wykroczeń oraz zjawiskom kryminogennym



*Grzegorz
Hajto*

*Zastępca
Komendanta
Komisariatu
Policji
w Skawinie*

„Jeśli posiadasz informacje o znęcaniu się nad zwierzętami poprzez m.in. torturowanie, zabijanie, przetrzymywanie ich w niewłaściwych warunkach bytowania, oraz oferowaniu do sprzedaży lub kupna zwierząt i roślin zagrożonych wyginieciem to skontaktuj się z nami: zielonastrefa@malopolska.policja.gov.pl”

i współdziałanie w tym zakresie z organami państwowymi, samorządowymi i organizacjami społecznymi.

Powyższe regulacje odnoszą się nie tylko do ochrony ludzi, ale również otaczają szczególną ochroną zwierzęta przed niepożądanymi społecznie zachowaniami. W związku z tym Policja wzorem innych instytucji włącza się w działania ukierunkowane na zwalczanie niehumanitarnego ich traktowania.

Stalking – W systemie prawnym 6 czerwca 2011 r. pojawiło się nowe przestępstwo: tzw. stalking, definiowane jako uporczywe nękanie lub wzbudzanie uzasadnionego okolicznościami poczucia zagrożenia lub istotne naruszenie prywatności innej osoby lub osoby jej najbliższej. Zabronione zostało też podszywanie się pod inną osobę, wykorzystywanie jej wizerunku lub innych danych osobowych w celu wyrządzenia jej szkody majątkowej lub osobistej. Ściganie stalkeru nastąpi na wniosek pokrzywdzonego. Stalker zagrożony będzie karą pozbawienia wolności do lat trzech, chyba że w wyniku tego przestępstwa pokrzywdzony targnie się na własne życie. W takiej sytuacji przestępstwo to będzie zagrożone karą pozbawienia wolności od roku do lat dziesięciu.

**Koordynator Wydziału
ds. z Przestępczością Gospodarczą
KWP w Krakowie:**
tel.: 12 61 56 035, 723 633 642
faks: 12 61 56 787

**Koordynator Referatu
ds. Przestępstw Gospodarczych
KPP w Krakowie:**
tel. 12 61 57 125, e-mail: kazimierz.
pieta@kpp-krakow-policja.gov.pl

**Koordynator Wydziału Prewencji
KPP w Krakowie:**
tel. 12 61 57 216, e-mail: aleksander.
jargiello@kpp-krakow.policja.gov.pl

Komisariat Policji w Skawinie
ul. Rynek 17
Telefon do oficera dyżurnego
12 277 71 11
Faks 12 277 71 40
Telefon alarmowy 112 lub 997
www.skawina.malopolska.policja.gov.pl



Fot. Komisariat Policji w Skawinie

Program Bezpieczne Dziecko, który Strażnicy Miejscy wdrożyli w placówkach edukacyjnych polegał m.in. na licznych spotkaniach i rozmowach z uczniami na ważne z punktu widzenia dorosłych tematy, a były wśród nich: bezpieczeństwo w ruchu drogowym (zajęcia teoretyczne, przepisy), świadome uczestnictwo w ruchu drogowym (zajęcia praktyczne), bezpieczne dzieciństwo (bezpieczna zabawa w domu), bezpieczeństwo podczas wypoczynku, strażnik miejski to twój przyjaciel i opiekun, narkotyki, dopalacze, alkohol, zagrożenia i uzależnienia. W szkołach podczas pogadek apelowano o rozważę i ostrożność, wskazując na konsekwencje ryzykownych zachowań dzieci, młodzieży, a także dorosłych.

Zgodnie z przepisami Kodeksu Ruchu Drogowego dzieci od siódmego roku życia mogą samodzielnie



Fot. Straż Miejska

korzystać z dróg publicznych jako pieszy. Nie wszystkie dzieci są jednak w stanie właściwie rozpoznać sytuacje drogowe, dlatego na terenie Miasteczka Komunikacyjnego organizowane są dla nich systematycznie ćwiczenia praktyczne uczące zasad bezpiecznego poruszania się pieszo i rowerem. Uczniowie powinni mieć świadomość, że jazda na rowerze to nie tylko przyjemność, ale także odpowiedzialność za bezpieczeństwo własne i innych uczestników dróg publicznych, a brawura na drodze może doprowadzić do zdarzeń tragicznych w skutkach. W zajęciach na terenie miasteczka uczestniczyło łącznie 2590 uczniów. Podczas pro-

Serwis informacyjny Straży Miejskiej



Wacław
Siudut

Komendant
Straży
Miejskiej
w Skawinie

„W zajęciach przeprowadzonych przez Straż Miejską w szkołach na terenie Gminy Skawina uczestniczyło 2491 uczniów, którym rozdano 1645 sztuk elementów odbłaskowych, natomiast uczniom przygotowującym się do egzaminu na kartę rowerową wręczono 281 sztuk kodeksów rowerzysty”.

wadzonych zajęć uczniom przekazywana jest wiedza teoretyczna i wpajane są zasady prawidłowego zachowania niezbędne do bezpiecznego poruszania się po drogach i ulicach. Uczniowie klas czwartych wytrwale doskonalili wiedzę teoretyczną, aby przystąpić do egzaminu na kartę rowerową, pomocą na miasteczku służyła mł. insp Bogusława Wyroba. W zajęciach teoretycznych prowadzonych w szkołach na terenie Gminy Skawina oraz zajęciach praktycznych na Miasteczku Komunikacyjnym w roku szkolnym 2010/2011 uczestniczyło łącznie 5081 uczniów.

W II kwartale 2011 r. Straż Miejska w Skawinie podjęła 89 interwencji w stosunku do osób spożywających alkohol, z czego 34 interwencje zostały podjęte po informacjach przekazanych do patroli przez obsługę monitoringu. Ponadto Straż Miejska zabezpieczała szereg uroczystości: kościelnych (droga krzyżowa, Procesje Bożego Ciała), sportowych (Międzynarodowy Bieg Skawiński, Duathlon, imprezę środowiskową „Zachowaj Trzeźwy Umysł”), rekreacyjnych (Dni Skawiny, festyny w miejscowościach: Rzozów, Radziszów, Facimiech, Jaśkowice, Polanka Hallera, Wola Radziszowska, Zelczyna, Krzęcin, Korabniki, Kopanka, Grabie, Ochodza).

3 czerwca 2011 r. pracownica obsługi monitoringu zauważyła dziwnie zachowującego się młodego chłopca i przekazała informację do patrolu Straży Miejskiej. Na miejscu stwierdzono, że nastolatek jest pod silnym działaniem alkoholu, (bełkotliwa mowa, brak kontaktu). Wezwano Pogotowie Ratunkowe, które udzieliło nietrzeźwemu pomocy, a następnie został przewieziony do Szpitala w Krakowie-Prokocimiu.

15 czerwca 2011 r. patrol Straży Miejskiej zauważył siedmioosobową grupę małoletnich w rejonie ul. Groble nad Skawinką. Po wylegitymowaniu, ustalono, że zamiast udać się do szkoły i po lekcjach wrócić do Pogotowia Opiekuńczego w Skawinie, młodzi ludzie byli na wagarach.

Straż Miejska w Skawinie przypomina właścicielom nieruchomości, że na podstawie przepisów UCHWAŁY Nr XLVI/297/06 RADY MIEJSKIEJ W SKAWINIE z dnia 29 marca 2006 r. w sprawie ustalenia regulaminu utrzymania czystości i porządku w Gminie Skawina, Rozdział II, §3, i §4 pkt. 9:

„zobowiązani są do minimum dwukrotnego koszenia traw na terenach przeznaczonych w planach zagospodarowania przestrzennego pod zabudowę lub zainwestowanie w terminach do 15 czerwca i 30 września”.

Na przełomie lat 1980 i 1981 zostały podjęte w Skawinie działania w kierunku powołania do życia stowarzyszenia o nazwie Towarzystwo Przyjaciół Skawiny. Dużą zasługę mieli w tym dziele – nieżyjący już dziś – Anna Porębska – zastępca naczelnika miasta oraz społecznik Marian Pajączkowski. Komitet Założycielski liczył 17 osób. Opracowano statut stowarzyszenia i w dniu 3 marca 1981 r. TPS zostało zarejestrowane. Już w marcu komitet organizacyjny TPS wydał odezwę do mieszkańców Skawiny zachęcającą do wstępowania do stowarzyszenia. Pierwsze walne zebranie Towarzystwa odbyło się 11 czerwca

skiego, przy współudziale Zofii Wiechoczkowej. W roku 1985 kronika uzyskała III nagrodę w konkursie ogólnopolskim. Przez rok kronikę redagowało Młodzieżowe Koło TPS w Liceum Ogólnokształcącym po kierunkiem nauczycielki historii Zdzisławy Dziurczak, we współpracy z radnym – prezesem TPS J. Raczyńskim. Na przełomie maja i czerwca 1986 r. podczas Dni Skawiny zorganizowano I wystawę zbiorów w Ratuszu Miejskim. Później odbywały się kolejne. Od 1991 r. w siedzibie Towarzystwa przy ul. Mickiewicza 26 otwarto stałą wystawę „Historyczne dzieje Skawiny” (w 2 salach), dostępną dla zwiedza-

pt. „Ze Skawiny” (1999), książka „Żydzi skawińscy” autorstwa członka TPS – Jana Prochwicza (2000). Książka ukazała się na 2 lata przed 60. rocznicą zagłady ok. 3000 Żydów ze Skawiny i okolic. W 2002 roku w Domu Kultury „Sokół” otwarto wystawę „Skawińscy Żydzi”, zorganizowaną przez UMIG CKiS oraz TPS.

Dorobek Towarzystwa jest w dużej mierze zasługą Tych, którzy już odeszli, są to: Jerzy Raczyński (†1990), Marian Pajączkowski (†1995), Józef Nowak (†1997), Zbigniew Raczyński (†1997), Józef Kubas (†1998), Jerzy Stec (†2000), Władysław Szklarski (†2001), Danuta Opydo (†2003), Ewa Hobrzyk

30-lecie TPS



1981 r. Członkowie zatwierdzili założenia programowe i wybrali władze stowarzyszenia.

Od maja 2010 r. TPS ma nowy lokal przy ul. Żwirki i Wigury 23/16. I piętro budynku przy ul. Mickiewicza 26 zajmuje od 2010 roku Muzeum Regionalne w Skawinie.

W działalności TPS ważna była współpraca ze szkołami. Z inicjatywy Kazimierza Skałuby – Dyrektora Liceum Ogólnokształcącego – 11 stycznia 1983 r. powstało w Liceum pierwsze Młodzieżowe Koło Towarzystwa Przyjaciół Skawiny. W grudniu 1984 r. powstało Młodzieżowe Koło TPS w Zespole Szkół Techniczno-Ekonomicznych; pierwszym jego opiekunem była Joanna Lelek-Ratajczak. Równie istotna i owocna była bliska współpraca z PTTK zainicjowana w 1982 r. W styczniu 1984 r. pojawił się po raz pierwszy „Biuletyn Towarzystwa Przyjaciół Skawiny” – kwartalnik redagowany przez Zbigniewa Raczyńskiego. W roku następnym jego nazwa zmieniła się na „Informator”, który ukazuje się do dziś, obecnie 3 razy w roku.

Skawina miała swoją kronikę, założoną i prowadzoną przez radnego Jerzego Wiechoczka, a później przez prezesa TPS Jerzego Raczyń-



Fot. M. Lamot-Migo

jących dwa razy w tygodniu. Stopniowo wzrastała liczba eksponatów, dokumentów i pamiątek z przeszłości Skawiny, coraz realniejsze stały się plany utworzenia Muzeum Regionalnego. W roku 1995 rozpoczęto tematyczne segregowanie i opisywanie zbiorów.

Z okazji 15-lecia działalności Towarzystwo zostało wyróżnione na wniosek władz samorządowych przez Sejmik Samorządowy Województwa Krakowskiego za działalność na rzecz społeczności lokalnej.

W ramach współpracy z Wydawnictwem SK wydano serię „Skawina przez wieki”, w której ukazały się: powieść H. Różyckiego „Umarła Babka w Skawinie” (1998); album „Skawina w starej i nowej fotografii” (1998); tomik wierszy i rysunków artysty plastyka Andrzeja Kurkowskiego

(†2005), Stanisław Chmielek (†2009), Jan Gajniak – pierwszy Prezes TPS (†2009), Waław Skoń (†2010). Cześć Ich Pamięci!

W dniu 3 czerwca odbył się jubileusz 30-lecia TPS. Najpierw członkowie Towarzystwa podziękowali Bogu za minione lata, uczestnicząc we mszy św. koncelebrowanej przez ks. prałata Edwarda Ćmiela, ks. Dariusza Pacułę i ks. Przemysław Mardylę. Następnie uroczystości odbyły się w Pałacyku Sokół. **Podczas gali uhonorowano jedenastu członków TPS-u tytułem „Zasłużony Członek Towarzystwa Przyjaciół Skawiny”.** Są to: Stanisław Cinal, Eugeniusz Krzemień, Anna Kudela, Zdzisław Liskiewicz, Tadeusz Para, Antonina Pajączkowska, Zofia Płonka, Jadwiga Raczyńska, Jerzy Studencki, Kazimiera Skałuba. Wyróżnienie to przyznano także 102-letniej Stanisławie Tosler, która zmarła już po przyznaniu jej tytułu. Burmistrz Adam Najder w swoim wystąpieniu gratulował członkom Towarzystwa dotychczasowej działalności i życzył pomyślnej realizacji kolejnych zamierzonych przedsięwzięć. Jubileusz zwieńczył koncert chóru żeńskiego „Cantica” z Woli Radziszowskiej.

Związek Nauczycielstwa Polskiego

To już 105 lat tradycji ZNP. 25 maja 2011 r. w Teatrze Bagatela w Krakowie odbyła się uroczystość z okazji 105. rocznicy utworzenia pierwszego ogniska związkowego na terenie Polski. Organizatorem spotkania był Zarząd Oddziału ZNP Kraków – Śródmieście. Zarząd Oddziału ZNP w Skawinie reprezentowała prezes Hanna Jakubek. Oddział Skawina otrzymał na tej pięknej uroczystości pamiątkowy certyfikat z następującym tekstem: „Zarząd Okręgu Małopolskiego w Krakowie niniejszym poświadcza, że Ognisko Skawina Krajowego Związku Nauczycielstwa Ludowego w Galicji zostało zarejestrowane restryktem C K Namiestnictwa nr 89111 z dnia 10 lipca 1906 roku”.

Członkowie Sekcji Emerytów i Rencistów ZNP w Skawinie odwiedzili sejm RP. Na zaproszenie posła Jacka Krupy skawińska grupa emerytów 25 maja 2011 r. poznawała kulisy pracy poselskiej przy ul. Wiejskiej. Dzięki uprzejmości posła ze Skawiny grupie udało się też zwiedzić Warszawę.

Stowarzyszenie Pomocy Osobom Niepełnosprawnym i ich rodzinom „Kruszynki”

FIO
FUNDUSZ INICJATYW
OBYWATELSKICH

W ramach projektu finansowanego z Funduszu Inicjatyw Obywatelskich oraz dzięki dofinansowaniu otrzymanemu od Urzędu Miasta i Gminy Skawina, dotychczas największym zrealizowanym przedsięwzięciem w 2011 r. był mecz Policjanci-Księża, który odbył się w czerwcu br. na stadionie „Skawinki”. Całkowity dochód z imprezy został przeznaczony na zorganizowanie letniego wypoczynku dla podopiecznych Stowarzyszenia Pomocy Osobom Niepełnosprawnym i ich Rodzinom „Kruszynki” w Ochojnicy Górnej. Obóz rehabilitacyjno-wypoczynkowy został współfinansowany przez Urząd Miasta i Gminy Skawina. Na tym nie kończą się podejmowane działania – już na przełomie września i października odbędzie się szkolenie dla obecnych i przyszłych wolontariuszy. Oba te wydarzenia mają pośrednio (poprzez dużą ilość atrakcji zaoferowanych w czasie meczu), jak również bezpośrednio i bardzo konkretnie (dla zainteresowanych osób w czasie warsztatów szkoleniowych) propagować postawę tolerancji i otwarcia na problemy osób niepełnosprawnych oraz wzbogacić o wiedzę, która pozwoli na świadome uczestniczenie w życiu społeczeństwa, którego ważną i wartościową częścią są osoby niepełnosprawne.



Fot. PTTK

Na wycieczki z Kołem Miejskim PTTK w Skawinie nr 27

Koło Miejskie PTTK w Skawinie nr 27 zrealizowało tegoroczny plan wycieczkowy w 100%. Dobra organizacja, ciekawy program, miłe towarzystwo zachęciło kolejne osoby do wstępowania w szeregi PTTK. Być może niedługo frekwencja będzie zbliżona do tej z czasów świetności, kiedy turystyka górska była w Polsce najpopularniejszym sposobem spędzania wolnego czasu. Miejsmy taką

nadzieję. A tymczasem zachęcamy Państwa do aktywnego wypoczynku. Zapisy i wpłaty na wszystkie zaplanowane wycieczki są przyjmowane w Biurze Koła Miejskiego PTTK w Skawinie ul. Bukowska 1, pok. 5 (parter) w każdą środę od 15.00 do 16.00, tel. 502 264 028.

www.pttk-skawina.ugu.pl
e-mail: pttk_skawina@interia.eu

25

Europarlament okiem rodaków

Na zaproszenie Posła do Parlamentu Europejskiego Czesława Siekierskiego w dniu 23 maja br. przebywała w Brukseli delegacja Stowarzyszenia „Nasze Miasto, Nasza Gmina” oraz Kół Gospodyń Wiejskich Gminy Skawina. Dzięki uprzejmości posła uczestnicy wycieczki poznali kulisy pracy europarlamentarzystów oraz siedzibę parlamentu a ponadto zwiedzili samą Brukselę.

Na kartach kroniki Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast zapisano, iż we wrześniu 1987 r. z miasta Hürth w RFN do Krakowa przybyła delegacja pod przewodnictwem Willego Zylajewa, do dzisiaj wielkiego przyjaciela SSPM, a celem tej wizyty było nawiązanie kontaktów z miastem spoza muru berlińskiego,

– 2008 r. (Ukraina), umowy partnerskie podpisane przez obecnego Burmistrza Adama Najdera.

Partnerstwo to nie tylko umowy pomiędzy miastami, ale także ludzie – chętni, otwarci, ciekawi świata, życzliwi. Ci, którzy nie szczędząc wolnego czasu, angażują się w coraz to nowe przedsięwzięcia, projekty i programy,

tierrez (członka Zarządu SSPM) oraz Arkadiusza Wrzoszczyka (wiceprezesa SSPM) zaprezentowano 15-letni dorobek Stowarzyszenia oraz uhonorowano najbardziej zasłużonych. Prezes SSPM Sergiusz Romański w wygłoszonym przemówieniu podkreślał znaczący dorobek Stowarzyszenia na rzecz integracji narodów i miast, wspominał zrealizowane projekty, programy, wspólne wyjazdy, spotkania, wymiany młodzieży. Ciepłe słowa do członków Stowarzyszenia i gości z miast partnerskich skierował Burmistrz Adam Najder. Przypomniawszy historię nawiązywania partnerskich stosunków i okoliczności podpisywania umów, koncentrując się na Jubileuszu 15-lecia podpisania umowy partnerskiej z Hürth. Z tej okazji wręczył także okolicznościową statuetkę, którą w imieniu Burmistrza Hürth Waltera Boeckera odebrał Rüdiger Winkler.

Zebrani obejrzeli przygotowaną przez Krystynę Jędrzejczyk (członek Stowarzyszenia) i Małgorzatę Kopeć (członek Zarządu SSPM) prezentację multimedialną odtwarzającą działalność SSPM. Zatrzymane w kadrze przedsięwzięcia „wielkiej partnerskiej

Jubileusz 15-lecia Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast



z „żelaznej kurtyny”. Podczas spotkania u Kardynała Franciszka Macharskiego szczęśliwie wybrano Skawinę i wskazano Parafię Miłosierdzia Bożego jako partnera dla Parafii św. Katarzyny z Hürth. Nawiązywane kontakty miały służyć zbliżeniu między narodami i usuwaniu uprzedzeń jeszcze z czasów II wojny światowej. Przyjęto więc zasadę, że bariery zostaną usunięte najszybciej poprzez kontakty rodzin. Już w październiku, a więc w miesiąc od wizyty w Krakowie, pierwsza 9-osobowa delegacja z Hürth przyjechała do Skawiny, a skawinianie pojechali z rewizytą do Hürth już w trzy miesiące później...

Powstałe na tak dobrych fundamentach partnerstwo przetrwało do dziś, a jak tylko pojawiły się ku temu możliwości polityczne, już w 1992 r. – ówczesny Przewodniczący Rady Miejskiej dr Janusz Solarz i ówczesny Burmistrz Jacek Krupa sfinalizowali starania o podpisanie oficjalnej, pierwszej umowy partnerskiej pomiędzy Hürth i Skawiną.

Doświadczenia i owocne kontakty z miastem Hürth ośmieliły władarzy naszego miasta, do kolejnych kroków na drodze do integracji. Skawina zyskała kolejne miasta partnerskie: Turčianskie Teplice – 1999 r. (Słowacja), (umowa podpisana w kadencji Burmistrza Stanisława Paca), Thetford – 2004 r. (Wielka Brytania), Roztoky – 2005 r. (Czechy), Civitanova Marche – 2005 r. (Włochy), Peremyshlany

propagując wśród społeczności lokalnej, w tym w dużym stopniu wśród młodzieży, idee partnerstwa, integracji i budowania więzi wspólnotowej, poprzez bezpośrednie spotkania z mieszkańcami miast partnerskich, otwarcie na dziedzictwo europejskiej architektury, sztuki i kultury oraz promocyjny Miasto i Gminę Skawina – mówi Elżbieta Gutierrez, członek zarządu SSPM.

Partnerstwo to nie tylko umowy pomiędzy miastami ale także ludzie – chętni, otwarci, ciekawi świata, życzliwi.

Kulminacyjnym punktem obchodów 15-lecia Stowarzyszenia była uroczysta gala, zorganizowana 20 maja 2011 r. w Pałacyku „Sokół”. Na jubileuszowe spotkanie przybyło wielu znamienitych gości: członkowie i sympatycy Skawińskiego Stowarzyszenia Partnerstwa Miast oraz delegacje z 5 miast partnerskich. Podczas gali prowadzonej przez Elżbietę Gu-

rodziny” można było także obejrzeć na wystawie fotograficznej przygotowanej przez Grażynę Wójcik, Krystynę Drożdżewicz (członkinię Zarządu SSPM) oraz Agnieszkę Zybek, także członka Stowarzyszenia. Ciekawe prezentacje o „swoich” miastach i wspólnych działaniach, zaprezentowali zagraniczni goście.

Jubileusz był okazją nie tylko do wspomnień, podsumowań i deklaracji o kontynuacji działań, lecz także do wniosku okoliczności, by podziękować najbardziej zaangażowanym osobom działającym aktywnie na rzecz idei partnerstwa i wyróżnić ich wspianymi tytułami i pięknymi okolicznościowymi statuetkami. Do grona „Honorowych Członków SSPM”, (dotychczas: J.E. Ks. Kardynał Kazimierz Nycz



Fot. K. Skrzybałski

Arcybiskup Metropolita Warszawski; Honorowy obywatel Skawiny, Ks. Kanonik Marian Podgórný, Jacek Krupa Poseł na Sejm Rzeczypospolitej, Willy Zylajew Poseł do Bundestagu, Walter Boecker Burmistrz Hürth) dołączyli: Karin Hehl – odpowiedzialna za kontakty ze Skawiną w Partnerschaftsverein Hürth oraz Telse Abt i Klaus Frank, członkowie czynnie angażujący się w wymianę grup z Hürth i Skawiny, całym sercem oddani idei partnerstwa, działający w Stowarzyszeniu wiele lat. Wyróżnienia, podziękowania i okolicznościowe statuetki za szczególny wkład w tworzenie i szerzenie idei partnerstwa otrzymali: poseł Jacek Krupa, Stanisław Pac, Burmistrz Adam Najder, Elżbieta Baran, Ewa Malinowska, Eugeniusz Krzemień, Aleksandra Wrześniak, Franciszek Mirocha, Janina Miziołek, Willy Zylajew, Karin Hehl oraz Volker Kant.

21 maja w „Sokole” odbyła się konferencja delegacji miast partnerskich, mająca na celu analizę i ocenę realizacji umów partnerskich, omówienie różnych możliwości realizacji umów partnerskich, problemów pojawiających się we współpracy oraz określenie dalszych strategicznych obszarów i kierunków działania.

Wszystkie delegacje podkreślały konieczność rozwoju wymiany dzieci i młodzieży, wymiany kulturalnej oraz konieczność promocji w swoich miastach wszelkich działań związanych ze współpracą pomiędzy miastami – partnerami. Pojawił się też temat wykorzystania nowoczesnych technologii komunikacji w porozumiewaniu się mieszkańców czy przedstawicieli organizacji pozarządowych. Zwieńczeniem konferencji było podpisanie „Listu intencyjnego”, będącego deklaracją jeszcze intensywniejszej współpracy w obszarach określonych umowami, ze szczególnym uwzględnieniem aktywizacji kontaktów i współpracy młodego pokolenia. List podpisali: Adam Najder – Burmistrz Skawiny, Stanisław Boloński – Starosta Roztok, Rüdiger Winkler – Prezes Stowarzyszenia z Hürth, Michał Sygut – Burmistrz Turčianskich Teplic, Derek Mortiner – Burmistrz Thetford oraz Aleksandr Zozulya – Burmistrz Przemyślan.



Fot. W. Mackiewicz

**W najbliższych 2 miesiącach
przeprowadzone zostaną
„Niedziele pod psem”,
choć i dla kotów
znajdzie się miejsce.**

Szczęśliwy Zwierzak

Kontynuując zeszłoroczny program „Bezpieczny Zwierzak”, Skawińskie Stowarzyszenie Pomocy dla Zwierząt realizuje w tym roku projekt „Szczęśliwy Zwierzak”. Jest to możliwe dzięki środkom finansowym uzyskanym z Funduszu Inicjatyw Obywatelskich Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej w ramach Programu Operacyjnego.

Projekt ma na celu polepszenie życia psów przebywających w najtrudniejszych, urągających przyzwoitości warunkach. W planie Stowarzyszenie ma budowę kilku bud dla psów mieszkających w betonowych kręgach, pod starymi, opartymi o mur drzwiami, w metalowej beczce. Wędrówka po wsiach dała okazję do obserwowania warunków, w jakich żyją psy. Czasami z różnych, nie tylko finansowych względów ludzi nie stać na solidną psią budę. Starość, choroby, niepełnosprawność gospodarza odbija się na warunkach bytowania zwierzątka. Właśnie do takich gospodarzy trafią budy. Stowarzyszenie kontynuować będzie spotkania w szkołach i przedszkolach. Cieszą się one dużym zainteresowaniem, dzieci bardzo żywo reagują na problemy zwierząt. W najbliższych 2 miesiącach przeprowadzone zostaną „Niedziele pod psem”, choć i dla kotów znajdzie się miejsce. Lekarze weterynarii i wolontariusze odwiedzą kilka wsi. Udzielić porad dotyczących zdrowia, żywienia, zapobiegania rozmnażaniu i właściwej pielęgnacji zwierząt. Pokażą, jak właściwie wykonywać zabiegi pielęgnacyj-

ne, podawać lekarstwa. Drobne zabiegi wykonywane będą na miejscu. Akcja nie obejmuje szczepienia przeciwko wściekliźnie. „Niedziele pod psem” wraz z programem będą wcześniej szczegółowo zapowiedziane na plakatach. Zachęcamy do szerokiego udziału w bezpłatnej konsultacji, zapraszamy przede wszystkim ludzi, którym trudno jest dotrzeć ze swoim podopiecznym do gabinetu weterynaryjnego.

Rozeznanie w warunkach życia zwierząt dała zeszłoroczna akcja znakowania psów na wsiach. Dzięki numerkom na obrozach łatwo było ustalić domy i właścicieli wielu zagubionych zwierząt. Stowarzyszenie dołoży wszelkich starań, aby w każdym sołectwie i na każdym skawińskim osiedlu był „nasz człowiek” – wolontariusz, którego zadaniem będzie sprawdzanie wszelkich przejawów złego traktowania zwierzęcia, drukowanie i rozwieszanie ogłoszeń.

Mając na względzie dobro zwierząt, bezbronnych i pokrzywdzonych, zwracamy się z uprzejmą prośbą do mieszkańców gminy o życzliwość dla wolontariuszy, wrażliwość na krzywdę zwierząt i pomoc w realizacji zadania.

18 sierpnia 2011 r. posłowie przyjęli nowelizację ustawy z 21 sierpnia 1997 r. o ochronie zwierząt – Dz.U. z 2003 r., nr 106, poz. 1002, która obecnie oczekuje na przyjęcie w Senacie RP. W przypadku przyjęcia bez zmian zostanie skierowana do podpisu Prezydenta Bronisława Komorowskiego.

Rok temu Fundacja zakupiła podręczniki dla 20 uczniów. W tym roku szkoły zgłosiły zapotrzebowanie na 60 „wyprawek”, dlatego też cały czas kontynuujemy akcję poprzez rozmieszczenie w skawińskich sklepach i instytucjach skarbonek. Prosimy Państwa o wsparcie akcji!

Fundacja Dar Serca

Pierwsze półrocze było dla skawińskiej Fundacji Dar Serca niezwykle pracowite. Przede wszystkim udało się uruchomić stronę internetową – www.darserca.skawina.net – na której można zapoznać się z fundacją oraz śledzić na bieżąco jej działania.

Dużo uwagi poświęcono współpracy ze szkołami. Oprócz wsparcia akcji „Szlachetna Paczka” w SP nr 2 udało się przeprowadzić pod koniec czerwca publiczną zbiórkę, której celem było pozyskanie funduszy na zakup podręczników szkolnych dla najbardziej potrzebujących uczniów naszych szkół. Pomoc fundacji została doceniona m.in. przez Szkołę Nr 1 (piękne podziękowania) oraz Szkołę Nr 2 (przyznała fundacji tytuł „Przyjaciela Szkoły”). Takie wyróżnienia bardzo cieszą i inspirują do dalszego działania.

Cieszymy się, iż nasze projekty znajdują pozytywny odzew wśród mieszkańców gminy, a wsparcia udzielają nam najbardziej znane skawińskie firmy. Dzięki waszemu zaangażowaniu oraz bezinteresownej pomocy jesteśmy w stanie prowadzić program stypendialny

dla uczniów szkół średnich i gimnazjów z terenu Miasta i Gminy Skawina czy wspomagać wyjazdy w ramach tzw. „Zielonych szkół”. W tym roku pomagaliśmy w organizacji wypoczynku dla kilkunastu uczniów – mówi prezes Fundacji Krystyna Pyzik.

Liczy się każdy gest. Rodzaje współpracy oraz pomocy mogą być bardzo różne. Ostatnio, dzięki uprzejmości i pomocy Przewodniczącego Rady Osiedla „Bukowska” – Artura Pawłowskiego, fundacja zaczęła pomagać w wymianie i naprawie sprzętu AGD. Projekt ten cieszy się dużą popularnością. Jak widać, oprócz pomocy finansowej ważne jest także wsparcie rzeczowe, marketingowe czy doradcze. Każdy nawet najmniejszy gest jest ważny i pomaga wlać odrobinę radości w serca potrzebujących. Zapraszamy do współpracy!

**Fundacja
Dar Serca – Skawina
Ul. Rynek 12
32-050 Skawina
tel./faks +48 12 291 01 83
www.darserca.skawina.net**

Uczniowski Klub Sportowy „Jedynka”

Uczniowski Klub Sportowy „Jedynka” jest organizatorem projektu pod nazwą „Siatkarska Jedynka” mającego na celu dostarczanie atrakcyjnej oferty spędzania wolnego czasu oraz upowszechnianie kultury fizycznej i sportu poprzez organizację cyklicznych szkoleń i zawodów siatkarskich dla młodzieży z terenu Gminy Skawina.

Projekt ten jest współfinansowany ze środków Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki. Szkolenia będą organizowane w 4 szkołach gimnazjalnych zlokalizowanych na terenie Gminy Skawina (Gimnazjum nr 1 w Skawinie, Gimnazjum nr 2 w Skawinie, Gimnazjum Katolickie oraz Gimnazjum w Radziszowie), w każdej ze szkół prowadzone będą zajęcia dla dwóch ok. piętnastoosobowych grup, oddzielnie dla chłopców i dziewcząt.

Rekrutacja uczestników. Podstawowym kryterium wyboru będzie kolejność zgłoszeń oraz dostarczenie podpisanej zgody opiekuna prawnego. **Zajęcia i treningi będą organizowane przez okres 20 tygodni (od 10 maja do 15 grudnia 2011 r. – z wyłączeniem okresu wakacyjnego) dla 8 grup młodzieżowych, uczęszczających do 4 szkół gimnazjalnych z terenu Gminy Skawina: Gimnazjum nr 1 w Skawinie (G1), Gimnazjum nr 2 w Skawinie (G2), Gimnazjum Katolickie (GK) oraz Gimnazjum w Radziszowie (GR).**

Do prawidłowej realizacji projektu niezbędny jest zakup strojów sportowych i sprzętu sportowego. W celu usprawnienia procesu treningowego i lepszych jego efektów dla każdej z drużyn zakupiono 5 piłek (łącznie 40 sztuk), a dla każdej ze szkół zestaw, w skład którego weszły siatka z antenkami i pokrowcami. Każda drużyna będzie miała więc zapewnione identyczne warunki lokalowo-sprzętowe. Druga część projektu składa się z rozgrywek siatkarskich. Zorganizowanych zostanie 8 turniejów piłki siatkowej (4 dla chłopców i 4 dla dziewcząt) oraz Mikołajkowy Turniej Siatkarski (4 mecze dziewcząt i 4 mecze chłopców). Cała Liga obejmuje 56 spotkań. Każda ze szkół będzie gospodarzem 1 turnieju dla chłopców i 1 turnieju dla dziewcząt. W każdym turnieju wezmą udział 4 drużyny, rozgrywki będą prowadzone w systemie „każdy z każdym”. Siatkarski Turniej Mikołajkowy będący zwieńczeniem turnieju, zostanie zorganizowany w grudniu na Hali Widowiskowo-Sportowej w Skawinie, mogącej pomieścić kilkaset widzów.

Uczniowski Klub Sportowy „Jedynka” jest również organizatorem zadania publicznego pod nazwą „Międzyszkolna Liga Siatkarska Szkół Gimnazjalnych” realizowanego w okresie od 1 marca do 15 grudnia 2011 r. Projekt, którego celem jest stworzenie systemu współzawodnictwa młodzieży gimnazjalnej w piłce siatkowej, jest współfinansowany ze środków budżetu Gminy Skawina. W trakcie jego realizacji zostaną zorganizowane 4 turnieje piłki siatkowej dla dziewcząt ze szkół gimnazjalnych naszej gminy (G1, G2, GR, GK). W ramach projektu został zakupiony sprzęt sportowy niezbędny do przygotowania młodzieży do rozgrywek – po 5 piłek do siatkówki dla każdej ze szkół (łącznie 20 sztuk). Łącznie w projekcie weźmie udział 120 młodych osób w wieku 14-16 lat.

Zadanie jest współfinansowane ze środków Programu Operacyjnego Fundusz Inicjatyw Obywatelskich.



Pierwszy rok działalności SPZK



Fot. SPZK

Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Krzęcińskiej ma za sobą pierwszy, pionierski rok działalności. W tym czasie Stowarzyszenie promowało swoją działalność poprzez stronę internetową www.stowarzyszeniekrzecin.110m.b.com oraz na łamach gazetki *Kurier Krzęciński*. Wśród inicjatyw znalazły się m.in. konkurs fotograficzny „Widok z mojego okna” oraz konkurs „Moja pasja – mój piękny ogród”, inwentaryzacja pochodzących z przełomu XIX/XX w. kapliczek na cmentarzu parafialnym, remont kaplicy Matki Bożej Bolesnej

na cmentarzu w Krzęcinie czy koncert kolęd. Ale to nie wszystkie działania. SPZK podpisało z parafią umowę użyczenia dwóch zabytkowych spichlerzy plebanii. W drewnianym spichlerzu, w którym zachowano oryginalne sęsięki, została urządzona Izba Regionalna mieszcząca ok. 100 eksponatów.

W marcu 2011 r. w wieku 83 lat zmarła krzęcińska poetka ludowa Helena Lelek. Stowarzyszenie zebrało jej poezję i wydało w postaci tomiku pod tytułem „Z różańcem w rękę”. W czerwcu 2011 r. Stowarzyszenie zorganizowało dwie duże imprezy: 5 czerwca imprezę plenerową „Hej od Krakowa jadę” (której współorganizatorem były Szkoła Podstawowa z Krzęcina oraz Koło Gospodyń Wiejskich z Krzęcina), a 18 czerwca „Wieczór Wspomnień o Błogosławionym Janie Pawle II”, który honorowym patronatem objął Ks. Kardynał Stanisław Dziwisz.

Podsumowanie zadania „Nasza mała Ojczyzna”

21 maja Parafialny Klub Sportowy „Milenium” zakończył realizację zadania publicznego „Nasza mała Ojczyzna” – cyklu wycieczek poświęconych edukacji historycznej i kulturowej dzieci z terenu miasta i gminy Skawina. Tylko podczas tej edycji 80 dzieci z czterech szkół podstawowych naszej gminy miało okazję zobaczyć kilka najciekawszych miejsc związanych z historią i kulturą.

Podczas zwiedzania zabytków dzieci mogły podziwiać ich piękno oraz poznać ich historię, której nie sposób odszukać w podręcznikach. Oprócz edukacji dzieci, która była głównym celem projektu, był także czas na zabawę i odpoczynek. Wszystko to udało się połączyć w jedną całość dzięki życzliwości i bezinteresowności wielu osób i instytucji, w tym dyrektorów szkół i nauczycieli, którzy towarzyszyli dzieciom jako

opiekunowie. Aby dzielić się bogatą wiedzą na temat zabytków, swój prywatny czas bezinteresownie poświęcili: Antoni Bylica z Krzęcina, Teresa Szczygieł i Leszek Krupnik z Jurczyc, Irena Zawadzińska, Janusz Bierówka i Robert Pająk z Radziszowa oraz Aneta Kucik z Woli Radziszowskiej. Gmina Skawina ufundowała dla każdego dziecka upominek, który był nagrodą za wiedzę zdobytą podczas wycieczki, co skrupulatnie sprawdzała, w ramach konkursu zorganizowanego dla każdej grupy, Anna Kudela – nieoceniony przewodnik wycieczek.

Projekt realizowany był przy wsparciu finansowym Gminy Skawina, pozyskanym w trybie otwartego konkursu ofert na wsparcie realizacji zadania z zakresu „Podtrzymywania tradycji narodowej, pielęgnowania polskości, rozwoju świadomości narodowej, obywatelskiej i kulturowej.”



Fot. T. Stawowy

4 czerwca w Parku Miejskim w Skawinie, przy muzyce granej na żywo przez DJ-ów oraz w piknikowej atmosferze odbyły się zawody Valeo Miniramp Contest, które rozegrano w dwóch kategoriach: BMX i MTB. W trakcie imprezy odbyła się ponadto konkurencja best trick. Zawody cieszyły się sporą popularnością: wzięło w nich udział 15 zawodników ze Skawiny, Krakowa, Bierunia i Skawicy.

W kategorii BMX zwyciężył Piotr Leszczyński z Bierunia, który zaprezentował 720 na spinie, nato-

miast w kategorii MTB najlepszy okazał się Paweł Stachak, który wykonał barspin do tiretap do barspin.

Wyniki rywalizacji BMX:

1. Piotr Leszczyński – Bieruń
2. Paweł Klara – Skawina
3. Sławomir Marek – Skawica

Wyniki rywalizacji MTB:

1. Paweł Stachak – Kraków
2. Bartłomiej Pac – Kraków
3. Marek Klara – Skawina

Nagrody dla zwycięzców, w postaci sprzętu rowerowego o łącznej wartości 3 000 zł, ufundowała firma Valeo Autosystemy oraz Miasto Skawina, zaś okolicznościowe statuetki przekazała firma Techramps.com. Wszystkim uczestnikom i zwycięzcom serdecznie gratulujemy!

Rowerzyści z Bogatyni w Skawinie

29 czerwca zaprzyjaźniona grupa rowerzystów z Sekcji Turystyki Rowerowej Towarzystwa Miłośników Ziemi Bogatyńskiej, mająca w składzie cyklistów ze Zgorzelca oraz Republiki Czeskiej, odwiedziła Skawinę, która znalazła się na trasie „Rajdu dookoła Polski – etap 5: Przemyśl-Cieszyn.” – „Po uciążliwej i trudnej drodze z Krakowa wjechaliśmy w deszczu do Skawiny: krótka orientacja w terenie i niespodziewane zaproszenie do Ratusza. W sali obrad, w której odbyło się kameralne spotkanie, otrzymaliśmy upominki promujące miasto. W czasie naszej pięcioletniej wędrowki na rowerze dookoła Polski dobrze jest przyjechać do miasta, gdzie serdecznie Cię witają i pozdrawiają – takim mia-

stem jest Skawina” – komentują wizytę w Skawinie uczestnicy wyprawy. Pragniemy przekazać uczestnikom

wyprawy równie serdeczne pozdrowienia wraz z życzeniami: żeby noga podawała!



Fot. T. Stawowy

III Turniej Sołectw

Biegali, łowili ryby, skakali aż do butraty tchu... Drużyny, które wzięły udział w III Turnieju Sołectw pokazały, że zła pogoda nie jest w stanie przyćmić ducha walki!

Kilka minut po godz. 14:00 boisko LKS „Borkowianka” w Borku Szlacheckim stało się areną zaciętej walki 11 sołectw: gospodarzy, czyli Borku Szlacheckiego, Polanki Hallera, Kopanki, Zelczyny, Jurczyc, Facimiecha, Wielkich Dróg, Radziszowa, Gołuchowic, Rzozowa oraz Krzęcina. Ośmioosobowe drużyny reprezentujące dane sołectwo wzięły udział w siedmiu niezwykle konkurencyjnych, podczas których musiały się wykazać umiejętnością współpracy, sprytem, a także odnalezieniem swojego sposobu na niesprzyjającą aurę, gdyż deszcz padał przez cały czas trwania imprezy. Zawodnicy zmagali się „jeżdżąc” na długich nartach po trawie i nie byłoby w tym nic nadzwyczajnego, gdyby nie fakt, że na jednej parze nart poruszały się cztery osoby jednocześnie... Innym zadaniem był wyścig, gdzie parę zawodników łączyło się razem po jednej nodze, a ponadto między nogami mieli umiejscowioną główkę kapusty. Następnie na gwizdek sędziego pokonywali wyznaczoną trasę. Oprócz tego członkowie „teamów” skakali w workach, zbierali płody rolne na czas – również ze skrupowanymi nogami, ale tym razem indywidualnie, łowili rybki, a także rzucali dużymi łotkami do obręczy i tradycyjnymi rzutkami do tarczy.

Trzecie miejsce zdobyła drużyna z Gołuchowic, drugie wywalczył Rzozów. Natomiast liderem, gospodarzem przyszlorskiej edycji Turnieju Sołectw oraz zdobywcą Przechodniego Pucharu Burmistrza Miasta i Gminy Skawina został zespół z Facimiecha. Tuż „za pudłem” uplasowali się zawodnicy reprezentujący Kopankę.

Skawina Cup 2011



Fot. T. Stawowy

W dniach 19-20 maja na boisku piłkarskim kompleksu sportowego „Orlik 2012” przy ulicy Konstytucji 3 Maja odbyły się rozgrywki turnieju „Skawina Cup 2011”, zorganizowanego w ramach obchodów „Dni Partnerstwa Miast”, w których udział wzięły piłkarskie reprezentacje z miast partnerskich Skawiny. Pierwszy dzień rozgrywek stał pod znakiem meczów kwalifikacyjnych w systemie „każdy z każdym”. Dzięki nim zostały

wyłonione drużyny półfinałowe, które reprezentowały nasze miasto i gminę, a były to: Gimnazjum nr 1 w Skawinie oraz Gimnazjum przy Zespole Szkół Publicznych w Radziszowie. Ich przeciwnikami byli piłkarze z Przemyślan (Ukraina) oraz Turčianskich Teplic (Słowacja).

W drugim dniu piłkarskich zmagani poznaliśmy zwycięzców turnieju „Skawina Cup 2011”:

1. Gimnazjum nr 1 w Skawinie.
2. Gimnazjum przy Zespole Szkół Publicznych w Radziszowie.
3. Drużyna z Przemyślan (Ukraina).
4. Drużyna z Turčianskich Teplic (Słowacja).

Główny organizator:

Skawińskie Stowarzyszenie Partnerstwa Miast

Współorganizatorzy:

Gimnazjum nr 2 w Skawinie
Urząd Miasta i Gminy Skawina
Centrum Kultury i Sportu w Skawinie

Fundatorzy upominków:

Miasto Skawina
Bahlsen Sweet Sp. z o.o.

Forumiada

18 czerwca, na boisku piłkarskim kompleksu boisk sportowych „Orlik 2012” przy ulicy 3 Maja w Skawinie odbył się kolejny turniej piłki nożnej drużyn osiedlowych „Forumiada 2011”. Wzorem lat ubiegłych młodzi zawodnicy konkurowali w dwóch kategoriach wiekowych: klasy 3-4 oraz 5-6 szkół podstawowych. W kategorii wiekowej klas 3-4 korzystniejszym stosunkiem bramek zwyciężyła drużyna „Skorpiony”, zaś w meczu finałowym kategorii klas 5-6 drużyna „Chłopcy do bicia” pokonała drużynę „Ost” 3:2. Projekt był współfinansowany ze środków z budżetu Gminy Skawina. Turniej zorganizowało Stowarzyszenie Forum Mieszkańców Miasta i Gminy Skawina, zawody

przygotowali: Tomasz Zdunek, Marek Fugiel, Sławomira Żurek, Paweł Kowal, Maria Żyła, Piotr Żyła oraz Tomasz Stawowy. Honorowy patronat nad imprezą objął Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder. Wszystkim uczestnikom i zwycięzcom serdecznie gratulujemy. Do zobaczenia w przyszłym roku!



Fot. M. Fugiel

Powyższe projekty współfinansowane były ze środków budżetu Gminy Skawina, pozyskanych w trybie otwartego konkursu ofert na wsparcie realizacji zadania z zakresu „Wspierania i upowszechniania kultury fizycznej” w 2011 roku.

Centrum Kultury i Sportu w Skawinie



Wpiątek 29 kwietnia w Hali Widowiskowo-Sportowej CKiS w Skawinie, rozegrane zostały eliminacje do zawodów finałowych jubileuszowego XV Turnieju Szkół Podstawowych – „Baw się z nami”. W szranki stanęło 11 szkół z naszej gminy. Zawodnicy musieli wykazać się szybkością, dokładnością i... umiejętnością słuchania instruktażu, co nie było wcale takie łatwe – wśród gromkiego dopingu słowa prowadzącego były wręcz niesłyszalne. Trzecie miejsce zajęła Szkoła Podstawowa w Radziszowie, drugie miejsce przypadło Szkole Podstawowej nr 4 w Skawinie, natomiast tą najlepszą okazała się być Szkoła Podstawowa z Woli Radziszowskiej. Tuż za „pułdem” uplasowała się Szkoła Podstawowa nr 1 w Skawinie.

Dodatkowo zostały złożone podziękowania Stanisławie Maj za opiekę medyczną oraz Markowi Marcowi, który otrzymał statuetkę-mikrofon, dzięki czemu została uhonorowana jego praca komentatora w czasie każdego turnieju „Baw się z nami”. *Projekt zrealizowany przy wsparciu finansowym Gminy Skawina.*



Janusz
Bysina

Dyrektor
Centrum
Kultury
i Sportu
w Skawinie

Z okazji 15. edycji turnieju wyróżniono tytułem „Skoły wszech czasów” 3 placówki (liczba zwycięstwa w ciągu 15 lat). Trzecie miejsce zajęła Szkoła Podstawowa nr 1 w Skawinie, wiceliderem została Szkoła Podstawowa nr 2 w Skawinie, natomiast tytuł „Skoły wszech czasów” powędrował do Szkoły Podstawowej z Woli Radziszowskiej. Gratulujemy!

1. SP 1 Skawina
– awans do zawodów rejonowych.
2. SP Krzeszowice
– awans do zawodów rejonowych.
3. SP Zalas.

W kategorii chłopców reprezentacje szkolne uplasowały się na następujących pozycjach:

1. SP 1 Skawina
– awans do zawodów rejonowych.
2. SP 4 Skawina
– awans do zawodów rejonowych.
3. SP Filipowice.

Biegi Przełajowe Szkół Podstawowych. 8 czerwca na starcie stanęło blisko 300 reprezentantów z 8 szkół podstawowych z terenu Gminy Skawina. Dziewczęta i chłopcy z klas pierwszych, a także zawodniczek klas drugich pokonywali dystans ok. 150 metrów. Chłopcy klas drugich i reprezentanci klas trzecich pobiegli 250 metrów. Zawodnicy z klas IV, V i VI

pokonywali kolejno trasę: 400, 600 i 800 metrów. Nagrodami ufundowanymi dzięki wsparciu Gminy Skawina zostali obdarowani zawodnicy z miejsc 1-5. *Projekt zrealizowany przy wsparciu finansowym Gminy Skawina.*

Pierwszy w historii naszego miasta Duathlon – Skawina 2011 rozpoczął się o godz. 10.00. Zawodnicy, podzieleni na trzy kategorie wiekowe, najpierw biegli, następnie jechali na rowerze, by znów pobiec wyznaczonymi trasami. O zwycięstwie decydował łączny czas obu biegów i jazdy na rowerze – była to podstawa do stworzenia klasyfikacji końcowej zawodów, która ukształtowała się następująco:

Kategoria I (12-14 lat):

1. Grabis Sebastian
2. Kotliński Jakub
3. Bucki Dawid

Kategoria II (15-17 lat):

1. Klima Monika (K)
1. Suchodolski Rafał (M)
2. Hydzik Piotr
3. Szwarz Wacław

Kategoria OPEN:

1. Pytel Maria (K)
2. Antkiewicz Aleksandra (K)
3. Plewa Magdalena (K)

1. Szymanowski Przemysław (M)
2. Czyż Bartłomiej (M)
3. Smoleń Jarosław (M)

Honorowy Patronat nad zawodami sprawował Burmistrz Adam Najder. Akcji patronował: Polski Związek Triathlonu, PKS Milenium Skawina Centrum Kultury i Sportu w Skawinie. Organizatorzy kierują serdeczne podziękowania dla Andrzeja Bobera, Zbigniewa Morawskiego, Mieczys-

Wczwartek 5 maja na terenie Gimnazjum nr 1 w Skawinie odbył się Gminny i Powiatowy Czwórbój Lekkoatletyczny szkół podstawowych. W zawodach wzięło udział po siedem szkół. Każda drużyna liczyła sześciu reprezentantów, z których punktowało pięciu z najlepszymi wynikami w poszczególnej dyscyplinie. Podczas zawodów poza punktacją drużynową, prowadzona była również punktacja indywidualna zawodników. W kategorii dziewcząt kolejność drużyn powiatu krakowskiego przedstawiała się następująco:

sława Lackowskiego, wolontariuszy oraz niezawodnych funkcjonariuszy Policji, Straży Miejskiej i Ochotniczej Straży Pożarnej.

Wczwartek, 16 czerwca zakończyły się trzydniowe rozgrywki Gminnego Turnieju Mini-Piłki Nożnej, który miał miejsce na boisku LKS „Radziszowianka”. Podczas turnieju prowadzona była klasyfikacja „Króla Strzelców”, wybrano także najlepszego bramkarza w każdej kategorii oraz najlepszego zawodnika całego turnieju. Królem Strzelców został Filip Małczęci z SP 2 wśród piątoklasistów, Daniel Guguła z Krzęcina w klasach szóstych. Wśród dziewcząt Królową Strzelców została Emilia Kozieł ze skawińskiej „dwójki”. Tytuł najlepszego bramkarza zyskał Michał Fedyna z SP 2 w Skawinie w klasach piątych, Tomasz Guguła z Krzęcina w klasach szóstych, a także Agata Kot z Woli Radziszowskiej wśród dziewcząt. Głosami opiekunów i sędziów najlepszym zawodnikiem turnieju został wybrany Patryk Orłoś – reprezentant SP 2 Skawina.

Otwarte Mistrzostwa Okręgu Małopolskiego w Pływaniu Młodzików 11-13 lat, rozgrywane w dniach 25-26 czerwca 2011 r. w Bochni, przyniosły Skawinie wiele sukcesów. Doskonale spisali się Radosław Zbrożek, który został najlepszym zawodnikiem w kategorii wiekowej 12 lat, a to za sprawą bardzo udanych startów na 200, 400 i 800 m kraulem. Puchar trafił w ręce trzech najlepszych drużyn w kategorii OPEN wg punktacji drużynowej (klubowej). Poniżej przedstawimy wyniki tych zawodników, którzy uplasowali się na miejscach 1-3 w poszczególnych dystansach:

Jest powód do radości – wychowanka CKiS Skawina, od dwóch lat trenująca w Szkole Mistrzostwa Sportowego w Krakowie, reprezentująca obecnie klub sportowy MKS Jordan Kraków – Kornelia Szczyrbak, zdobyła dwa medale: złoty i brązowy w sztafecie 4 x 200 m stylem dowolnym oraz 4 x 100 m stylem zmiennym podczas „Letnich Mistrzostw Polski Juniorów 15 lat w Pływaniu”, które odbyły się w dniach 15-17 lipca 2011 r. w Oświęcimiu.

Gruca Nina (kat. 13 lat):
– 800 m dowolny – 1 miejsce, czas: 10:33,35 (rekord życiowy).
Pankowska Wiktoria (kat. 13 lat):
– 200 m dowolny – 1 miejsce, czas: 2:23,97 (rekord życiowy).
Zbrożek Radosław (kat. 12 lat):
– 200 m dowolny – 1 miejsce, czas: 2:27,17 (rekord życiowy).

Sukces koszykarek – nasza drużyna zajęła II miejsce w rozgrywkach ligowych Krakowskiego Okręgowego Związku Koszykówki, w kategorii kadetek A. Po wycofaniu się z dalszych rozgrywek Mistrza Małopolski – Górnik Wieliczki, zespół CKiS Skawina, decyzją Zarządu KOZ-kosza został zgłoszony do ćwierćfinałów Mistrzostw Polski z miejsca pierwszego i z tej racji znalazł się w bardzo mocnej wrocławskiej grupie. Tam drużyna uplasowała się na 3 miejscu w grupie, zbierając wyrazy uznania i szacunku ze strony startujących koszykarskich sław parkietu młodzieżowej koszykówki.



Fot. CKiS

II Pływackie Mistrzostwa Skawiny

191 uczestników z przedszkoli, szkół podstawowych, gimnazjów i szkół średnich oraz 97 zawodników z klubów i szkółek pływackich ze Skawiny, Myślenic, Jasła i Krakowa wystartowało w II Pływackich Mistrzostwach Skawiny, które zorganizowane zostały w ramach obchodów „Dni Skawiny 2011”. W zawodach, organizowanych przez Stowarzyszenie Kultury Fizycznej Optima Skawina oraz Centrum Kultury i Sportu w Skawinie, udział wzięli zawodnicy z klubów i szkółek pływackich CKiS Skawina, Optima Skawina, TG „Sokół” Myślenice, Speed Jasło, MKS Jordan Kraków i UKS Salwator Kraków. Patronat honorowy nad zawodami objął Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder, zaś patronat medialny sprawowali: portal Skawina24.com, Gazeta Skawińska oraz Radio Kraków. Fundatorem medali i upominków była Gmina Skawina, zaś wśród sponsorów nagród znaleźli się: Stowarzyszenie Kultury Fizycznej Optima Skawina, Lajkonik Snacks, Biogran GmbH Sp. z o.o., Bahlsen Sp. z o.o. sp. k., Firma Vsoft, Sklep sportowy MJN, Maryla Farbaniec, Renata Ciepły oraz PSS Społem. – *Jesteśmy bardzo mile zaskoczeni tak dużą frekwencją oraz poziomem umiejętności wszystkich startujących zawodników. Mamy nadzieję, że w kolejnej edycji Pływackich Mistrzostw Skawiny również wystartuje tak duża rzesza miłośników pływania* – mówi Piotr Przywara, Prezes Klubu Sportowego OPTIMA. Gratulujemy wszystkim zawodnikom osiągniętych wyników i życzymy dalszych sukcesów!

Zapowiedzi:

Centrum Kultury i Sportu w Skawinie zaprasza wszystkie dzieci do skorzystania z oferty sekcji sportowej – zapisy na poszczególne zajęcia od września br.

Szczegółowych informacji udziela Dział Sportu i Rekreacji, Hala Widowiskowo-Sportowa, ul. Konstytucji 3 Maja 4, tel./faks: 12 276 40 56, tel.: 12 256 95 60 w. 41

10 maja br. odbyła się konferencja „Wychowanie do Wartości”, której organizatorami byli: Urząd Miasta i Gminy w Skawinie, Specjalistyczna Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna w Skawinie, Gimnazjum Nr 1 w Skawinie oraz Biblioteka Pedagogiczna w Skawinie. Realizatorem projektu był NODN przy Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” w Krakowie. Organizatorzy projektu zwracali uwagę na problem braku czasu dla rodziny w codziennym życiu. Program kon-

pasterze, katecheci, pedagodzy, psycholodzy, dyrektorzy placówek oświatowych, pracownicy socjalni, przedstawiciele Policji i Straży Miejskiej.

Jedną z wielu inicjatyw podejmowanych w ramach Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Gminnego Programu Przeciwdziałania Narkomanii dziecka była realizacja projektu Skawiński Tydzień Profilaktyki pod hasłem „Bądź bliżej dziecka, uchronisz je od uzależnień”.

w gronie rodziny, do radosnego bycia razem, bliżej siebie – bliżej dziecka. Organizatorzy przygotowali wiele atrakcji: konkursy profilaktyczne, zawody sportowe, występy wokalne i artystyczne, współzawodnictwo rodzin, pokazy ratownictwa przygotowane przez Straż Pożarną. Ciekawym elementem imprezy był „bieg sztafety honorowej”, do której zgłosiło się kilka zespołów, w skład których weszli między innymi przedstawiciele: Urzędu Miasta i Gminy, Biblioteki Publicznej w Skawinie, nauczycieli Gim-

Profilaktyka uzależnień

ferencji pokazywał jej uczestnikom jak wprowadzić dziecko w świat uniwersalnych wartości etycznych oraz przygotować je do pełnienia określonych ról w społeczeństwie i rodzinie.

Pierwszy z prelegentów ks. prof. dr hab. Tadeusz Panuś – Kierownik Katedry Katechetyki Uniwersytetu Papieskiego Jana Pawła II w Krakowie zwrócił uwagę na zagubienie mężczyzny – ojca – głowy rodziny. Odwoływał się do myśli Błogosławionego Jana Pawła II. Zwrócił uwagę, że Jan Paweł II wyróżnił 4 funkcje, jakie pełni ojciec w rodzinie: odpowiedzialność za poczęte życie, obowiązki wychowania dzieci, praca i świadectwo życia chrześcijańskiego. Józef Rostworowski – dyrektor Niepublicznego Ośrodka Doskonalenia Nauczycieli przy Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” w Krakowie zwrócił uwagę na zagadnienia związane z psychomanipulacją jako zagrożeniem dla rozwoju osobowego człowieka w perspektywie oddziaływania sekt i nowych ruchów religijnych. Dr Renata Doniec z Instytutu Pedagogiki UJ omówiła zagadnienia związane z rodziną jako wartością w kontekście przemian modelu rodziny (od rodziny tradycyjnej do nowoczesnej). Finałem konferencji była dyskusja o tym, jak wprowadzać dzieci w świat wartości. W spotkaniu uczestniczyło ok. 130 osób, a wśród nich rodzice, opiekunowie, dziadkowie, dusz-



*Małgorzata
Kopec
Pełnomocnik
Burmistrza ds.
Przeciwdziałania
Alkoholizmowi
i Zapobiegania
Narkomanii*

Projekt miał na celu:

- ❖ **uwrażliwienie mieszkańców Miasta i Gminy Skawina na problemy społeczne**
- ❖ **wyposażenie rodziców w wiedzę dotyczącą ochrony dzieci przed zachowaniami ryzykownymi**
- ❖ **promowanie bliskich więzi rodzinnych jako wartości**
- ❖ **kształtowanie umiejętności prospołecznych dzieci i młodzieży.**

Cele będą realizowane przez wielopłaszczyznowe działania profilaktyczne. Przedsięwzięcie rozpoczęło się 28 maja 2011 r. imprezą profilaktyczno-sportową „Zachowaj Trzeźwy Umysł”, połączoną z Koncertem Jana Wojdaka. Założeniem organizatorów, tj. Urzędu Miasta oraz Gimnazjum Nr 1 w Skawinie we współpracy z Centrum Kultury i Sportu w Skawinie, było stworzenie możliwości do aktywnego spędzania wolnego czasu

nauczycieli Szkoły Podstawowej w Zelczynie, Straży Pożarnej, SKOK Jaworzno, Prawicowego Bloku Samorządowego Skawina, Towarzystwa Przyjaciół Skawiny, Ratowników i sympatyków kampanii Zachowaj Trzeźwy Umysł. Mimo deszczu wszyscy uczestnicy imprezy, widzowie i kibice dobrze się bawili. Wspaniałą zabawą udowodnili, że życie wolne od nałogów może być piękne i ciekawe, a do pełnej radości nie jest potrzebny alkohol.

Kolejną ważną inicjatywą było wydanie przez Urząd Miasta i Gminy w Skawinie oraz Bibliotekę Pedagogiczną w Skawinie bajek terapeutycznych „Bajkowa Niania. Bajki pomagajki dla najmłodszych”, napisanych między innymi przez pracowników Biblioteki Pedagogicznej i Specjalistycznej Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Skawinie. Jest to pięknie ilustrowany zbiór bajek o charakterze edukacyjnym. Proponowane w tomiku bajki pozwolą najmłodszym lepiej zrozumieć świat, zmniejszyć bądź wyeliminować z ich życia lęki i wpłynąć na zmianę lub poprawę zachowania maluchów. Przekazane przez urząd egzemplarze bajki zasiliły między innymi zbiory Biblioteki Pedagogicznej w Skawinie, Miejskiej Biblioteki Publicznej w Skawinie i jej filii, a także bibliotek szkolnych. Go-

Proponowane w tomiku bajki pozwolą najmłodszym lepiej zrozumieć świat, zmniejszyć bądź wyeliminować z ich życia lęki i wpłynąć na zmianę lub poprawę zachowania maluchów.

racę zachęcamy Państwa do wypożyczenia i czytania bajek dzieciom. Biblioteka Pedagogiczna w Skawinie przygotowała i przekazała do placówek oświatowych informator księgozbioru i zbiorów audiowizualnych tematycznie związanych z profilaktyką uzależnień, będących w jej zasobach (wiele pozycji zostało zakupionych w ramach Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych). Wykaz zbiorów zamieszczono także na stronie internetowej Biblioteki.

Specjalistyczna Poradnia Psychologiczno-Pedagogiczna w Skawinie realizowała grupowe zajęcia profilaktyczne i psychoedukacyjne (między innymi zajęcia muzykoterapeutyczne oraz warsztaty dla dzieci zdolnych, nieśmiałych, z trudnościami z koncentracją uwagi). Zajęcia cieszyły się popularnością, objęły 524 przedszkolaków naszej gminy.

Skawiński Tydzień Profilaktyki zakończył się w dniu 4 czerwca 2011 r. spotkaniem edukacyjno-profilaktycznym z profesorem Mariuszem Jędrzejko „Bądź bliżej dziecka, uchronisz je od uzależnień” – „Nowe uzależnienia i zaburzenia wychowawcze – nasze dzieci w wielkiej sieci”, zorganizowanym w Pałacyku Sokół w Skawinie. Projekt był kontynuacją poruszanego już wcześniej tematu eksperymentów młodzieży z legalnymi środkami pobudzającymi, dopalaczami i lekami. Pierwszy z wykładów poświęcony został zagadnieniu etiologii współczesnych zaburzeń wychowawczych dzieci i młodzieży, poruszył tematykę modelowania relacji dzieci w perspektywie pojawienia się nowych zagrożeń m.in. multimediiów. Prowadzący

uzasadniał również głoszoną przez siebie tezę powrotu do konserwatywnego wychowawczego. Tematykę tę przybliżył zgromadzonym prof. dr hab. Mariusz Jędrzejko. Pani Agnieszka Taper zaprezentowała przegląd niewłaściwych gier dla dzieci i młodzieży, w tym agresywnych gier komputerowych oraz przeanalizowała ich wpływ na wzrost poziomu agresji wśród dzieci i młodzieży. O aktualności poruszanej problematyki, a nade wszystko o wysokim poziomie przekazywanej wiedzy świadczyć mogła pełna sala (do ostatnich chwil spotkania) oraz pozytywne opinie słuchaczy.

Burmistrz Miasta i Gminy Skawina wystosował Apel do przedsiębiorców wykonujących działalność gospodarczą w zakresie wyszynku i sprzedaży napojów alkoholowych o powstrzymanie się od sprzedaży i podawania alkoholu w dniu 1 czerwca (Dzień Dziecka) oraz do mieszkańców gminy o powstrzymanie się w tym dniu od picia napojów alkoholowych. Z myślą o najmłodszych wydano „Puzzle”. Układanie puzzli może stać się okazją nie tylko do dobrej zabawy, ale również poznawania historii Skawiny i jego okolic. Puzzle zostały przekazane m.in. do placówek oświatowych, świetlic środowiskowych były również nagrodami w konkursach. Omawiane projekty to tylko wybrane inicjatywy podejmowane w ramach Skawińskiego Tygodnia Profilaktyki „Bądź bliżej dziecka – uchronisz je od uzależnień”. Do akcji włączyły się również placówki oświatowe, które realizowały własne działania profilaktyczne inspirowane tematyką „Skawińskiego Tygodnia Profilaktyki”.

Międzynarodowy Festiwal Muzyki Organowej i Kameralnej już po raz 4 zagościł latem w kościołach Gminy Skawina. Melomani uczestniczyli w pięciu koncertach, wysłuchali łącznie 46 utworów w interpretacji 9 artystów światowej klasy z Polski, Szwecji i Japonii. Organizatorem Festiwalu, który odbywa się pod patronatem Burmistrza Miasta i Gminy Skawina, jest Centrum Kultury i Sportu, a dyrektorem arty-

Festiwalowe lato organami brzmiące...

stycznym Witold Zalewski. Zgodnie z nazwą i ideą tegoroczna edycja rozbrzmiewała nutą muzyki organowej i kameralnej. Festiwal zainaugurował wybitny organista Robert Brodacki na stałe mieszkający w Szwecji. Potężne brzmienie organów wypływające z pod ręki wirtuoza o perfekcyjnej technice gry i doskonałej interpretacji dzieł mistrzów muzyki organowej, zauroczyło publiczność. Wyjątkowy w tegorocznej edycji był koncert 14 sierpnia w wykonaniu artystów z kraju kwitnącej wiśni. Tego dnia Hideyuki Kobayashi, Yoriko Yuguchi oraz Eisuke Yamamoto zagrali dla ofiar potężnego trzęsienia ziemi, jakie nawiedziło Japonię w marcu 2011 roku. Trzęsienia, które pochłonęło blisko 16 tysięcy ofiar i na trwałe zmieniło oś ziemi o 10 cm. Jednocząc się w bólu z narodem japońskim, zebrana publiczność z ogromnym przejęciem wysłuchała wykonania utworów: Jeremiaha Clarke'a, Johna Christophera, Johna Sebastiana Bacha, Tamihiro Ozeki Kokyo, Christiana Gottloba, oraz Johna Rottera Variations.

Dziękując za wspólnie spędzone niedzielne popołudnia, zachęcamy do rekomendowania Festiwalu wśród najbliższych. Każde spotkanie z kulturą „na żywo” zmienia nasze spojrzenie na świat.

Centrum Kultury i Sportu w Skawinie



Fot. CKiS

Wsobotni wieczór 18 czerwca przyjaciele i rodzina Czesława Drożdżewicza – znakomitego gitarzysty i pedagoga – spotkali się w Pałacyku „Sokół” na koncercie Mu poświęconym. Spotkanie prowadził przyjaciel Czesława Drożdżewicza, pedagog i juror konkursów gitarowych – Zbigniew Dubiella. Wspominał dzieciństwo skawińskiego muzyka, przypominał jego zasługi dla propagowania muzyki gitarowej. To właśnie Czesław Drożdżewicz był inicjatorem powstania Międzynarodowych Spotkań z Gitarą Klasyczną w Krakowie oraz Międzynarodowego Festiwalu i Konkursu Gitarowego w Krynicy, który obecnie nosi Jego imię. Zaprezentowano liczne zdjęcia Czesława oraz unikatowy film, nakręcony we wczesnych latach 90., przybliżający zebranym gitarzystę jako organizatora Konkursu Gitarowego w Krakowie i Krynicy. Po części wspomnieniowej wystąpił Cracow Guitar Quartet w składzie: Joanna Baran, Jadwiga Wołek, Łukasz Dobrowolski, Oskar Kozłowski. Kwartet gitarowy zaprezentował szerokie spektrum muzyki gitarowej: od muzyki dawnej przez popularne utwory Chopina i Czajkowskiego przetransponowane na gitarę po muzykę brazylijską i argentyńską.

Kto był na koncercie 20 czerwca w Pałacyku „Sokół”, dowiedział się „Dlaczego warto śpiewać?”. Ucztę muzyczną otworzył Dyrektor Centrum Kultury i Sportu w Skawinie, Janusz Bysina. Na fortepianie solistom akompaniowała Oleksandra Zhernova. Miłą niespodzianką było wystąpienie Nata-

terenem szkoły. Dzięki temu nie tylko stanie się bardziej samodzielne, stykając się z nowym środowiskiem, ale i znajdzie hobby, które być może stanie się w przyszłości pasją! Dziękując wszystkim solistom za wspaniały rok zajęć i koncert finałowy, wymieniamy ich z imienia i nazwiska: Magda i Natalia Gościński, Ola Żmuda, Magda Monica, Kasia Ciepły, Beata Boroń, Justyna Legutko, Monika Chmielarczyk, Magda Stec, Alicja Boroń, Alicja Trup-ta, Paulina Żmuda, Karolina Baran, Konrad Pękala, Kasia Koza, Karolina Musiał, Magdalena Skarbińska.

Wponiedziałkowy wieczór 6 czerwca w Pałacyku „Sokół” zaprezentowały się uczestniczki sekcji baletu, działającej przy CKiS w Skawinie. Dziewczynki, ćwiczące pod czujnym okiem instruktorek Joanny Gomółki i Marty Wolff-Zdzienickiej, przygotowały lekcję pokazową dla

Koncert uczestników warsztatów wokalnych był zwieńczeniem rocznych zmagania z dykcją, emisją głosu, interpretacją tekstów piosenek, warsztatów wokalnych prowadzonych przez Piotra Majewskiego.

lii Wagi, Magdaleny Stec oraz Magdy Knapik, uczestniczek sekcji gry nauki na gitarze, prowadzonej przez Jerzego Skrejko. Gitarzystki mogły zaprezentować swoje umiejętności, tym samym wzbogacając walory artystyczne koncertu. Wymieniając poniżej wszystkich uczestników koncertu, pragniemy zainteresować Państwa bogatą ofertą zajęć dodatkowych dla dzieci, jakie ma w swojej ofercie CKiS. Naprawdę warto zaproponować dziecku uczestnictwo w dodatkowych zajęciach poza

rodziców. Niewątpliwie czar małych tancerek udzielił się zebranym, którzy gorąco oklaskiwali każdy fragment prezentacji, wykonany przy akompa-



Fot. CKiS

niamentem fortepianowym Macieja Ziobro.

W marcu uczestnicy warsztatów wokalnych CKiS wzięli udział w eliminacjach powiatowych do Małopolskiego Festiwalu Form Muzycznych i Tanecznych „Talenty Małopolski 2011”. Podczas eliminacji, które miały miejsce 28 marca w Gminnym Ośrodku Kultury w Mogilanach, wystąpili: Katarzyna Koza, Karolina Musiał, Monika Chmielarczyk, Magdalena Skarbińska, Konrad Pękala, Natalia Gościński oraz Aleksandra Żmuda. Do kolejnego etapu, czyli do finału wojewódzkiego, zakwalifikowała się jedna uczestniczka – Magdalena Skarbińska. 14 maja podczas finału w Zawoi Magda zaprezentowała się z najlepszej strony, zdobywając nagrodę główną w postaci zaszczytnego tytułu „Talentu Małopolski 2011”. Wygrana w Festiwalu równoznaczna jest z zaproszeniem do udziału w Koncercie Laureatów, który odbył się w Krakowie, w „Piwnicy Pod Baranami” w czerwcu 2011 r.

Orkiestra Dęta „Sygnał” z Radziszowa, działająca przy CKiS w Skawinie, 12 czerwca wzięła udział w XIII Małopolskim Konkursie Orkiestr Dętych w Więclawicach, będącym równocześnie 53. Małopolskim Konkursem Orkiestr Dętych Ziemi Krakowskiej. 31 orkiestr z całej Małopolski oraz 1 zespół z Niemiec rywalizowały w trzech kategoriach: mała orkiestra dęta (do 20 osób), średnia orkiestra dęta (20 – 30 osób), duża orkiestra dęta (od 30 osób). Formacja „Sygnał” pod kierunkiem Krzysztofa Kozaka zaprezentowała w konkursie 3 utwory: „Musique a la Carte”, Poloneza z filmu „Pan Tadeusz” oraz „Free World Fantasy”.

Jury konkursu nagrodiło naszą orkiestrę II miejscem w kategorii orkiestr średnich.

Fot. J. Słobodzian



Od 1 marca 2011 r. Ośrodek Historii Techniki z Muzeum Akademii Górniczo-Hutniczej w Krakowie, stał się właścicielem Prehistorycznej Osady w Woli Radziszowskiej.

Prehistoryczna osada w Woli Radziszowskiej

Osada jest rekonstrukcją wioski z epoki brązu i stanowi efekt kilkuletniej pracy z zakresu archeologii doświadczalnej. Ogarnięci pasją – krakowscy studenci i licealiści, odtworzyli hipotetyczną osadę lużycką sprzed 3000 lat. Zadanie niezwykle trudne, tym bardziej że realizowane za pomocą takich narzędzi, jakimi dysponowali ludzie tamtej epoki. Do budowy chat używano materiałów właściwych dla epoki brązu (pni drzew, giętkich gałęzi, łyka, gliny, trzciny i darni), a podczas zespalandia elementów konstrukcji nie wykorzystano niczego ze współczesnych materiałów (gwoździ, drutów czy folii).

Od marca br. OHTzM realizuje projekt unijny „Promocja i doposażenie Prehistorycznej Osady w Woli Radziszowskiej jako unikalnej atrakcji

dydaktyczno-turystycznej” i pragnie uatrakcyjnić wizerunek tego niezwykłego miejsca. Każda z chat została opisana, wprowadzone zostały znaki-drogowskazy prowadzące do Woli Radziszowskiej. Przygotowywane są duże tablice – bilbordy, które promować będą Osadę. Niebawem zostaną one umieszczone na trasie do Osady. Rozpocznie się też budowa „Prehistorycznej Klasy”, gdzie odbywać się będą warsztaty ceramiczne, sztuki zdobniczej, zielarskie z cyklu „Jak żyli ludzie sprzed 3000 lat”. W przygotowaniu jest przewodnik po Osadzie, który przybli-

ży zwiedzającym epokę brązu. W planach jest również uszycie strojów. W dniach 16-19 września br. odbędzie się „Prehistoryczny Festyn Edukacyjny”, na którym szereg atrakcji – archaiczne metody wytopu metalu, techniki ceramiczne, wyrób dziegiu, pieczenia chleba, będzie warsztat tkacki... oraz pokazy walki prehistorycznych wojów. Odbędzie się również poplenerowa wystawa plac krakowskich malarzy, którzy gościli w Osadzie w czerwcu br. Nie zabraknie dobrego jadła. ZAPRASZAMY.

Zapraszamy do podróży w czasie!

mgr inż. Bożena Gielarowska
Kustosz Prehistorycznej Osady
w Woli Radziszowskiej

Godziny otwarcia Prehistorycznej Osady w Woli Radziszowskiej

kwiecień, maj, czerwiec

wtorek – piątek 9.00–17.00
sobota – niedziela 10.00–18.00

lipiec, sierpień

wtorek – piątek 9.00–18.00
sobota – niedziela 9.00–19.00

wrzesień

wtorek – piątek 9.00–17.00
sobota – niedziela 10.00–18.00

październik

wtorek – piątek 9.00–16.00
sobota – niedziela 9.00–17.00

listopad – marzec

wtorek – niedziela 10.00–15.00

W poniedziałki

Osada jest zamknięta
dla zwiedzających

Wstęp bezpłatny !!!

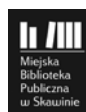
Skawińska
Młodzieżowa
Akademia Kultury



MBP w Skawinie przy wsparciu finansowym Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego rozpoczęła realizację projektu pn. Młodzieżowa Akademia Kultury. Jest to projekt eduka-

Budżet Programu to 28 milionów dolarów. Środki te są przeznaczane na wyposażenie bibliotek w sprzęt informatyczny, cykl praktycznych szkoleń, wzmacnianie środowiska bibliotecznego, promocję bibliotek. Polsko-Amerykańska Fundacja Wolności jest partnerem Fundacji Billa i Melindy Gates w przedsięwzięciu, które ma ułatwić

Miejska Biblioteka Publiczna



cyjny skierowany do uczniów szkół gimnazjalnych i średnich z terenów miasta i gminy Skawina.

Młodzieżowa Akademia Kultury będzie się składać z 3 platform działania, w ramach których uczestnicy będą mogli poświęcić się preferowanym przez siebie zajęciom: Akademii Filmowej, Akademii Pięknego Słowa oraz Akademii Mediów. Zajęcia realizowane w ramach tych modułów prowadzone będą przez pedagogów i artystów zawodowo zajmujących się daną dziedziną w taki sposób, aby skutecznie rozwijać zainteresowania i prowokować uczestników projektu do działań twórczych. Partnerami MBP przy realizacji tego projektu są: Biblioteka Pedagogiczna w Skawinie i Gimnazjum nr 2 w Skawinie. Zapraszamy do zapoznania się ze szczegółami projektu na stronie www.bibliotekaskawina.pl



Miejska Biblioteka Publiczna w Skawinie, wspólnie z 3 bibliotekami partnerskimi (M-GBP w Alwerni, BiOAK w Gołczy, PiGBP w Jerzmanowicach), zakwalifikowała się do drugiej rundy Programu Rozwoju Bibliotek. Nasz wniosek aplikacyjny, w którym należało zaprezentować zarówno działalność biblioteki, jak i prospołeczne przedsięwzięcia gminy, został wysoko oceniony (5. pozycja w skali kraju).



*Michał
Grzeszczuk*

*Dyrektor
Miejskiej
Biblioteki
Publicznej
w Skawinie*

„Program Rozwoju Bibliotek to ogólnopolskie przedsięwzięcie, którego celem jest wzmocnienie potencjału bibliotek publicznych znajdujących się na wsiach i w małych miastach. Dzięki programowi nowoczesne i aktywne biblioteki ułatwią mieszkańcom pełne uczestnictwo w życiu społecznym i gospodarczym. Program jest zaplanowany na pięć lat – rozpoczął się w 2009 roku i potrwa do roku 2013. Swoim zasięgiem obejmie ponad połowę bibliotek znajdujących się na wsiach i w małych miastach – ponad 3300 placówek”.

polskim bibliotekom publicznym dostęp do komputerów, internetu i szkoleń. Program Rozwoju Bibliotek w Polsce jest realizowany przez Fundację Rozwoju Społeczeństwa Informacyjnego.

Dyskusyjny
Klub Książki

DKK

Od trzech lat przy Miejskiej Bibliotece Publicznej w Skawinie działa Dyskusyjny Klub Książki. Jest to jeden z kilkuset klubów działających pod patronatem Instytutu Książki. Instytut, za pośrednictwem Biblioteki Wojewódzkiej, dostarcza regularnie literaturę, dając możliwości samodzielnego wyboru z bogatej listy tytułów. Spotkania Klubu odbywają się raz w miesiącu w terminie dogodnym dla wszystkich klubowiczów i wypełnione są dyskusjami, dla których punkt wyjścia stanowią przeczytane książki. Po każdym spotkaniu powstaje recenzja książki, która stanowiła kanwę dyskusji, uwzględniającą opinie klubowiczów. Napisanie recenzji to zadanie dla moderatora klubu – w MBP w Skawinie jest nim Urszula Włodarczyk, specjalistka ds. promocji czytelnictwa. W czerwcu 2011 r. recenzja powieści Stephanie Kallos *Roztrzaskane życie* pani Urszuli okazała się najlepszą w całej Polsce, za co Instytut Książki przyznał autorce nagrodę.

Wystawa w Radziszowie

27 kwietnia w filii bibliotecznej w Radziszowie miało miejsce uroczyste otwarcie wystawy „W hołdzie Ojcu Świętemu Janowi Pawłowi II”. W przygotowaniu wystawy uczestniczyło Stowarzyszenie „Nasz Radziszów”. Na ekspozycję złożyły się prywatne zdjęcia, wydawnictwa i pamiątki mieszkańców Radziszowa oraz prace wychowanków radziszowskiego przedszkola. Równocześnie w głównej siedzibie biblioteki w Skawinie została zainaugurowana wystawa Śladami Jana Pawła II – Skawina, na której zostały zaprezentowane fotografie udostępnione przez mieszkańców Skawiny oraz Muzeum Regionalne, a także prace plastyczne pochodzące ze zbiorów Towarzystwa Przyjaciół Skawiny oraz publikacje poświęcone Ojcu Świętemu oraz Jego autorstwa ze zbiorów naszej biblioteki. Obie ekspozycje można było oglądać przez cały maj.

Biblioteka Pedagogiczna



*B*iblioteka zawsze po drodze, nie mijam – wchodzę. Pod tym hasłem odbywał się tegoroczny Tydzień Bibliotek. Gimnazjaliści uczestniczyli w warsztatach poświęconych wyszukiwaniu informacji w bibliotecznym programie komputerowym Libra 2000. Dla czytelników przygotowano wystawę *Biblioteki w naszej gminie*. Dłużnicy, bez żadnych konsekwencji finansowych, korzystali z ogłoszonej amnestii. Wyłoniono i nagrodzono „Złotą dziesiątkę” najbardziej aktywnych czytelników biblioteki.

*B*iblioteka Pedagogiczna współdziałała przy realizacji Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych i Gminnego Programu Przeciwdziałania Narkomanii pt. Bądź bliżej dziecka, uchronisz je od uzależnień. 10 maja w Pałacyku „Sokół” odbyła się konferencja pt. *Wychowanie do wartości*, realizowana we współpracy z Niepublicznym Ośrodkiem Doskonalenia Nauczycieli przy Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” w Krakowie. Kolejnym elementem projektu był Skawieński Tydzień Profilaktyki, w ramach którego Biblioteka Pedagogiczna była współorganizatorem spotkania „Nowe uzależnienia i zaburzenia wychowawcze – nasze dzieci w WIELKIEJ SIECI”. Aby umożliwić rodzicom udział w spotkaniu, pracownicy Biblioteki Pedagogicznej w Skawinie przygotowali zajęcia edukacyjno-profilaktyczne dla dzieci w wieku od 2 do 8 lat.

W dniach 30.05-15.06 dr Lidia Ippoldt przeprowadziła warsztaty biblioterapeutyczne dla najmłodszych mieszkańców naszej gminy. Zrealizowano je łącznie w 14 przedszkolach i oddziałach przedszkolnych.



Krystyna
Drożdżewicz

Dyrektor
Biblioteki
Pedagogicznej
w Skawinie

„Intencją pomysłodawców oraz autorów zbioru „Bajki pomagajki dla najmłodszych”, wydanego pod patronatem Burmistrza Miasta i Gminy Skawina, było stworzenie publikacji dla rodziców, dziadków i wychowawców, pomocnej w rozwiązywaniu najczęstszych dziecięcych problemów”.

Ty zostań pisarzem – twórcą książki to hasło ogłoszonego przez Bibliotekę Pedagogiczną konkursu polegającego na wykonaniu książki o dowolnej tematyce i dowolną techniką. Konkurs adresowany był do uczniów klas IV-VI szkoły podstawowej i I-III gimnazjum wszystkich placówek oświatowych gminy. Podczas uroczystego finału, który miał miejsce 26 maja, Krystyna Drożdżewicz, Renata Bysina i Małgorzata Tomala wręczyły czterem laureatom konkursu pamiątkowe dyplomy i nagrody.

Działalność Muzeum Regionalnego



- ❖ W 10. rocznicę śmierci Władysława Szklarskiego została otwarta wystawa czasowa związana z działalnością twórczą skawieńskiego artysty. Wystawa powstała ze zbiorów rodziny Szklarskich. Jej współtwórcami byli Monika i Paweł Grotowscy. Ekspozycja obejmowała obrazy, grafiki, lalki, maski, rzeźby i szopkę.
- ❖ W 91. rocznicę urodzin błogosławionego Jana Pawła II odbyło się spotkanie przypominające związki Papieża z naszym miastem. Dzieci z Przedszkola Nr 3 przedstawiły program artystyczny poświęcony bohaterowi spotkania. Zaprezentowano poezję papieską i archiwalny film pokazujący wizyty Kardynała Karola Wojtyły w Skawinie w latach 60. oraz zatrzymanie Ojca Świętego w naszym mieście 19 sierpnia 2002 roku.
- ❖ Obecnie jest prezentowana wystawa czasowa „Rękodzieło ludowe i artystyczne Skawiny i okolic” ukazująca prace 42 lokalnych twórców – do połowy września.

Pozyskiwanie środków zewnętrznych:

- ❖ Muzeum zakończyło realizację projektu „Skawieńskie Puzzle Papierne” w ramach programu „Małopolska Janowi Pawłowi II” Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.
- ❖ Projekt Muzeum „Izba Regionalna w Radziszowie nowym sposobem patrzenia na przyszłość kulturową” uzyskał akceptację w ramach Małych Projektów LGD Blisko Krakowa.
- ❖ Złożono wniosek do konkursu Programu „Małopolska – Nasz Region Nasza Szansa” „Tradycyny ślub i wesele skawieńskie – podmiotem tożsamości kulturowej rejonu Skawiny i Małopolski”.

13 czerwca Premierowym spektaklem pt. „8 Kobiet” Teatr Maska zainaugurował VIII Skawiński Tydzień Teatralny. Na scenie pojawiło się osiem tytułowych bohaterek – żona, siostra, szwagierka, teściowa, kochanka, córki oraz służąca francuskiego, zamożnego fabrykanta, który został zamordowany w swoim domu na prowincji. Osiem kobiet, osiem charakterów, osiem kobiecych tajemnic... Wszystkie panie znajdują się w kręgu podejrzeń, wszystkie mają

gościnnie w roli Mamy Kozy – Joanna Kędzierska. Był to sceniczny debiut dla większości młodych aktorów. Debiut bardzo udany. Miejmy nadzieję, że uczestnicy najmłodszej z sekcji teatralnych zachęceni sukcesem, docenieni przez licznie zgromadzoną publiczność, będą się dalej rozwijać.

W trzecim dniu VIII Skawińskiego Tygodnia Teatralnego wystąpiła Grupa Teatralna Glutaminian Sodiu z Miejskiego Ośrodka Kultury

Nabiałka. Sztuka pełna uniwersalności oraz obrazów swobodnie połączonych ze sobą, zaszerwowała widzowi szeroki wachlarz interpretacji.

W czwartkowy wieczór Teatr Maska ponownie zaskoczył widzów zaprezentowanym w Pałacyku „Sokół” spektaklem „Kubuś, czyli uległość”. Sztuka, napisana przez twórcę awangardowego teatru – Eugene Ionesco, w przekładzie Jana Błońskiego, ukazuje groteskowy, odrealniony świat nieznoszący buntu przeciw schematom, które nim kierują. Tytułowa postać – Kubuś sprzeciwia się myślowym ramom, które uporczywie próbuje narzucić mu matka, ojciec, siostra, dziadek i babcia... Czy jest wierny swoim przekonaniom? Czy opiera się tylko z przekory? Czy to naciskająca rodzina i dwie kolejne narzeczone złamały postawę Kubusia? A może to po prostu miłość? W spektaklu wyreżyserowanym przez Andrzeja Morawę, pod opieką artystyczną Marty Tyrpy, wystąpili: Ramzi Bahlawan (Kubuś), Kamil Cudejko (Kuba Ojciec), Agnieszka Dziudziek (Kuba Babka), Katarzyna Farbaniec (Kuba Dziadek), Anna Krzemień (Robert Matka), Patrycja Polek (Kuba Matka), Katarzyna Przywara (Kubusia jego Siostra), Aleksandra Sroka (Roberta I. Roberta II), Norbert Strama (Robert Ojciec) oraz Tomasz Stawowy jako Miłośnik ziemniaków ze skwarkami.

VIII Skawiński Tydzień Teatralny zakończył Teatr Maska swoim premierowym spektaklem pt. „Gąska”. W tytułowej roli wystąpiła Basia Mioduszevska, w aktorki drugiej młodości Alę i Dianę wcieliły się Katarzyna Farbaniec i Joanna Kędzierska, natomiast role dyrektora i administratora teatru odegrali Daniel Kot i Mateusz Drożdżewicz (bezbłędnie odegrana rola mimo posiadaniego, nieplanowanego na nodze gipsu). „Gąska” była ostatnim spektaklem, zamykającym tegoroczny VIII Skawiński Tydzień Teatralny, a trzecim z kolei premierowym spektaklem wyreżyserowanym przez Andrzeja Morawę. Opiekę artystyczną nad wszystkimi spektaklami sprawowała Marta Tyrpa.

VIII Skawiński Tydzień Teatralny

motyw, wszystkie mają alibi. Każda z nich skrywa też swoje sekrety. W rolę ośmiu kobiet wcieliły się: Kamila Kowalówka (Katarzyna), Patrycja Polek (Suzon), Agata Modrzejewska (Gaby), Magdalena Lupa (Pierette), Barbara Bylica (Luiza), Barbara Mioduszevska (Chanel), Joanna Kędzierska (Augusta) oraz Katarzyna Farbaniec (Starsza Pani). 14 czerwca gościł w Skawinie Teatr Imaginarium z Miejskiego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji w Chrzanowie. „Piaskownica” w wykonaniu Teatru Imaginarium dała publiczności wiele do myślenia. Spektakl poruszał kwestie relacji międzyludzkich, poszukiwania miłości i zrozumienia, trudności w wyrażaniu siebie i okazywania swoich uczuć. W środowe popołudnie 15 czerwca na scenie teatralnej w Pałacyku „Sokół” wystąpili najmłodsi aktorzy sekcji teatralnej CKiS w Skawinie – grupa „Mrówy”. Dzieci w przedstawieniu pt. „Wilk i siedem kozłatek” zaprezentowały owoc swojej rocznej pracy. Scenariusz do spektaklu, stworzony w oparciu o baśń braci Grimm, napisała opiekunka grupy – Katarzyna Farbaniec, będąca równocześnie reżyserem tej sztuki teatralnej. Na scenie wystąpili: Joanna Dziuba (Cuduś), Małgorzata Franczak (Złośnik), Sabina Przebinda (Gapek), Aleksandra Golonka (Zgredka), Iga Juraszczyk (Hihuś), Beata Kłodziej (Beksa), Aleksandra Żmuda (Sprytka), Olga Opyrchał (Wilk) oraz



Marta Tyrpa

Główny specjalista ds. Kultury CKiS

„Scena teatralna w Pałacyku „Sokół” stała się na moment rosyjskim teatrem w prowincjonalnym miasteczku, w którym młoda aktoreczka Nonna wywołuje lawinę zdarzeń. Pozornie skromna, cicha i nieśmiała dziewczyna okazała się wyrachowaną, bezpruderyjną osobą, wykorzystującą wszelkie metody, w tym i „cielesne”, dla osiągnięcia swych celów. Tragikomedia Nikołaja Kolda, w przekładzie Jerzego Czecha, napisana jest bardzo frywolnym językiem, momentami dosadnym. Bawi humorystyczną grą słów, łagodząc gorzkie chwile w życiu bohaterów”

w Olkuszu, która otworzyła przed zgromadzoną widownią tajemnicze drzwi „Pokoju 303”, a wszystko za sprawą autorskiego pomysłu reżyserów Agi Grabowskiej oraz Macieja

21 czerwca w sali obrad skawin-
skiego Ratusza odbyło się
uroczyste wręczenie listów gratula-
cyjnych i nagród dla uczniów szkół
podstawowych i gimnazjów, którzy
w roku szkolnym 2010/2011 osiągnęli
wysokie wyniki w nauce. Uroczystego
wręczenia listów gratulacyjnych oraz
nagród dokonał Zastępca Burmistrza
Miasta i Gminy Skawina Paweł Ko-
lasa. Wśród wyróżnionych uczniów
znaleźli się:

- Babińska Zuzanna (SP nr 1)
- Brzyszczyk Sabina (SP nr 1)
- Bucki Dawid
(SP w Woli Radziszowskiej)
- Czech Karolina (Gim. nr 1)
- Czeremuga Jakub (SP nr 2)
- Czopek Edyta (Gim. nr 1)
- Czopek Krzysztof (Gim. nr 1)
- Drążek Dominik (SP nr 2)
- Drążek Michał
(Katolickie Gim. w Skawinie)
- Gruca Konrad (Gim. nr 2)
- Haupa Oskar (SP nr 2)
- Jędrzejczyk Justyna (Gim. nr 1)
- Karaś Joanna Szkoła (SP nr 2)
- Karpala Wiktor (SP nr 2)
- Klimas Szymon (Gim. nr 2)
- Kolton Jakub (SP nr 4)

Fot. T. Stawowy



- Kozłowski Jakub (Gim. nr 1)
- Krupnik Dominik (Gim. nr 1)
- Kucharczyk Klaudia (Gim. nr 2)
- Kurek Rafał (SP nr 2)
- Lasek Michał
(Katolickie Gim. w Skawinie)
- Lelek Dominika
(Gim. w Radziszowie)
- Lelek Natalia
(Katolickie Gim. w Skawinie)
- Leszko Agnieszka
(Gim. w Radziszowie)

Nagrody Burmistrza dla najlepszych absolwentów

- Łagosz Bartłomiej (SP nr 4)
- Machnik Mariola (Gim. nr 1)
- Masłowska Barbara
(Gim. w Brzeźnicy)
- Nieć Michał (Gim. nr 1)
- Nowak Bartosz (Gim. nr 1)
- Oszczyk Piotr (Gim. nr 1)
- Ożóg Kamil (Gim. nr 1)
- Picheta Przemysław (Gim. nr 1)
- Podlejski Piotr (SP nr 4)
- Rachwał Klaudia
(SP w Krzęcinie)
- Sauerhering Philip (Gim. nr 2)
- Skwarczyński Szymon
(Katolickie Gim. w Skawinie)
- Torba Mateusz
(Gim. w Brzeźnicy)
- Wikłańska Natalia (SP nr 1)

**Uczniom, ich rodzicom
i nauczycielom
serdecznie gratulujemy!**

Serwis Informacyjny ZSTE

Przedsiewzięcie, które odbyło się
w 27 maja w siedzibie Zespołu
Szkół Techniczno-Ekonomicznych
w Skawinie, służyło nie tylko pogłę-
bianiu wiedzy z dziedziny ortografii
i doskonaleniu umiejętności sprawnego
posługiwania się językiem polskim,
ale sprzyjało również integracji szkół z
terenu Miasta i Gminy Skawina oraz
najbliższych okolic. Zdaniem uczest-
ników II Gminnego Konkursu Orto-
graficznego dyktando nie było łatwe,
miało charakter żartobliwy, więc gim-
nazjaliści ocenili je jako bardzo cie-
kawie. Komisja konkursowa złożona
z nauczycieli języka polskiego, pracu-
jących w ZSTE wyłoniła laureatów.

I miejsce Patrycja Sajkowska,
Gimnazjum w Radziszowie

II miejsce Marcelina Czernachowska,
Gimnazjum nr 1 w Skawinie,

III miejsce Magdalena Szeremeta,
Gimnazjum nr 1 w Skawinie.

Zwycięzcy otrzymali z rąk
Krzysztofa Drożdżewicza, prezesa
Stowarzyszenia, i Andrzeja Bobuli,
członka Stowarzyszenia, m.in. wy-
sokiej klasy pióra i cenne nagrody
książkowe. Konkurs wsparł również
Wydział Ruchu Drogowego Komen-
dy Powiatowej Policji w Krakowie,
firma *Lajkonik* i liczni sympatycy
Stowarzyszenia.

Podobnie jak w ubiegłym roku tak
i tym razem szkoła włączyła się
w akcję oddawania krwi. Tym razem
sala nr 2 stała się na moment *sztabem*
dowodzenia, tu odbywała się reje-
stracja dawców, wywiady medyczne
itd. Standardowo każdy krwiodaw-

ca otrzymywał posiłek regenera-
cyjny oraz został zwolniony z zajęć
lekcyjnych. Zgłosiło się 73 uczniów,
zarejestrowało 66, a oddało krew 48
uczniów, w tym po raz pierwszy 21.
Łącznie podczas akcji, która trwała
4 godziny, oddano prawie 22 litry
krwi! W tym roku szkolnym ZSTE
wzięło udział w trzech akcjach.

- ❖ Podczas pierwszej akcji prze-
prowadzonej 8.09.2010 r. krew
oddało 30 uczniów, w roli hono-
rowego krwiodawcy zadebiuto-
wało 7.
- ❖ Podczas drugiej akcji przeprowa-
dzonej 17.11.2010 r. krew oddało
23 uczniów, w roli honorowego
krwiodawcy zadebiutowało 9.
- ❖ Podczas trzeciej akcji przepro-
wadzonej 26.01.2011 krew od-
dało 22 uczniów, w roli honoro-
wego krwiodawcy zadebiutowa-
ło 2.

GIMNAZJUM NR 1 W SKAWINIE

„Szansa na Nobla” to impreza nawiązująca do osiągnięć patronów szkoły – „Polskich Noblistów”, w której nagrodzeni zostają gimnazjaliści, rywalizujący w kilku dziedzinach. Pomysłodawcą i inicjatorem jest wicedyrektor Joanna Józefczyk Janek. Laureatem w dziedzinie przedmiotów ścisłych został Michał Nieć, jest



Fot. arch. Gimnazjum 1

on jedynym laureatem konkursów przedmiotowych w naszej gminie (matematyka i chemia), finalistą Konkursu Informatycznego, a ostatnio – laureatem Konkursu Matematycznego dla Gimnazjalistów w Języku Anielskim. Zwycięstwo w następnej kategorii, przedmiotów przyrodniczych także należało do Michała. Po raz pierwszy w historii konkursu Kapituła zdecydowała o przyznaniu nagród uczniowi z „żyłką ekonomiczną”, czyli w dziedzinie spółdzielczości. Laureatką została Paulina Wrzosczyk, która bardzo sumiennie pracowała na rzecz spółdzielni uczniowskiej „Szansa”. Następnie nagrodzeni zostali sportowcy. Karolina Czech (Takewondo) jest mistrzynią Polski Kadetek i Juniorów. Wśród uczniów uzdolnionych artystycznie tytuł laureata otrzymał Wiktor Raputa. Wiktor jest pasjonatem tańca towarzyskiego, do jego ostatnich osiągnięć należy m.in. I miejsce w klasie D Grand Prix Polski oraz w Ogólnopolskim Turnieju Tańca Towarzyskiego. Kolejnym laureatem został Jakub Kozłowski. Razem z Mariolą Machnik i Dominikiem Krupnikiem trafili do finału w kategorii humanistycznej. W ostatniej kategorii, prospołecznej

zwyycięzył Grzegorz Knapik i odebrał nagrodę z rąk ks. Grzegorza Walaszka. Grzegorz pracuje w Młodzieżowej Radzie Miasta już drugą kadencję. Jest twórcą i administratorem strony www biblioteki szkolnej i redaktorem naczelnym gazetki bibliotecznej.

GIMNAZJUM NR 2 W SKAWINIE

W Gimnazjum nr 2 druga część roku szkolnego upłynęła szybko i pracowicie. Uczniowie próbowali swoich sił w konkursach przedmiotowych organizowanych przez Małopolskiego Kuratora Oświaty. Do etapu wojewódzkiego dotarli i zyskali tytuł finalistów: Konrad Gruca z matematyki i chemii, Klaudia Kucharczyk z biologii, Filip Sauerhering z języka niemieckiego oraz Szymon Klimas z wiedzy ekonomicznej połączonej z obywatelską.

Mocną stroną Gimnazjum nr 2 jest ekologia. Zbiórka plastikowych nakrętek, makulatury, zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego to tylko niektóre z akcji zainicjowanych przez prężnie działającą EKOgrupę, której opiekunem jest nauczycielka chemii, Anna Kaszycka. Uczniowie należący do tego zespołu mogą się pochwalić jedną z pięciu głównych nagród w Ogólnopolskim Projekcie „Poradnik – Odpadnik” za broszurę poświęconą utylizacji śmieci.

W ciekawym projekcie uczestniczyła klasa III a, która wraz z nauczycielką języka polskiego, Agnieszką Mikulec, wzięła udział w Filmowej Grze Miejskiej zorganizowanej w pięciu miastach Polski przez Polski Instytut Filmowy, Centrum Edukacji Obywatelskiej oraz Stowarzyszenie



Fot. arch. Gimnazjum 2

Nowe Horyzonty. Jedną z drużyn (w składzie: Anna Chwastek, Justyna Gawęł, Magdalena Kubas, Dominika Palonek, Wojciech Skrzybalski, Natalia Wyroba) okazała się być grupą ekspertów polskiego kina. Uczniowie Gimnazjum nr 2, odgadując cytaty, rozpoznając sceny filmowe czy bohaterów produkcji, zdobyli I miejsce w tym pełnym zabawy i ekscytujących poszukiwań konkursie.

E d u k a S e r w i s I n f o

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 1 W SKAWINIE

„Ksiądz Jan Twardowski uważał, że w naszym życiu nie ma przypadków i przypadkowych spotkań” - tymi słowami Miłosz Katański z kl. I b powitał 20 czerwca publiczność zgromadzoną na pokazie wieńczącym projekt „Pierwsze uczniowskie doświadczenia drogą do wiedzy”. Można było podziwiać recytację wierszy ks. Twardowskiego i ... pierwszaków. Rodzinne układanie rymów, słuchanie ze zrozumieniem opowiadań ks. Twardowskiego czytanych przez dyrektorkę Hannę Szczerbak i Jacka Ożoga, przeprowadzenie wywiadu czy rozkład rymowanek na wyrazy i sylaby z użyciem klocków to przykłady działań rozwijających inteligencję językową. Świetnie rozwinięta inteligencja muzyczna dzieci przejawiała się graniem na dzwonkach chromatycznych „Walca” Brahmsa,



Fot. arch. SP 1

akompaniowaniem na instrumentach perkusyjnych, powtarzaniem układów rytmicznych na pałeczkach ze „Studni Jakuba”, a także podczas śpiewu i tańca z chustą animacyjną. Pokaz sportowy do „Marsza tryumfalnego” Verdiego to zsynchronizowanie muzyki z kozłowaniem piłkami, żonglowaniem obręczami i gimnastyką ze wstążkami. Wystawa prac plastycznych dzieci do

Urszuli Wiącek, prezes fundacji Dar Serca, dziękując za długoletnią pomoc, przekazała statuetkę Przyjaciela Szkoły. W tym dniu nie mogło zabraknąć prezentów, kwiatów i oczywiście tortu – wspaniałego prezentu od Rady Rodziców.

Na urodziny w ostatniej chwili dzięki wehikułowi czasu przybył król Kazimierz Wielki, patron szkoły, by osobiście złożyć jej życzenia i pochwalić dyrekcję, grono pedagogiczne oraz uczniów za rzetelną pracę. Król-patron chciał się też przekonać czy szkoła zasłużyła na salę gimnastyczną, długo oczekiwany prezent. Tak wyglądał program artystyczny opracowany przez Karolinę Tyrałę i Małgorzatę Woszczenko, który uświetnił uroczystość. Przygotowane przez nauczycieli wychowania fizycznego sportowe widowisko z olimpijczykami, rycerzami, akrobatami, tancerkami, piłkarzami, gimnastyczkami przypadło do gustu, nie tylko królowi.

Urodziny szkoły były wspaniałą okazją do zapoznania się a jej historią oraz obecną działalnością. Zaproszeni goście zwiedzili też szkołę. W salach lekcyjnych podziwiali przygotowane wystawy. Wszystkim przyjaciom szkoły serdecznie dziękujemy za obecność w tak ważnym dla nas dniu!

18 maja 2011 r. w skawińskiej „Dwójce” odbyło się niezwykle spotkanie uczniów Szkoły Podstawowej nr 2 i Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego z podopiecznymi krakowskiego Stowarzyszenia Na Rzecz Rozwoju Osobowości Dzieci GRAAL. Spotkanie to było kontynuacją kampanii Stowarzyszenia „Ze mną nie zatańczysz?”, która ma zachęcać dzieci i młodzież do integracji z kolegami i koleżankami z zespołem Downa. Honorowy Patronat nad tą szlachetną inicjatywą – jak sam powiedział – przyjął z zaszczytem Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder. Ambasadorem akcji jest znana, krakowska aktorka teatralna i telewizyjna – Magdalena Walach. Uczniowie z klas 1c, 2a i 2b w pięknych, kolorowych strojach radośnie zaśpiewali piosenkę „Ach, jak przyjemnie”, a duet z klasy szóstej

– Kinga Mostowik i Krzysztof Mrowiec piosenkę „Titanic”. Akompaniował im nauczyciel muzyki – Robert Budzyń. Dało to początek wspaniałej zabawie. Walc integracyjny w wykonaniu Magdaleny Walach i Krzysztofa Bratka (trenera Szkoły Tańca „Dancefloor”) oraz Marysi Kalisz i Jurka Godawskiego (tancerzy z zespołem Downa) poruszył serca wszystkich obecnych w hali. Niesamowitych emocji dostarczyły również występy artystyczne uczniów Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego. Punktem kulminacyjnym imprezy były warsztaty gorącej salsy. Wzięli w nich udział niemal wszyscy obecni w sali.

SZKOŁA PODSTAWOWA W KRZĘCINIE



Fot. arch. SP w Krzęcinie

Szkoła Podstawowa w Krzęcinie jest uczestnikiem programu Comenius – Partnerskie Projekty Szkół w latach 2010-2012. Wraz ze szkołami z Francji, Włoch oraz Hiszpanii realizuje projekt zatytułowany: „Co śpiewaliśmy i w co bawiliśmy się w przeszłości”. Jednym z elementów projektu są wizyty w szkołach partnerskich. Pierwsze takie spotkanie miało miejsce w dniach 23-28 listopada we francuskiej szkole w miejscowości Torce w Bretanii. Oprócz multimedialnej prezentacji gminy Skawina i migawek z życia codziennego naszej szkoły zaprezentowano nagrania z polskimi piosenkami dziecięcymi. W dniach 7-13 marca kolejna grupa czterech nauczycieli wyjechała z wizytą roboczą do Hiszpanii, do miasteczka Sastago położonego nad rzeką Ebro w pobliżu Saragossy, w regionie Aragonia. Podobnie jak we Francji zaprezentowano

SZKOŁA PODSTAWOWA NR 2 W SKAWINIE

5 maja 2011 r. skawińska Dwójka świętowała osiemdziesiąte urodziny. Na jubileusz licznie przybyli goście, wśród nich byli dyrektorzy skawińskich szkół i placówek oświatowych, emerytowani pracownicy szkoły, absolwenci, a także rodzice uczniów. Wszyscy zaśpiewali „Sto lat!” i złożyli jubilatce życzenia, doceniając i wychwalając jej zasługi. Szkoła nie pozostała dłużna swym dobrodziejom. Dyrektor Halina Boba na ręce



Fot. arch. SP 2

nagrane na DVD tradycyjne, polskie tańce, piosenki i zabawy wykonane przez uczniów, pokazano prezentację o Krakowie i Małopolsce oraz film o tradycjach bożonarodzeniowych w szkole. Młodzi Hiszpanie zachwycili gości pokazem narodowych tańców i pieśni. Ponieważ w wyjazdach nie biorą udziału uczniowie, a celem projektu jest zaangażowanie jak największej liczby uczniów do realizacji działań przy pomocy technologii informacyjnych, raz w miesiącu odbywają się wideo konferencje, podczas których uczniowie mają możliwość wymiany kilku zdań w języku angielskim ze swoimi zagranicznymi rówieśnikami.

Udział w projekcie przybliżył uczniom Europę, a zwłaszcza dziedzictwo kulturowe krajów partnerskich, zwiększył poczucie przynależności do jednej europejskiej rodziny, pogłębiając jednocześnie świadomość i dumę z własnego narodu, kultury i tradycji.

SZKOŁA PODSTAWOWA W POZOWICACH

W roku szkolnym 2010/2011 szkoła uczestniczyła w projekcie Bezpieczna Szkoła, który miał na celu przekazanie jak najszerszej wiedzy z zakresu bezpieczeństwa internetowego najmłodszych użytkowników oraz pobudzenie świadomości opiekunów na temat zagrożeń, na które narażone są dzieci, a które mogą wpłynąć na ich rozwój. Podczas zajęć i różnych inicjatyw organizowanych przez nauczycieli uczniowie zapoznawali się z bezpiecznymi dla siebie stronami internetowymi, zagrożeniami płynącymi z nieodpowiedzialnego korzystania z zasobów sieci i sposobami reagowania na podejrzaną zachowania internautów.

ZESPÓŁ SZKÓŁ PUBLICZNYCH W RADZISZOWIE

Metoda projektu sprawia, że uczeń pracuje, bo chce, a to w procesie dydaktycznym jest najważniejsze.



Fot. arch. ZSP w Radziszowie

Celem podjętych działań związanych z tematem „Żydzi – swoi czy obcy” było poznanie kultury i religii narodu, który przez całe stulecia żył obok nas – Polaków. Szkoła nawiązała kontakt z Irlandzkim Towarzystwem Edukacji o Holocauście i wzięła udział w międzynarodowym projekcie „Krokus”. Młodzież nauczyła się tolerancji. Jesienią sadziła krokusy dla upamiętnienia dzieci zamordowanych w czasie II wojny światowej. „Dzięki nim pamiętamy i nie dopuścimy, aby ta historia kiedykolwiek się powtórzyła” – stwierdziła jedna z uczennic. W ciszy i zadumie gimnazjaliści zwiedzili również Muzeum Auschwitz. Uczniowie klas drugich w ramach wymiany młodzieży uczestniczyli w wycieczce na Ukrainę. Pod okiem nauczyciela historii napisali i wydali książkę pt. „Polski Lwów”. Przy pracy szczególnie cenne okazały się kontakty z przedstawicielami Światowego Kongresu Kresowian z siedzibą w Bytomiu. Pierwszoklasiści poznawali mitologię, realizując projekt „Z wizytą na Olimpie”. Korytarze szkolne zaroily się od bogów, bogiń i herosów. Gimnazjaliści prezentowali wybrane postaci mitologiczne, nakręcili filmy pt. „Dedał i Ikar” oraz „Prometeusz”, zorganizowali teatrzyk kukielkowy, a także zaprojektowali gry planszowe „Przygody Odyseusza”. Strzałem w dziesiątkę okazał się projekt językowy. Podczas prezentacji „Europa od kuchni” uczniowie smakowali własnoręcznie wykonane potrawy z różnych regionów Europy. W degustacji uczestniczyli goście zaproszeni na Dzień Otwarty w Gimnazjum. Uzdolniona młodzież napisała scenariusz i przedstawiła w języku angielskim sztukę teatralną pt. „Super Trio”. Dawny świat rycerski nie jest już obcy uczniom Gimna-

zjum w Radziszowie dzięki projektowi „Rycerze wczoraj i dziś”. Na spotkaniu z bractwem rycerskim przywdziali samodzielnie wykonaną kolczugę. Spojrzeli na współczesny świat przez pryzmat kodeksu rycerskiego. Okazuje się, że w szkole nie brakuje uczniów z talentem i nauczycieli z pasją. Trzeba tylko znaleźć atrakcyjny pomysł, aby tę pasję uwidocznić i dobrze się bawić, czego w nowym roku szkolnym wszystkim życzymy.

ZESPÓŁ PLACÓWEK OŚWIATOWYCH W SZPITALU DLA DZIECI W RADZISZOWIE

„Być ojcem i matką to nie tylko dać życie, lecz również być nosicielem rodzinnej godności, rodowego honoru” – te słowa patrona szkoły szpitalnej, zaczerpnięte z jego „Etyki solidarności”, stanowiły motto tegorocznego spotkania z okazji 9. rocznicy nadania jej imienia wybitnego filozofa i duszpasterza, ks. prof. Józefa Tischnera. Uroczystość ta przypada 29 maja, więc łączymy ją tradycyjnie ze Świętem Rodziny – Dniem Matki, Ojca i Dziecka.



Fot. arch. ZPO w Radziszowie

Swoją obecnością zaszczytili szkołę Kazimierz Tischner, brat naszego patrona, prezes Stowarzyszenia „Drogami Tischnera” oraz ksiądz Andrzej Augustyński, były student ks. prof. Józefa Tischnera, dyrektor generalny Stowarzyszenia „U Siemachy”. Wśród zaproszonych gości był również dr Krzysztof Gerc, dyrektor Poradni Psychologiczno-Pedagogicznej w Skawinie, a także przedstawicielki Stowarzyszenia Kobiąt Twórczych z Radziszowa. Na uroczystość przybyli bardzo licznie rodzice naszych uczniów.

Uczennice gimnazjum przeprowadziły wywiad z Kazimierzem Tischnerem oraz ks. Andrzejem Augustyńskim, co wzbogaciło wiedzę wszystkich nt. życia i działalności patrona. Wiele interesujących szczegółów padło w trakcie rozmowy m.in. informacja o placówkach edukacyjnych w centrach handlowych. (z inicjatywy ks. Augustyńskiego została właśnie otwarta pierwsza z nich w CH „Bonarka”). W wywiadzie nie zabrakło anegdot i barwnych opowieści związanych z postacią ks. prof. Józefa Tischnera. Na zakończenie części oficjalnej dyrektor Zespołu Beata Wąsowicz przedstawiła inicjatywę Rodziny Szkół Tischnerowskich, związaną z gromadzeniem funduszy na budowę studni „Jasia” w Czadzie. To wspólne przedsięwzięcie, obok pomocy krajowi borykającemu się z niedoborem wody, ma uczcić pamięć zmarłej niedawno Janiny Tischnerowej, współtwórczyni szeroko pojętego ruchu tischnerowskiego.

Prawdziwą furorę zrobili panie ze Stowarzyszenia Kobiet Twórczych w Radziszowie, nie tylko przygotowując pyszne kanapki i sałatki, ale także angażując dzieci do ich przyrządzania. Impreza zakończyła się wspólnym grillowaniem i dyskoteką.

SZKOŁA PODSTAWOWA W ZELCZYNIE

Recytacja to między innymi nie-naganna dykcja, właściwa akcentacja, umiejętne zastosowanie tempa i pauzy, modulacja fraz, „czytanie” średniówki i przerzutni, jak również stosowna poza, a więc także odrobina aktorskiej przesady. Już samo uczestnictwo w konkursie „Poezja Jana Pawła II” organizowanym przez szkołę w Zelczynie w dniu 27 maja, było dla ucznia szkoły podstawowej niemałym wyzwaniem. Była to przy tej okazji także jakaś forma wyrażenia swych uczuć do wyniesionego na ołtarze Papieża. W konkursie, który odbył się w Szkole Podstawowej w Zelczynie, wzięło udział 46 uczniów z siedmiu szkół (Rzozów, Wola Radziszowska, Wielkie Drogi, Krzęcin, Zelczyna oraz Jedynka i Czworka



Fot. arch. SP w Zelczynie

ze Skawiny). Po wysłuchaniu recytacji jury przyznało następujące nagrody:

I miejsce (ex aequo) – Mikołaj Marciniowski (SP Nr 1 Skawina) i Iwona Szumera (SP Nr 4 Skawina)

II miejsce (ex aequo) – Patrycja Grajny, Paulina Nowak (SP nr 4 Skawina) oraz Patrycja Rzeszółko (SP Zelczyna)

III miejsce (ex aequo) – Maria Adamaszek (SP nr 4 Skawina), Kacper Dziadkowiec (ZPO Wola Radziszowska), Martyna Gibek (SP Wielkie Drogi) oraz Weronika Żak (SP Krzęcin).

Wyróżnienia otrzymali: Nina Grucha i Dominika Lelek (SP Rzozów), Joanna Kudła (SP Krzęcin), Zuzanna Racult (ZPO Wola Radziszowska), Julia Trzyszczyk (SP Wielkie Drogi), Cecylia Wyroba (SP Zelczyna), Aleksandra Golonka (SP Nr 1 Skawina) i Dominika Płonka (SP Nr 4 Skawina).

PRZEDSZKOLE NR 1

17 maja 2011 r. po raz 9 przedszkolaki z miasta i gminy Skawina spotkały się na Przeglądzie Recytatorskim przedszkoli „W świecie poezji dziecięcej”, który corocznie organizuje Przedszkole Nr 1 w Skawinie. Na scenie Kina „Piast” zaprezentowało się 24 uczestników – wychowanków Przedszkoli Nr 1, 2, 3, 5, 6, Katolickiego ze Skawiny oraz Radziszowa, Wielkich Dróg, Woli Radziszowskiej, Facimiecha, Kopanki. Wśród recytowanych wierszy przeważały utwory Juliana Tuwima i Jana Brzechwy, ale i Danuty Wawiłow, Natalii Usenko, Tadeusza Śliwiaka, Aleksandra Fredry, Joanny Kulmowej.

Zdaniem jury pod przewodnictwem dyr. Janusza Bysiny wszystkie dzieci zaprezentowały się zjawisko-

wo. To jednak prezentacja wiersza „Owsianka” Natalii Usenko w wykonaniu Jana Celej z Przedszkola w Kopance okazała się najlepsza (Janek jest również laureatem ubiegłorocznego przeglądu). Uwagę jury zwrócili także: Seweryn Maślanka z Przedszkola w Woli Radziszowskiej, Maciej Rutkowicz z Przedszkola w Wielkich Drogach, Jakub Kudela z Przedszkola w Borku Szlacheckim oraz Anna Połębska z Przedszkola Nr 1.

Wszystkie dzieci otrzymały wspólnie nagrody – książki, dyplomy ufundowane przez Radę Rodziców Przedszkola Nr 1 oraz materiały reklamowe przekazane przez Burmistrza Miasta i Gminy oraz wyroby firmy Lajkonik.

PRZEDSZKOLE NR 2

Miniony rok szkolny był dla dzieci ze skawinińskiego Przedszkola nr 2 bardzo intensywnym czasem. Biorąc udział we wspólnej zabawie, zdobywały wiedzę i praktyczne umiejętności, rozwijały pasje i pokonywały słabości. To codzienność placówki o charakterze integracyjnym, gdzie obok dzieci zdrowych wychowują się dzieci niepełnosprawne.

Dzieci prezentowały się przed szeroką publicznością całego miasta aż trzykrotnie. W styczniu rozśmieszały skawiniaków do łez, wcielając się w role powabnych księżniczek, strachliwych osiłków, żarłocznego smoka i dzielnych owiec, występując w części artystycznej XVIII skawinińskiego Finału WOŚP. W maju wzruszały „Morską opowieścią” z marynarzami, syrenami, nurkiem i wieloma podwodnymi stworzeniami, debiutując podczas XX jubileuszowego Wojewódzkiego Przeglądu Zespołów Artystycznych Szkolnictwa Specjalnego. W czerwcu natomiast wielkim finałem artystycznych popisów okazało się zakończenie roku zorganizowane w konwencji cyrku, prezentowane na deskach przedszkolnej sceny i szerzej w ośrodku „Gubałówka”.

Po tak intensywnym roku pełnym wzruszeń i radości pozostały piękne wspomnienia i nadzieja, że kolejny będzie równie owocny i intensywny.

Koncerty charytatywne w Jaśkowicach

W dniach 2-7 lipca odbył się na boisku piłkarski LKS „Wiślanie” w Jaśkowicach cykl koncertów charytatywnych gwiazd polskiej estrady: „Kabaretu Pod Wyrwigroszem”, Jacka Wójcickiego i „Golec uOrkiestry”. Spotkania te, mające wspomóc leczenie Paulinki Stolarz, były możliwe dzięki staraniom Beaty Kurek.

Głównym koordynatorem lipcowego festynu i koncertów charytatywnych była społeczność szkolna: Dyrektor Szkoły Podstawowej w Jaśkowicach Małgorzata Pawlica oraz nauczyciele i rodzice uczniów. W organizacji koncertów pomagało bardzo wiele osób z Jaśkowic, Bęczyna i okolicznych miejscowości, także tych niezwiązanych z naszą szkołą. Wsparcia finansowego udzielili tak-

że: właściciele firm eventowych, którzy zobowiązali się wykonać instalacje sceniczne oraz Burmistrz Miasta i Gminy Skawina Adam Najder i Wójt Gminy Brzeźnica Bogdan Antos. Wielką pracę wykonali sołtysi z wiosek Gmin Skawina i Brzeźnica, którzy rozprowadzili przed koncertem dużą część biletów-cegiełek.

Priorytetem organizatorów było zapewnienie bezpieczeństwa uczestnikom imprez, toteż oprócz profesjonalnej ochrony i zawiadomienia policji oraz straży miejskiej zwrócono się z prośbą o pomoc do OSP Jaśkowice, Brzeźnica i Brzezinka. Równie mocno zaangażowali się druhowie z OSP Krzęcin, Polanka Hallera i Skawina I.

Lipcowe imprezy w Jaśkowicach można z całą pewnością zaliczyć do udanych. Świadczy o tym przede wszystkim zebrana kwota 72 338,23 zł, która została przekazana na subkonto Paulinki Stolarz w Fundacji „Zdążyć z Pomocą”.

Światowy Dzień Bez Tytoniu

Obchodzony rokrocznie 31 maja, jest okazją do zwrócenia uwagi na palenie tytoniu, ochronę praw niepalących, a przede wszystkim motywujący do podejmowania osobistych decyzji na rzecz zerwania z nałogiem palenia.

Ogólnoświatowe badania, które zostały przeprowadzone przez Światową Organizację Zdrowia (WHO) wykazały, że bierne palenie zabija co roku 600 tysięcy osób. W Unii Europejskiej z powodu biernego palenia co 17 minut umiera jedna osoba. Jedna trzecia z tej grupy to dzieci, które narażone były w domach na wdychanie dymu tytoniowego. Boczny strumień dymu tytoniowego zawiera 35 razy więcej dwutlenku węgla i 4 razy więcej nikotyny niż

dym wdychany przez aktywnych palaczy. Zawiera także wiele substancji alergizujących, powodujących łzawienie oczu, podrażnienie błony śluzowej nosa, kaszel, nawracające zakażenia układu oddechowego, a także uczulenia i w konsekwencji astmę. Badania epidemiologiczne wykazały, że w Polsce około 30% kobiet pali w ciąży. Przez łożysko przenikają zarówno nikotyna, jak i tlenek węgla, a stężenie nikotyny może być nawet o 15% wyższe u poczętego dziecka niż u matki. Nikotyna i tlenek węgla zmniejszają przepływ krwi przez łożysko i zmniejszają ilość tlenu dostarczanego dziecku. Pozostaje ono w stanie niedotlenienia, co powoduje zahamowanie jego rozwoju.

Aktualnie Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny inicjuje i realizuje wiele przedsięwzięć edukacyjnych w tym zakresie. W roku szkolnym 2010/11 w przedszkolach, szkołach podstawowych i gimnazjach realizowane są programy edukacji antytytoniowej: „Czyste Powietrze Wokół Nas” (realizowany na terenie naszej gminy w placówkach przedszkolnych w Pozowicach, Zelczynie, Kopance, Borku Szlacheckim), „Nie pal przy mnie proszę” (realizowany na terenie naszej gminy w szkołach podstawowych w Zelczynie, Pozowicach, Rzozowie, Kopance oraz w Skawinie w SP 1), „Znajdź właściwe rozwiązanie” (realizowany na terenie naszej gminy placówkach SP Kopanka, SP nr 1 Skawina, Gimnazjum nr 1 i 2 w Skawinie).

Źródło: Oddział Oświaty i Promocji Zdrowia Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Krakowie.

16 maja w Pałacyku MSZ w Warszawie odbył się uroczysty finał III edycji ogólnopolskiego konkursu o tytuł Ambasadora Polskiej Gospodarki, podczas którego firma FERRO S.A. otrzymała z rąk Wice-minister Spraw Zagranicznych Beaty Stelmach oraz Prezesa Business Centre Club Marka Goliszewskiego tytuł laureata w kategorii Eksporter.

Celem konkursu jest zwiększenie zaangażowania polskich przedsiębiorców w promocję kraju na arenie międzynarodowej oraz zacieśnianie współpracy przedsiębiorców z przedstawicielami polskich instytucji odpowiedzialnych za promowanie gospodarki, kultury i inicjatyw społecznych. Konkurs promuje wysokie standardy ekonomiczno-finansowe i dobre praktyki biznesowe w kontak-

FERRO Ambasadorem Polskiej Gospodarki



Fot. Ferro

tach zagranicznych, zaś tytuł „Ambasadora Polskiej Gospodarki” stanowi wyróżnienie dla firm, które osiągają znaczące sukcesy na rynkach międzynarodowych.

Mającą swą siedzibę w Skawinie Ferro S.A. wchodzi, jako podmiot dominujący, w skład Grupy FERRO, jednego z największych w regionie Europy Środkowo-Wschodniej producentów armatury sanitarnej i instalacyjnej. Przedmiotem jej działalności jest produkcja i sprzedaż armatury sanitarnej, instalacyjnej i grzewczej oraz wyposażenia sanitarnego pod własnymi markami Ferro, Weberman, Metalia, Titania i Novatorre, a także pod markami klientów Grupy.

GLS Poland

Nowy oddział dla Krakowa

Dostawca usług logistycznych i ekspresowych
General Logistics Systems Poland Sp. z o.o.
(GLS Poland) otwiera pod koniec
września 2011 roku nowy oddział w Skawinie
na obszarze o wielkości 28 167 m².



Fot. T. Stawowy

Nowoczesna hala przeładunkowa o powierzchni 2.000² dysponuje 54 rampami oraz ośmioma bramami dla samochodów liniowych. Filia w Zabierzowie, odpowiedzialna dotychczas za obsługę Krakowa, nie nadaje się ani do rozbudowy, ani przebudowy i z tego względu nie może w dłuższej perspektywie gwarantować utrzymania standardowej jakości GLS. W Skawinie GLS ma możliwość stopniowej rozbudowy nowego budynku i tym samym kilkukrotnego zwiększenia ilości przeładowywanych przesyłek. W sumie GLS zainwestował w obiekt cztery miliony euro. Nowa lokalizacja filii w Skawinie, z dobrym połączeniem z Krakowem oraz krajowym i międzynarodowym transportem dalekobieżnym, to idealne położenie dla GLS Poland. Nowy obiekt stawia na nowoczesne standardy GLS – systemy taśmociągów oraz skanery. Oprócz tego oddział wykorzystuje kolektory słoneczne, które w niedługim czasie powinny produkować wystarczającą ilość energii do zaopatrzenia obiektu w ciepłą wodę. Jedną z wartości Grupy GLS jest zrównoważony rozwój realizowany

przez inicjatywę Think Green, do której zalicza się redukcję emisji, oszczędne gospodarowanie zasobami oraz optymalizacja zarządzania odpadami.

Grupa GLS w Europie

GLS, General Logistics Systems B.V. (główna siedziba w Amsterdamie) świadczy niezawodne usługi o wysokiej jakości w zakresie przewozu paczek dla 220 000 klientów w całej Europie oraz oferuje dodatkowo usługi ekspresowe i logistyczne. „Europejski lider w dziedzinie logistyki paczek” to główna zasada GLS. Przedsiębiorstwo przykłada przy tym dużą wagę do zrównoważonego handlu: inicjatywa Think Green obejmuje działania w całej Europie na rzecz ochrony środowiska. Dzięki własnym spółkom oraz partnerom Grupa działa w 42 państwach, a poprzez porozumienia zawarte na bazie umów powiązana jest z całym światem. GLS dysponuje 38 centralnymi sortowniami oraz 642 oddziałami. 13 100 pracowników i 17 100 pojazdów pracuje codziennie dla GLS. W roku obrotowym 2010/11 GLS przetransportował 363 miliony paczek, a obrót wyniósł 1,75 miliarda euro.

Ustawa o swobodzie działalności gospodarczej – zmiany ważne dla przedsiębiorców

Urząd Miasta i Gminy w Skawinie informuje, iż od dnia 1 lipca 2011 r. obowiązują nowe przepisy ustawy o swobodzie działalności gospodarczej oraz nowy formularz wniosku do rejestracji działalności gospodarczej CEIDG-1 w miejsce dotychczasowego formularza EDG-1. Nowy formularz wraz ze szczegółową instrukcją jego uzupełnienia można znaleźć na stronach internetowych Ministerstwa Gospodarki oraz Urzędu Miasta i Gminy Skawinie. Osoba fizyczna składa wniosek o wpis do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej za pośrednictwem formularzy elektronicznych zamieszczonych na stronie internetowej CEIDG, w Biuletynie Informacji Publicznej ministra właściwego do spraw gospodarki oraz na elektronicznej platformie usług administracji publicznej. System teleinformatyczny CEIDG przesyła wnioskodawcy na wskazany adres poczty elektronicznej potwierdzenie złożenia wniosku. **Wniosek do CEIDG złożony na formularzu elektronicznym musi być opatrzony podpisem elektronicznym weryfikowanym za pomocą kwalifikowanego certyfikatu, przy zachowaniu zasad przewidzianych w przepisach o podpisie elektronicznym albo podpisany podpisem potwierdzonym profilem zaufanym ePUAP.** Osoby nie posiadające ww. podpisów elektronicznych mogą również złożyć wniosek o wpis do CEIDG na formularzu CEIDG-1 w wybranym przez siebie urządzie gminy osobiście albo wysłać listem poleconym (własnoręcznie podpisany musi być potwierdzona przez notariusza). Organ gminy przekształca wniosek na formę dokumentu elektronicznego, opatruje go podpisem elektronicznym i przesyła do CEIDG

nie później niż następnego dnia roboczego od dnia jego otrzymania.

Ustawa przewiduje szereg zmian i wprowadza wiele ułatwień dla przedsiębiorców, zarówno przy podejmowaniu działalności, jak i w trakcie jej prowadzenia. Przyjęte w niej rozwiązania stwarzają lepsze otoczenie prawne dla przedsiębiorców, a także umożliwiają skuteczniejszą ochronę ich interesów. Wprowadzono przepisy ograniczające ilość dokumentów związanych z rozpoczęciem działalności, skracające czas niezbędny na załatwienie wszystkich formalności, zmniejszające katalog rodzajów działalności, dla których wymagane jest uzyskanie koncesji lub zezwolenia, jak również zmniejszające uciążliwość związane z kontrolami. Jej twórcy podkreślają, że dotychczas polscy przedsiębiorcy nie mieli tak dużej swobody prowadzenia działalności gospodarczej.

Ustawa upraszcza procedurę rejestracji działalności gospodarczej. Od 31 marca 2009 r. możliwe jest już bowiem stosowanie uproszczonych formularzy (na podstawie rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 24 marca 2009 r. w sprawie wzoru wniosku o wpis do ewidencji działalności gospodarczej). Nadto, od 31 marca 2009 r. można także złożyć do ewidencji wnioski o rejestrację za pośrednictwem Internetu. Natomiast od 1 lipca 2011 r. zaczął funkcjonować system informatyczny w postaci Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej, który ewidencjonuje przedsiębiorców będących osobami fizycznymi i udostępnia o nich dane i informacje. Ewidencja działalności pozostaje jawna. Jak stanowi art. 33 ustawy o swobodzie działalności gospodar-

czej (Dz. U. z 2010 r. Nr 220 poz. 1447 z późn. zm.), domniemywa się, że dane wpisane do CEIDG są prawdziwe, a osoba wpisana do CEIDG nie będzie mogła zasłaniać się wobec osoby trzeciej zarzutem, że dane te nie są prawdziwe, jeżeli zaniedbała dokonania ich sprostowania.

Warto dodać, że ustawa zmieniła także definicję małego i średniego przedsiębiorcy, jak również wprowadziła zupełnie nową definicję mikroprzedsiębiorcy. Jest to o tyle istotne, że po wprowadzonych zmianach progi wartości obrotu oraz sumy aktywów zostały podwyższone, co oznacza, że większa liczba przedsiębiorców uzyska korzystny dla nich status (tj. małego, średniego lub mikroprzedsiębiorcy) w razie ubiegania się o przyznanie pomocy publicznej, np. z funduszy strukturalnych UE.

Zgodnie z nowymi przepisami, mikroprzedsiębiorca to taki, który w co najmniej jednym z dwóch ostatnich lat obrotowych zatrudniał średniorocznie mniej niż 10 pracowników, a osiągnął przez niego obrót netto lub suma aktywów nie przekroczyła równowartości w złotych 2 milionów euro.

Mały przedsiębiorca to taki, w przypadku którego poziom zatrudnienia, o którym mowa powyżej wyniósł średniorocznie mniej niż 50 pracowników oraz osiągnął roczny obrót netto ze sprzedaży towarów, wyrobów i usług oraz operacji finansowych nieprzekraczający równowartości w złotych 10 mln euro, lub sumy aktywów jego bilansu sporządzonego na koniec jednego z tych lat nie przekroczyły równowartości w złotych powyższej kwoty.

Za średniego przedsiębiorcę uważa się takiego, który w co najmniej jednym z dwóch ostatnich lat obrotowych zatrudniał średniorocznie mniej niż 250 pracowników, zaś jego roczny dochód netto ze sprzedaży towarów, wyrobów i usług oraz operacji finansowych nie przekroczył równowartości w złotych 50 mln euro, lub sumy aktywów jego bilansu sporządzonego na koniec jednego z tych lat nie przekroczyły równowartości w złotych 43 mln euro.

Nieaktualne wpisy w Ewidencji Działalności Gospodarczej

Biuro Obsługi Mieszkańców uprzejmie informuje o konieczności aktualizowania wpisów w Ewidencji Działalności Gospodarczej.

Art. 8 ustawy z dnia 14 listopada 2003 r. o zmianie ustawy - Prawo działalności gospodarczej oraz niektórych innych ustaw (Dz. U. Nr 217, poz. 2125) nałożył na przedsiębiorców obowiązek uzupełnienia wpisów do ewidencji o numer PESEL oraz określenie przedmiotu wykonywanej działalności zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności. Nieaktualny wpis do ewidencji działalności gospodarczej posiadają również przedsiębiorcy, którzy po 1 stycznia 2008 r. nie dokonali żadnej zmiany we wpisie do Ewidencji Działalności Gospodarczej.

Niezbędne jest posiadanie dowodu osobistego oraz numeru NIP.

Zmiany posiadanego wpisu lub wykreślenia z ewidencji można dokonać w Biurze Obsługi Mieszkańców Urzędu Miasta i Gminy Skawina, Rynek 14, pok. 3.

Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerami telefonów: 12 277 01 69 lub 12 277 01 85.



Fot. Polcom

Kilka słów o firmie POLCOM

Na rynku polskim i europejskim POLCOM działa od 1991 roku. Profil firmy, od początku jej istnienia, obejmował systemy komputerowe do przetwarzania dużych ilości informacji. Od 2001 roku POLCOM przestał być dystrybutorem cudzych technologii i stał się dostawcą własnych rozwiązań. POLCOM obecnie dostarcza swoim klientom kompletne rozwiązania, obejmujące zarówno technologie sprzętowe i programowe, ale przede wszystkim pełen zakres usług od opracowania koncepcji poprzez jej implementację na wszystkich etapach wdrożenia, na rozbudowanej opiece serwisowej kończąc.

Dynamiczny rozwój firmy spowodował naturalną potrzebę posiadania własnego obiektu, w którym firma mogłaby świadczyć zaawansowane usługi centrum przetwarzania danych dla różnych sektorów gospodarki. Wybór dogodnej lokalizacji padł na strefę przemysłową w Skawinie. Dzięki wsparciu funduszy Unii Europejskiej możliwe stało się wybudowanie nowoczesnego obiektu.

POLCOM DATA CENTER to jedno z najnowocześniejszych i największych w Polsce południowej centrów przetwarzania i przechowywania danych, które zapewnia niezawodność na najwyższym poziomie, tj. Tier IV. Jest to pierwszy tego typu obiekt, który w całości został zaprojektowany i zbudowany, jako obiekt z założenia pełniący rolę centrum przetwarzania danych. Jego unikalna konstrukcja oparta na strunobetonie oraz profilach TT, pozwoliła na stworzenie komór (o łącznej powierzchni około

300 m²) pozbawionych wewnętrznych słupów wspierających strop przy wyeliminowaniu elementów prostokątnych do ruchu powietrza. W związku z tym przepływ powietrza w komorze serwerowej jest bardziej uporządkowany i laminarny, umożliwiając tym samym efektywniejsze i wydajniejsze wychłodzenie szafy o dużej gęstości mocy. POLCOM DATA CENTER daje gwarancję, że spełnione zostały najnowsze światowe trendy rynkowe w zakresie jakości i bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo klientów i przechowywanych informacji to dla firmy priorytet, dlatego obiekt wybudowano z uwzględnieniem najwyższych standardów informatycznych dotyczących zasad bezpiecznego centrum danych. Budynek powstał w bezpiecznej strefie z dala od zagrożeń komunikacyjnych i naturalnych, strefę techniczną oddzielono od części przetwarzania danych, a monitoringiem objęto najbliższy teren i cały kompleks. Nowoczesny obiekt wybudowano z wykorzystaniem technologii przyjaznych środowisku („zielony dach”, system klimatyzacji oparty na zainstalowaniu w serwerowni wyspy szaf RACK z zamkniętym korytarzem zimnym, dzięki czemu nie mieszają się strumienie powietrza zimnego i ciepłego).

Należy podkreślić, że wszystkie systemy techniczne zaprojektowano zgodnie z wymaganiami Uptime Institute w zakresie standardu Tier IV gwarantujących 99,999% dostępności infrastruktury. Zaś usługi świadczone w POLCOM Data Center są dostosowane do normy PN-EN ISO 9001:2008 oraz gwarancji typu SLA.

Volvo Truck Center



Volvo Trucks dysponuje jedną z najlepiej rozwiniętych sieci dealersko-serwisowych w Polsce. Pomimo to firma nie ustaje w wysiłkach na rzecz ciągłego rozwoju, doskonalenia usług serwisowych i bycia ze swoją ofertą jak najbliżej klientów. Właśnie dlatego 6 maja, otwarty został w Skawinie nowy punkt Volvo Truck Center. W inauguracji działalności obiektu, oprócz przedstawicieli Volvo, uczestniczyli również licznie zgromadzeni goście, a wśród nich Klienci, przedstawiciele władz Miasta i Gminy Skawina, sąsiadujących firm oraz dziennikarze.

„Wraz z uruchomieniem nowego obiektu w Skawinie, robimy kolejny, ważny krok na drodze ciągłego rozwoju firmy. Mamy nadzieję, że pomoże on nam w dalszym umacnianiu pozycji Volvo i naszej oferty w tej części Polski” – powiedział Tom Jörning, Dyrektor Zarządzający Regionu Europy Centralno-Wschodniej w Europejskiej Dywizji Volvo Trucks.

Punkt Volvo Truck Center w Skawinie to zupełnie nowy budynek, zaprojektowany i zbudowany zgodnie ze standardami Volvo w zakresie wyposażenia, troski o środowisko i przygotowania do spełniania określonych funkcji. Jest on obiektem bliźniaczym w stosunku do tego, jaki w kwietniu 2009 roku

uruchomiony został w Pietrzykowicach k. Wrocławia. To jeden z siedmiu, w pełni zarządzanych przez Volvo punktów Volvo Truck Center w Polsce. Obok nich działa obecnie 18 autoryzowanych punktów serwisu i sprzedaży oryginalnych części zamiennych Volvo, co łącznie daje liczbę 25 punktów serwisowych samochodów ciężarowych i autobusów Volvo. W Volvo Truck Center w Skawinie znajduje się także jeden z 21 punktów sprzedaży nowych i używanych samochodów ciężarowych Volvo, jakie w chwili obecnej działają na terenie Polski. Nowy obiekt Volvo w Skawinie jest również nową placówką firmy Volvo Maszyny Budowlane Polska dla regionu górnego Śląska, Podkarpacia i części województwa świętokrzyskiego.

Punkt Volvo Truck Center w Skawinie w szczególności:

Volvo Truck Center w Skawinie znajduje się na terenie nowego obiektu Volvo z budynkiem głównym o powierzchni użytkowej 3668 m², składającym się z dwóch skrzydeł warsztatowych oraz centralnej części administracyjno-biurowej. Północne skrzydło budynku, o powierzchni ok. 1300 m², to część serwisowa Volvo Truck Center. W jej strukturze znajduje się warsztat naprawczy samochodów ciężarowych i autobusów Volvo z czterema, pełnowymiarowymi przejazdowymi nawami naprawczymi o długości całkowitej 32 m każda, z linią diagnostyczną i stanowiskiem do wymiany olejów.

Warsztat wyposażony jest w nowoczesne urządzenia naprawcze i technologiczne, w skład których wchodzi między innymi: stacjonarne i mobilne podnośniki kołowe Stertil-Koni, a także dwa niezależne systemy dystrybucji oleju, urządzenia diagnostyczne, odciągi spalin oraz centralna instalacja sprężonego powietrza. W części serwisowej punktu Volvo Truck Center w Skawinie znajdują się również:

- ❖ dwupoziomowy magazyn oryginalnych części zamiennych Volvo (o pow. prawie 180 m²),
- ❖ bogato wyposażona narzędziownia, przygotowana do wszystkich typów napraw,
- ❖ zespołownia z urządzeniami takimi jak: manipulator do skrzyni biegów, wytaczarka do bębnow Volvo, prasa hydrauliczna i wiele innych.

W części centralnej obiektu znajdują się: Biuro Obsługi Klienta, biuro sprzedaży samochodów ciężarowych Volvo, dystrybucja części zamiennych oraz obsługa finansowa oferowana przez firmę VFS Usługi Finansowe Polska.

Dodatkowo na terenie obiektu Volvo w Skawinie znajduje się myjnia dla samochodów ciężarowych Volvo, zapewniająca 80% recykulację zużytej wody.

Adres nowego obiektu:

**Volvo Truck Center
ul. Szwedzka 9
32-050 Skawina**

Telefon: +48 12 376 65 00



Bahlsen

– przyszłość to ciągły rozwój



Podwojenie obrotu, 2. pozycja na rynku, doskonale wykwalifikowani pracownicy we wszystkich obszarach – oto osiągnięcia działającego w Skawinie, polskiego oddziału firmy Bahlsen, który w ciągu ostatnich lat rozwija się bardzo dynamicznie.

Rodzinna firma Bahlsen z siedzibą w Hanowerze w Niemczech reprezentowana jest w Polsce w Skawinie przez firmę Bahlsen Polska spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, sp.k. (dawniej Bahlsen Sp. z o.o.). Początki firmy sięgają roku 1993, kiedy to Grupa Bahlsen podjęła decyzję o rozszerzeniu swojej działalności na rynki wschodnie i przejęła ówczesne Skawińskie Zakłady Koncentratów Spożywczych. Kilkunastoletnia historia zaangażowania kapitałowego, produkcyjnego i rynkowego w Polsce, kilkadziesiąt milionów euro inwestycji w bazę produkcyjną, jej rozwój, a także rynek, zaowocowały wieloma sukcesami. Dzisiaj firma może pochwalić się bogatym portfolio produktów krajowej marki Krakuski oraz międzynarodowych marek HIT i Leibniz, które cieszą się nieustającą popularnością. Wprowadzając na rynek średnio 3-4 produkty w ciągu roku, firma zdobyła pozycję wicelidera na rynku ciastek. Potwierdzeniem tego są przyznawane zarówno przez konsumentów, jak i handlowców nagrody (m.in. Laur Konsumenta, Perły Rynku FMCG, Złoty Paragon).

Zatrudniając w zakładach w Skawinie i Jaworniku łącznie około 450 pracowników, polska spółka jest drugą co do wielkości spółką w ramach Grupy Bahlsen. W ciągu ostatnich pięciu lat firma podwo-



Fot. Bahlsen Polska

„Nowa linia produkcyjna to nie tylko możliwość zwiększenia asortymentu, ale również stworzenia nowych miejsc pracy dla okolicznych mieszkańców. Dzięki bardzo dobrej współpracy z lokalnymi władzami samorządowymi udało się w szybki sposób sfinalizować wszystkie prace przygotowawcze, jak również włączyć inwestycję do Specjalnej Strefy Ekonomicznej” – mówi Dyrektor Operacyjny Marek Scholz.

ił swój obrót i stała się najszybciej rozwijającą się spółką w Grupie.

Obecnie na pięciu liniach produkcyjnych wytwarzanych jest około 50 różnych produktów. Zakład w Skawinie wykorzystuje maksymalnie swoje możliwości produkcyjne. Aby zaspokoić rosnący popyt na rynku krajowym i zagranicznym, fabryka musi zwiększyć swoją wydajność. Dlatego wiosną tego roku rozpoczęto rozbudowę zakładu. Efektem końcowym będzie nowa, elastyczna linia do produkcji markiz i herbatników, której uruchomienie planowane jest na wiosnę 2012 roku.

Bahlsen Polska nieustannie inwestuje także w rozwój swoich pracowników. Po zakończonym sukcesem w 2007 roku projekcie „Rozwijanie kompetencji i kształtowanie innowacyjności pracowników firmy Bahlsen Sweet” finansowanego w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, firma Bahlsen ponownie skorzystała ze wsparcia EFS. Od listopada 2009 do października 2011 realizuje projekt „Bahlsen 2011, samodoskonaląca się organizacja oparta na wiedzy”. Dzięki niemu kontynuowany jest rozwój kompetencji i umiejętności pracowników w następujących obszarach: zaawansowane zarządzanie zasobami ludzkimi, zarządzanie wiedzą i wiekiem, optymalizowanie procesów organizacyjnych oraz analiza przepływu wartości.

Podniesienie tych kompetencji i umiejętności na wyższy poziom to kolejny krok firmy Bahlsen Polska na drodze do zwiększenia rentowności przedsiębiorstwa i umocnienia jego pozycji na rynku.

Podobnie jak cała Grupa Bahlsen polski oddział firmy kładzie również duży nacisk na zachowanie światowych standardów, czego potwierdzeniem są uzyskane certyfikaty ISO 9001:2000, IFS oraz BRC.

**Zapraszamy do sklepu fabrycznego
ul. Piłsudskiego 1**



Fot. Bahlsen Polska

Misja firmy „Ośładzamy życie” trafnie obrazuje tradycję i doświadczenie przedsiębiorstwa, które od ponad 120 lat dostarcza klientom słodkiej przyjemności.

Rozbudowa zakładu Valeo w Skawinie

Firma VALEO posiada w Polsce 5 zakładów produkcyjnych, z czego 2 ulokowane są w Skawinie. Pierwszy z zakładów to Oddział Systemów Chłodzenia Silnika, który produkuje rocznie ok. 8 milionów wymienników ciepła, m.in. popularne chłodnice silnika, skraplacze do klimatyzacji oraz kompletne moduły chłodzące. Drugim zakładem jest Oddział Systemów Wycieraczek produkujący kompletne układy wycieraczek do szyb samochodowych, w tym pióra wycieraczek i całe mechanizmy z napędem. W ubiegłym roku z linii produkcyjnej zeszło ponad 25 milionów samych wycieraczek. Wyroby ze skawińskich fabryk VALEO są dostarczane do producentów samochodów osobowych w kraju i zagranicą. Oba zakłady posiadają Dział Badawczo-Rozwojowy wraz z laboratoriami do wykonywania testów wg surowych norm motoryzacyjnych. Zapewnia im to szeroko pojętą w tym zakresie samodzielność, gdyż gro pracy rozwojowej dla większości nowych produktów jest wykonywane właśnie tutaj. Tym samym VALEO docenia fachowość polskich inżynierów, którzy mają ogromny wkład w branżę motoryzacyjną. Skawińskie fabryki VALEO zatrudniają w sumie ponad 1 900 pracowników z naszego regionu.

Mimo nie tak odległego kryzysu, jaki dotknął również branżę motoryzacyjną, zakłady VALEO w Skawinie są w bardzo dobrej kondycji, dzięki temu że stanowią dużą konkurencję pod względem kosztowym oraz jakościowym. Z sukcesem zdobywają nowe rynki zbytu i nowych klientów, co rysuje przed nimi pewną przyszłość, zapewnia rozwój i owocuje mocną pozycją



Fot. Valeo Autosystemy

„Zwiększony popyt producentów samochodów na nowoczesne układy chłodzenia silników produkowane w Skawinie skłonił zarząd spółki do podjęcia decyzji o rozbudowie zakładu” – mówi Marek Potoczny, Dyrektor Projektów Przemysłowych Valeo Autosystemy.

na rynku. Zwiększony popyt producentów samochodów na nowoczesne układy chłodzenia silników produkowane w Skawinie skłonił zarząd spółki do podjęcia decyzji o rozbudowie zakładu. Prace budowlane trwały sześć miesięcy i zostały zakończone w lipcu. Zakres inwestycji obejmował zagospodarowanie terenu o łącznej powierzchni 10 tys. m², na której powstała nowoczesna hala produkcyjna i logistyczna o powierzchni 4 000m², zewnętrzny plac magazynowy oraz drogi dla samochodów dostawczych. W zakładzie zostały już zainstalowane najnowsze linie produkcyjne, które sukcesywnie będą uzupełniane o kolejne w miarę prognozowanego wzrostu produkcji.

W nowej hali będą produkowane najnowszej generacji innowacyjne układy chłodzenia silników, które oprócz ich zasadniczej funkcji w samochodach, w których będą montowane pozwolą również zredukować zużycie paliwa oraz obniżyć emisję szkodliwych związków, w tym również dwutlenku węgla. Warto zaznaczyć, że dbanie o środowisko naturalne jest globalnym celem jak i chlubą kon-

cernu VALEO, a redukcja emisji CO₂ poprzez wprowadzanie na rynek innowacyjnych rozwiązań w swoich produktach jest jedną z głównych strategii firmy. Głównymi odbiorcami nowych produktów będą koncerny BMW i VW. W związku z planowanym wzrostem produkcji zakłady VALEO w Skawinie w ciągu najbliższych 4 lat będą zwiększać zatrudnienie o ok. 40%. I to, jak się wydaje, nie jest ostatnim krokiem rozwoju fabryk VALEO w Skawinie, co świadczy o stabilnej pozycji VALEO na rynku motoryzacyjnym oraz o poważnych planach na przyszłość.

Należy tutaj również wspomnieć, iż w ramach ostatniej reorganizacji struktur koncernu VALEO właśnie w Skawinie zostały utworzone centralne biura obsługujące wszystkie zakłady VALEO w Polsce – centrum usług finansowych, centrum usług płacowych, informatycznych oraz zakupowych. Nowo stworzone biura są miejscem pracy dla nowych pracowników świadczących serwis dla organizacji VALEO w całym kraju. Ponadto w Skawinie mieści się zarząd krajowy VALEO w Polsce i właśnie tu są podejmowane kluczowe dla polskiej organizacji decyzje.



Fot. Valeo Autosystemy

**Firma VALEO posiada w Polsce 5 zakładów produkcyjnych,
z czego 2 ulokowane są w Skawinie**

www.valeo.com